

Francia / France

Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

Jean Debeyre ha sido un cirujano ortopédico bien conocido de los españoles y alguno de éstos tuvo una formación junto a este maestro, como Eduardo Jordá de Mallorca. Por sus efectos sabemos qué huella marcó en quienes se mantuvieron a su lado.

Era natural de Lille y se formó en su ciudad hasta que decidió instalarse en París, objetivo duro para un no parisino. En 1959 obtuvo Jefatura de Servicio en el Hospital Marítimo de Berck-Plage y una plaza quirúrgica en el Hospital St. Louis de París. En 1969 se inauguró el Hospital Henri Mondor en París y fue nombrado Jefe de Servicio y Profesor de la Universidad de París. Éste ha sido el centro de la escuela que creó y en ella desarrolló sus preferencias y sus actividades pioneras:

la tuberculosis osteoarticular, las osteotomías proximales de tibia, las prótesis totales de cadera y de rodilla y la última novedad, el estudio y la reparación de las lesiones de la cofia de los rotadores del hombro.

Presidió la SOFCOT en 1977 y dirigió los Symposia sobre «Tratamiento del Mal de Pott» en 1961 y sobre «Tratamiento Quirúrgico de la Periartritis Escapulo-Humeral» en 1971.

Su continuador Goutalier dirigió con Louis de Marsella el Symposium sobre «Fracturas inestables del Raquis» en 1976. El libro que publicó Debeyre sobre «Mal de Pott» a finales de los años 50 no ha podido ser consultado por no encontrarse ni en la biblioteca de su Servicio, ni en la de SOFCOT.

Debeyre jugó un papel importante en la unificación europea de la COT para lo cual se creó el COCOMAC que es igual al Comité de Coordinación de las Sociedades de Cirugía Ortopédica y Traumatología de los países del Mercado Común. Sus fundadores fueron Debeyre (Francia), Pietrogrande (Italia) y Friedebold (Alemania). Cada país miembro designó dos miembros. El intento de unificar la enseñanza de la COT acabó en la propuesta de 1974: dos años de cirugía general, cuatro años de cirugía de la especialidad con dos semestres para ortopedia infantil y para traumatología.



Jean Debeyre. París (1910-1996).

Revue de Chirurgie orthopédique et réparatrice de l'Appareil Moteur (Paris)
Tome 54, 1968, n° 1, pp. 23 à 32.

L'ostéotomie de Mac Murray
dans le traitement de la coxarthrose

par
J. DEBEYRE et C. KENESI
(Paris)

Revue de Chirurgie Orthopédique,
1973, 59, 641-656.

MÉMOIRE

Les indications et les résultats
de l'ostéotomie tibiale *

Influence de la laxité

J. Debeyre et J.M. Artigou
(Paris)

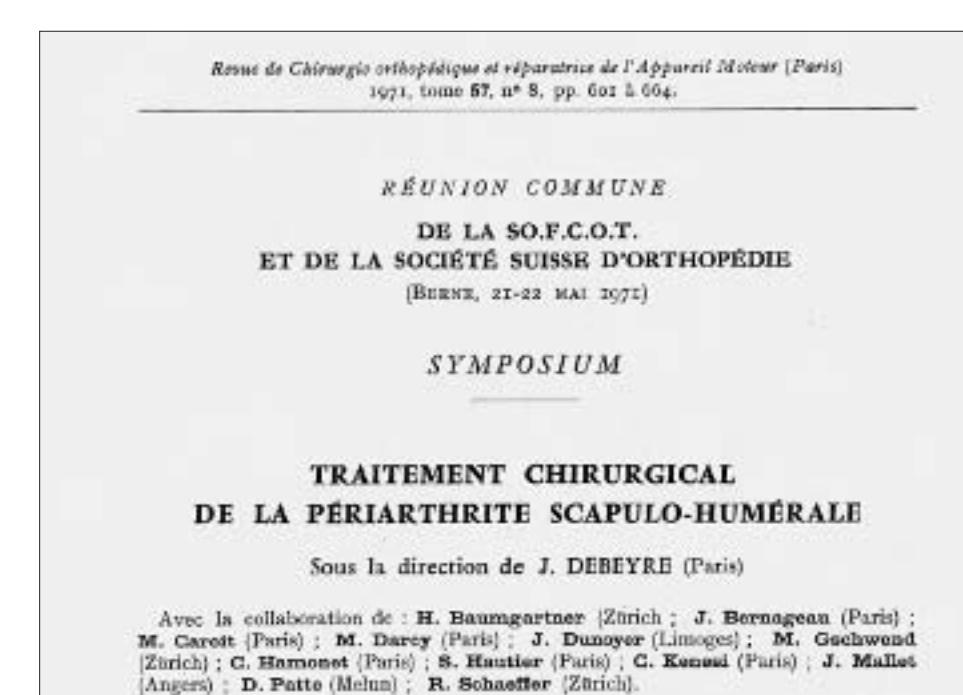
Orthopaedic surgeon Jean Debeyre was well-known to Spaniards and a number of them, such as Eduardo Jordá from Mallorca, trained under this expert. The effect this had on him demonstrates the influence Debeyre had on those who studied at his side.

Debeyre was a native of Lille and studied in his home town until deciding to settle in Paris, not an easy goal for someone not born in the city. In 1959, he was appointed head of surgery at Berck Maritime Institute and held a surgical post at St. Louis Hospital in Paris. In 1969, he founded Henri Mondor Hospital in the city and was appointed head of surgery and professor at the University of Paris. This was the core of the school he created, where he developed his main areas of interests and achieved groundbreaking work in osteoarticular tuberculosis, proximal tibial osteotomy, total hip and knee prostheses and the latest novelty: the study and repair of shoulder rotator cuff injuries.

Debeyre presided SOFCOT in 1977 and led the symposia on «Treating Pott's Disease» in 1961 and the «Surgical Treatment of Scapulohumeral Periarthritis» in 1971.

His successor Goutalier led a symposium on «Unstable Spine Fractures» with René Louis from Marseilles in 1976. We have not been able to include Debeyre's late 50s book «Pott's Disease» since it could not be found in his surgical unit's library or the SOFCOT's.

Debeyre played an important role in unifying orthopaedic surgery and traumatology in Europe, and to this end, he co-founded the Comité de Coordination des Sociétés d'Orthopédie et de Traumatologie des Pays du Marché Commun (COCOMAC), together with Pietrogrande (Italy) and Friedebold (Germany). Each member country appointed two members. In 1974, the efforts to unify OST teaching culminated in the following arrangement: two years of general surgery and four years of surgery in the speciality, with two semesters of paediatric orthopaedics and traumatology.



Revue de Chirurgie orthopédique et réparatrice de l'Appareil Moteur (Paris)
1971, tome 57, n° 8, pp. 601 à 654.

RÉUNION COMMUNE
DE LA SO.F.C.O.T.
ET DE LA SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE
(BÜRNEN, 21-22 MAI 1971)

SYMPOSIUM

TRAITEMENT CHIRURGICAL
DE LA PÉRIARTHRITE SCAPULO-HUMÉRALE

Sous la direction de J. DEBEYRE (Paris)

Avec la collaboration de : H. Baumgartner (Zürich) ; J. Bernageau (Paris) ;
M. Carrot (Paris) ; M. Darcy (Paris) ; J. Duvalier (Lyon) ; M. Gschwend (Zürich) ;
C. Hamonet (Paris) ; S. Haüser (Paris) ; C. Kensei (Paris) ; J. Mallie (Angers) ; D. Piatte (Mehun) ; R. Schaeffer (Zürich).

Revue de Chirurgie orthopédique et réparatrice de l'Appareil Moteur (Paris)
1972, tome 58, n° 4, pp. 335 à 339.

Résultats à distance de 260 ostéotomies tibiales
pour déviations frontales du genou *

par

J. DEBEYRE et J.-M. ARTIGOU
(Paris)

TABLE RONDE
T.61 - 1975
Riv. Ch. Orthop.

Mal de Pott

Traitement médical ou médico-chirurgical

Discuteur : J. DEBEYRE (Paris) *

Participants : C. ARGENSEN (Dakar) ; J. CAUCHOIX (Paris) ; Ph. DANHAN (Tours) ;
J. EYARD (Paris) ; C. GUÉRIN (Paris) ; M. MARTINI (Algiers) et R. WESER (Berck-Plage).

Revue de Chirurgie orthopédique,
1977, 63, 415-451.

Société Française de Chirurgie
Orthopédique et Traumatologique

Fractures instables du rachis

SYMPOSIUM

Sous la direction de R. Louis (Marseille) et D. Goutalier (Paris)

Avec la collaboration de : C. Argenson (Dakar-Marseille) ; P. Bar (Lille) ; P. Bel (Marseille) ;
J. Bernageau (Paris) ; D. Bertoux (Paris) ; F. Bonnel (Montpellier) ; J. Bonnot (Marseille) ; J. Bouvier (Marseille) ; J. Bruneau (Marseille) ; J. C. Chauvel (Marseille) ;
J. Dabat (Marseille) ; P. Deneux (Lille) ; L. P. Fischer (Lyon) ; J. M. Gauzère (Bordeaux) ;
J. P. Gonon (Lyon) ; J. H. Jaeger (Strasbourg) ; I. Kempf (Strasbourg) ; A. Lemagné (Strasbourg) ;
B. Moys (Lille) ; O. Ohana (Montpellier) ; M. Onimus (Lyon) ; G. F. Pennecot (Paris) ;
J. C. Pommerehne (Paris) ; J. P. Pottier (Orléans) ; J. P. Rivat (Montpellier) ; P. Rabiechong (Paris) ; R. Rez-Camilli (Paris) ; G. Sallant (Paris) ; J. S. Scheffer (Paris) ; A. Saguetto (Bordeaux) ; J. Sananes (Bordeaux) ; J. Sorbier (Marseille).

Francia / France

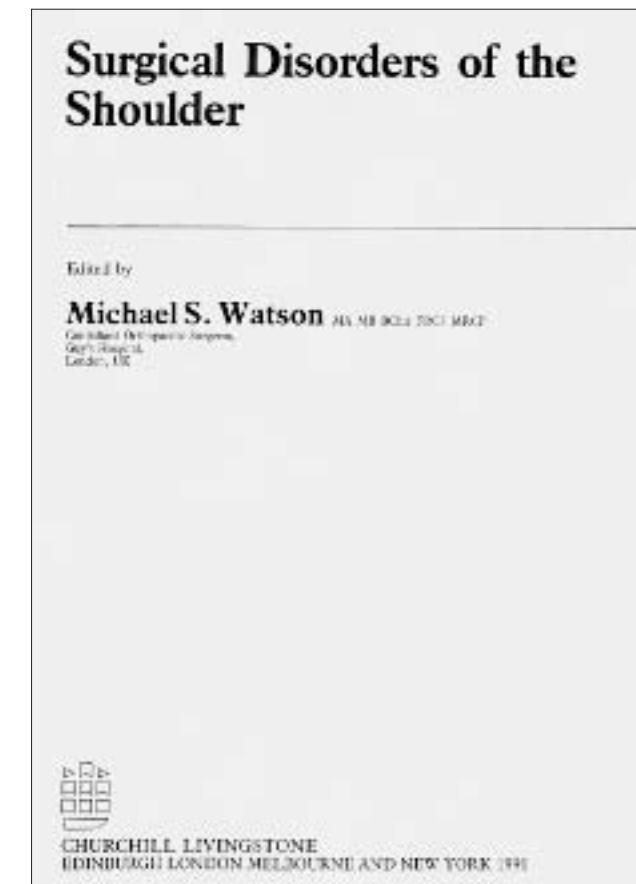
Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

La cirugía del hombro ha sido un punto de encuentro entre cirujanos ortopédicos europeos. Nombres ilustres del siglo XX nos recuerdan el cultivo de esta modalidad: Moseley, Bankart, Putti, Platt, Bristow, Debeyre. En 1987 fue creada una Sociedad Europea de Cirugía del Hombro, gracias a la iniciativa de Didier Patte (Francia) y de Norbert Gschwend (Suiza). No podemos olvidar una de las recientes innovaciones en el terreno de las prótesis de hombro: la «prótesis invertida», ideada por Paul Grammont, alumno lionés de Albert Trillat. El libro de Michael Watson ha sido una de las aportaciones globales de los últimos años por parte de un miembro de la Sociedad Europea.

Ésta cuenta desde sus inicios con una docena de miembros españoles que participan en sus reuniones.



Didier Patte (1933-1989).

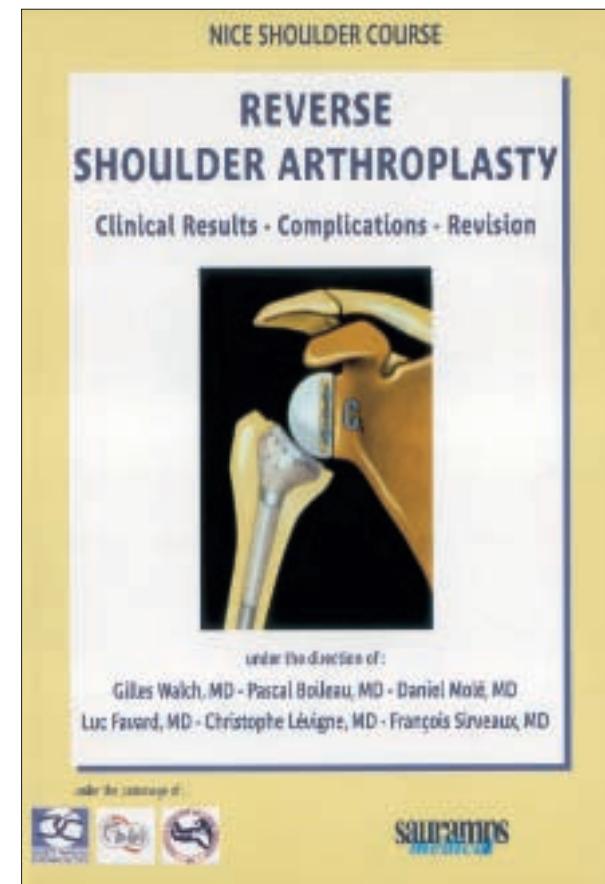


Shoulder surgery was a meeting point for orthopaedic surgeons in Europe. The names of distinguished twentieth-century figures bring to mind the interest this field evoked: Moseley, Bankart, Putti, Platt, Bristow and Debeyre. Thanks to the initiative of Didier Patte (France) and Norbert Gschwend (Switzerland), the European Society of Shoulder and Elbow Surgery was founded in 1987. A not-to-be-forgotten recent innovation in the field of shoulder prostheses is the «inverted prosthesis» conceived by Paul Grammont, Albert Trillat's student from Lyon. And a further comprehensive contribution in recent years by a European Society member is Michael Watson's book.

From the beginning, a dozen Spanish members have taken part in the European Society's meetings.



Paul Grammont.



René Leriche fue un cirujano lionés que se interesó por la fisiología del hueso, su vascularización, su metabolismo y su dependencia global de la acción vasomotora del sistema nervioso-simpático.

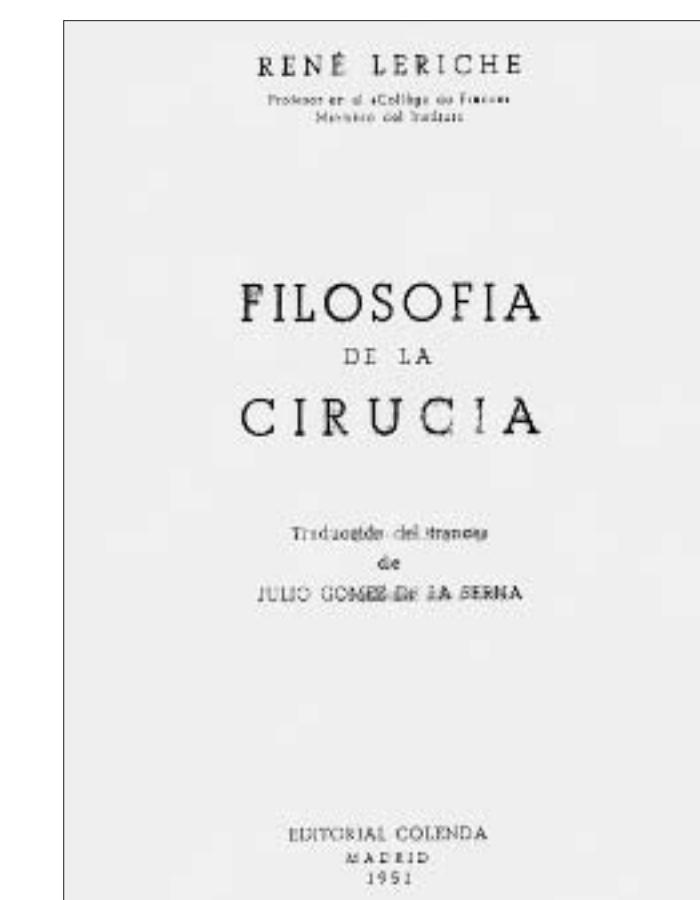
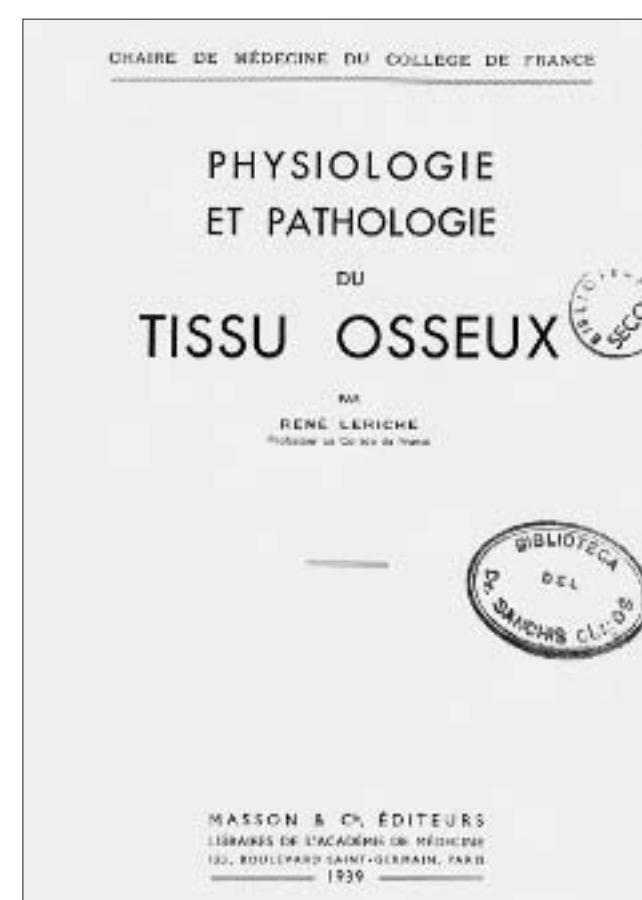
Ejerció como Profesor de Patología Quirúrgica en la Facultad de Medicina de Estrasburgo entre 1925 y 1939 y posteriormente, se trasladó a París para pertenecer al «Collège de France».

Leriche junto con Polyclard estudió la fisiopatología osteoarticular bajo dependencia del sistema nervioso autónomo y explicó la atrofia ósea dolorosa postraumática de Sudeck como consecuencia de una alteración vasomotora. Sus teorías quedaron expuestas en su libro sobre «Fisiología y Patología del Tejido Óseo».

Siguiendo la misma línea doctrinal, se ocupó del dolor, de las neuralgias, de los muñones dolorosos, del miembro fantasma y lo explicó en su libro «Cirugía del Dolor».



René Leriche. París Francia - (1879-1955).
René Leriche. Paris - France (1879-1955).



René Leriche, a surgeon from Lyon, was especially interested in bone physiology, its vascularisation, metabolism and overall dependence on vasomotor action of the parasympathetic nervous system.

He was professor of surgical pathology in the Strasbourg School of Medicine between 1925 and 1939 and then moved to Paris to join the «Collège de France».

Together with Polyclard, Leriche studied osteoarticular physiopathology dependent on the autonomic nervous system and explained post-traumatic acute bone atrophy (Sudeck's atrophy) as a result of vasomotor disturbance. He left a record of his theories in his book «Physiology and Pathology of Bone Tissue».

In the same way, he worked with pain, neuralgia, painful stumps and phantom limbs, which he explained in his book «The Surgery of Pain».

Francia / France

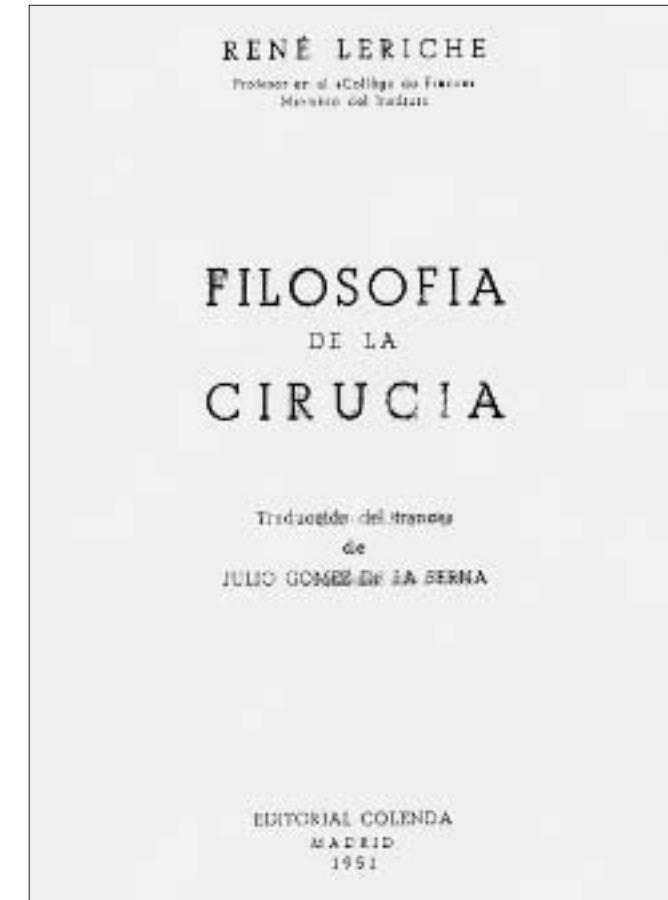
Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

Como pensador profundo Leriche escribió un libro muy poco común, la «Filosofía de la Cirugía» que tuvo una enorme aceptación por parte de los cirujanos con buen nivel intelectual y capaces de plantearse una temática de este orden. Fue traducido y tuvo gran difusión a mitad del siglo XX y lamentablemente no se encuentra en venta ni fue reeditado.

En los tiempos actuales algunos cirujanos en sus exposiciones hablan de su filosofía sobre, por ejemplo, la reparación del ligamento cruzado anterior de la rodilla, o sobre determinadas indicaciones de las artroplastias o sobre el tratamiento quirúrgico de las lesiones de los tendones de la mano. Aquí no hay caso de filosofía sino de criterios, de pautas, de indicaciones, de protocolos, de elecciones, de reglas, de normas, de guías,... etc. Hay que respetar a la filosofía su contenido y su realidad como enseñó Leriche.

A profound thinker, Leriche wrote a very unusual book, «The Philosophy of Surgery», which was popular among surgeons with sufficient intellectual capacity to reflect on a topic on this nature. It was widely translated and circulated in the mid-twentieth century, but unfortunately, it is no longer available, nor has it been reprinted.

Several surgeons today cite his philosophy in their presentations, e.g., on repairing the anterior cruciate ligament of the knee, certain indications of arthroplasties or the surgical treatment of hand tendon injuries. These are not philosophical matters, but rather are questions related to criteria, guidelines, indications, protocols, choices, rules and manuals, etc. The content of philosophy and its reality as taught by Leriche deserves respect.



No podemos olvidar los cirujanos que se encuentran detrás de la prótesis de cadera con par de fricción cerámica-cerámica.

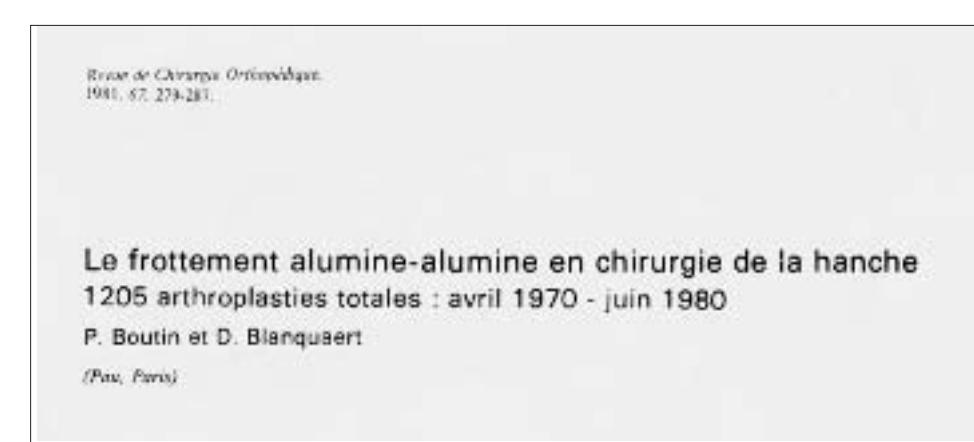
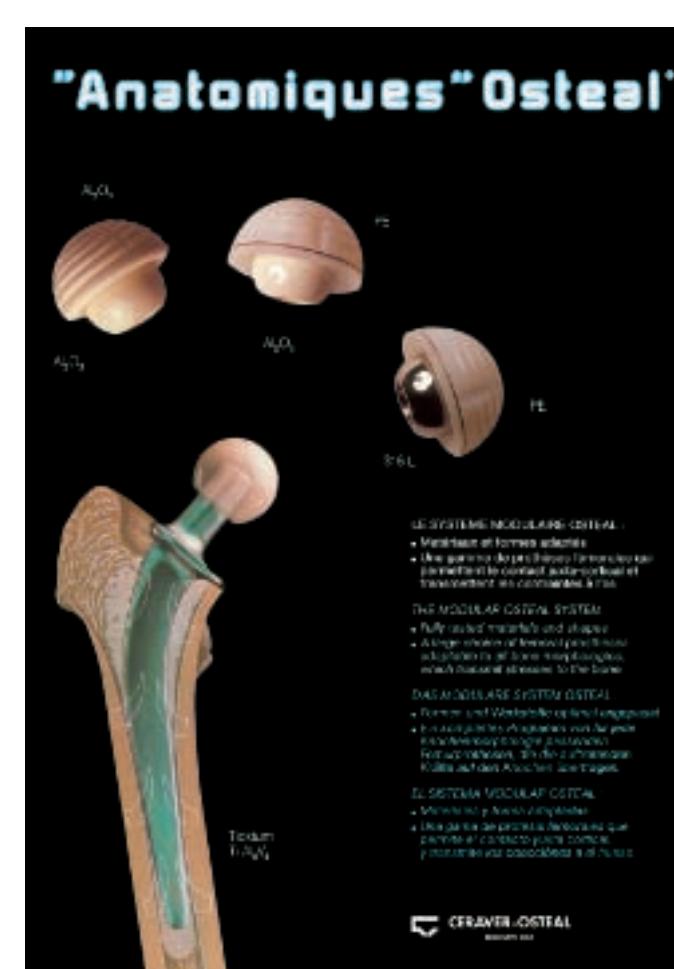
Esta innovación ha tenido un doble origen: el francés, que es obra de Pierre Boutin y el alemán de Heinz Mittelmeier. La prótesis de Boutin tiene cotilo de cerámica cementado y tallo metálico cementado con cabeza de cerámica modular. Entre los cirujanos españoles tiene sus adeptos y el nombre del autor es bien conocido. Éste empezó en 1970 y en 1980 publicó los resultados de 1.205 casos.



Pierre Boutin-Pau (1918-1988).

The surgeons behind ceramic-on-ceramic cemented hip prostheses also deserve a mention.

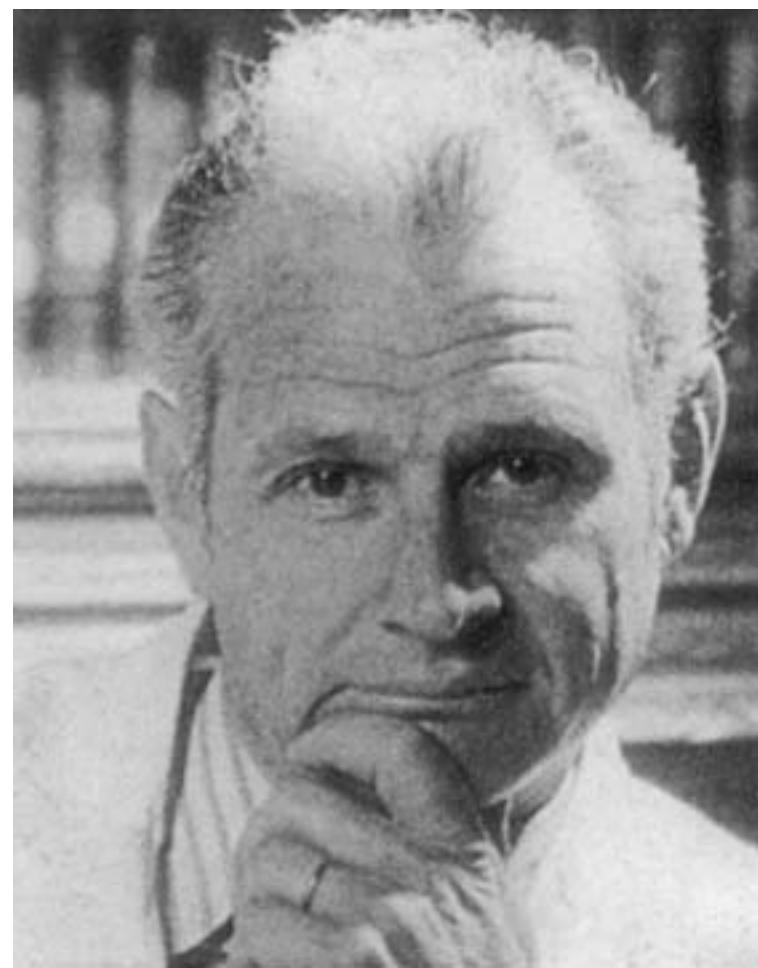
This innovation had a double origin: French, thanks to Pierre Boutin's work, and German, thanks to Heinz Mittelmeier's. Boutin's acetabular prosthesis has a cemented ceramic socket and a cemented metal stem with a modular ceramic head. It has a following among Spanish surgeons, who are very familiar with the author's name. Boutin began his work in this field in 1970 and published the outcomes of 1,205 cases in 1980.



Francia / France

Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

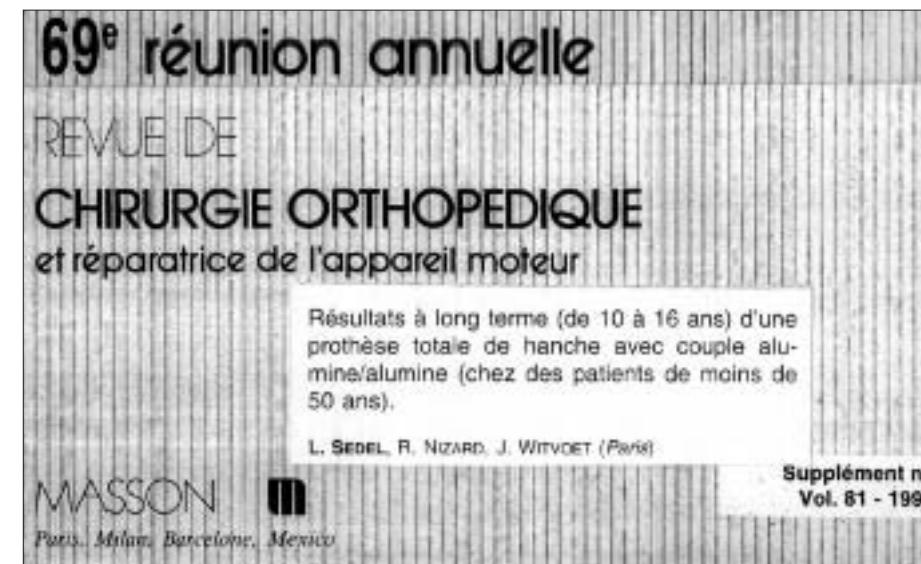
En el Hospital Saint Louis de París Witvoet y Sedel empezaron a presentar resultados en 1985 y al cabo de diez años, su seguimiento iba de 10 a 16 años.



Jacques Witvoet (Hospital Lariboisière).
Jacques Witvoet (Lariboisière Hospital).



At St Louis Hospital in Paris, Witvoet and Sedel began to present their findings in 1985 and ten years later, their patient follow-up ranged from 10 to 16 years.

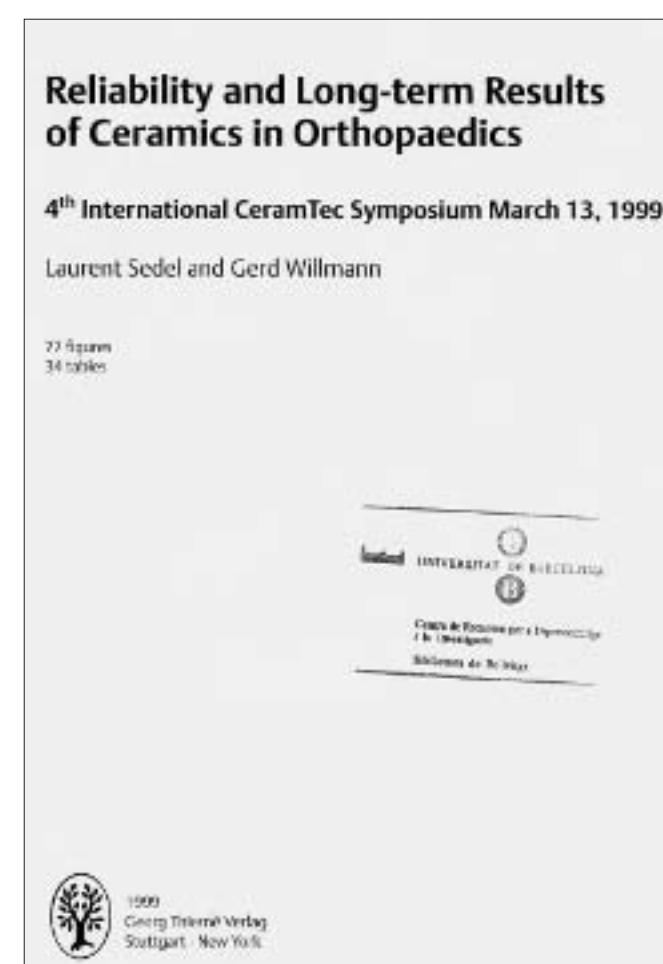
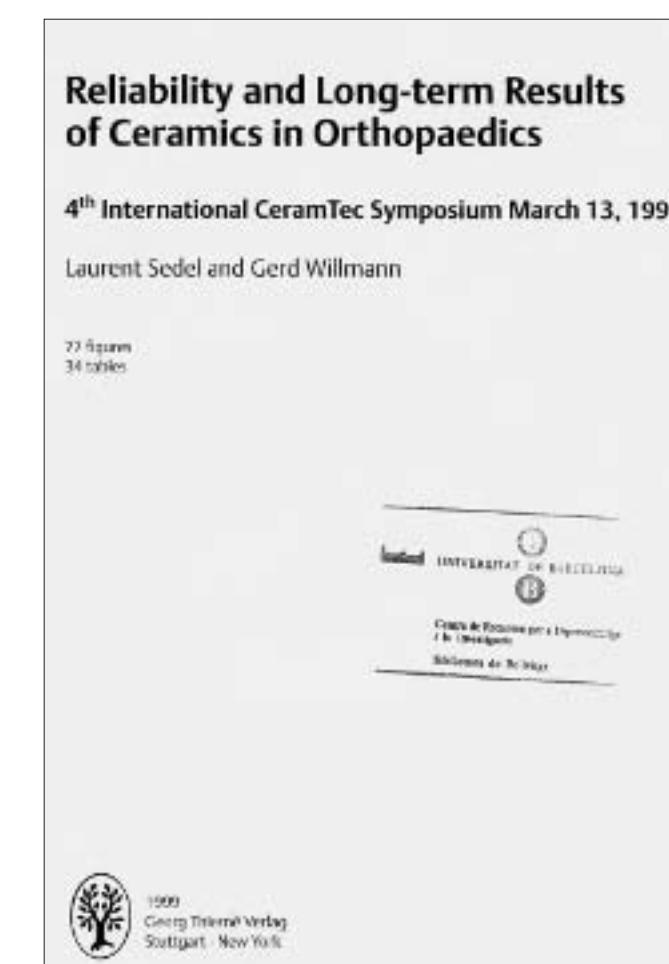


Sedel ha seguido el control de estas prótesis y ha dirigido una monografía sobre biomateriales en cirugía ortopédica. Witvoet y Sedel son referencias mundiales, al hablar de la prótesis con par de fricción cerámica-cerámica.

Sedel has continued to monitor these prostheses and has carried out a case study on biomaterials in orthopaedic surgery. Witvoet and Sedel are names of world renown in ceramic-on-ceramic cemented hip prostheses.



Laurent Sedel (Hospital Lariboisière).
Laurent Sedel (Lariboisière Hospital).



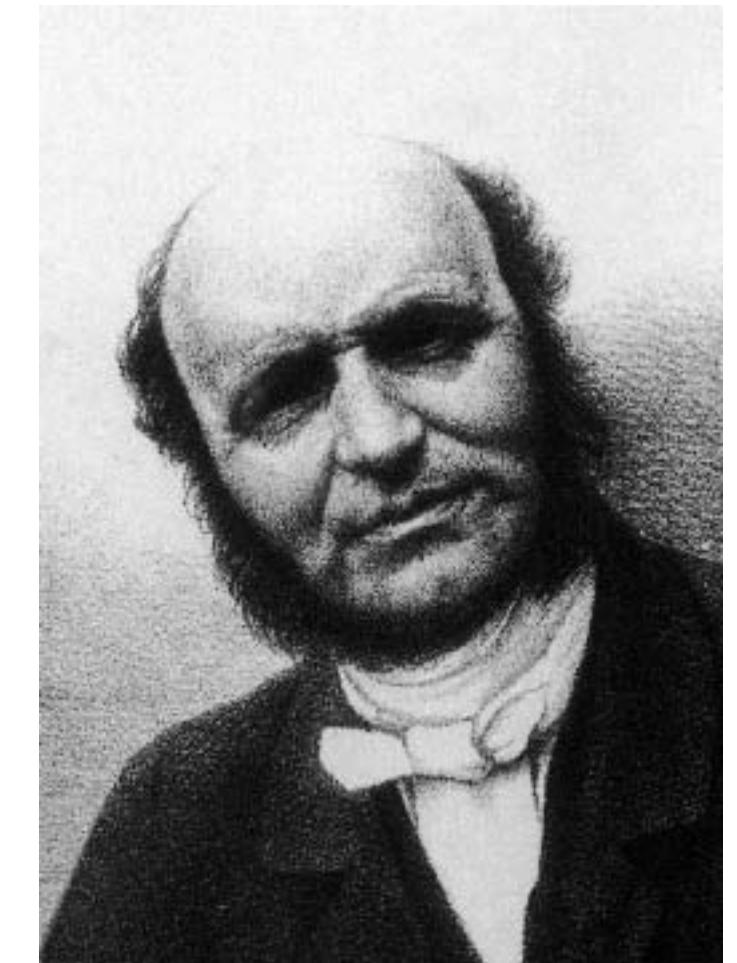
Francia / France

Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

Adalbert Kapandji es un científico poco conocido en su ejercicio profesional, pero su pasión por la biomecánica le ha llevado a crear sus tres «Cuadernos de Fisiología Articular» que han revolucionado este campo tan necesario para cirujanos ortopedas y traumatólogos y rehabilitadores. La perfección del trazo en el dibujo unido a la capacidad didáctica, justifican que esta gran obra sea imprescindible para los profesionales de nuestra especialidad. Kapandji nos ha recordado que para él, el padre de la biomecánica fue Duchenne de Boulogne que en 1867 publicó «Fisiología de los Movimientos» y al cabo de casi siglo y medio él explica de nuevo estos problemas con una excelente exposición y traducción.



Adalbert Kapandji.



Guillaume Duchenne de Boulogne (1806-1875).

Pol Le Coeur fue un gran conocedor de las secuelas de la poliomielitis y sobre estos problemas publicó muchos trabajos. Fue autor de técnicas quirúrgicas sobre trasplantes tendinosos y alargamientos diafisarios. Los especialistas españoles de la época le conocían pero la desaparición de la enfermedad ha llevado al olvido la cirugía de la poliomielitis.

Era un gran conocedor de la anatomía y de la fisiología del movimiento, seguidor de Duchenne de Boulogne.

Fue Profesor de Anatomía en la Escuela de Bellas Artes y Presidente de la SOFCOT en 1975.

Adalbert Kapandji is not very well known in his professional practice, but this scientist's passion for biomechanics has led him to write three volumes of «The Physiology of the Joints», which has revolutionised this field so vital for orthopaedic surgeons, traumatologists and rehabilitation specialists. The perfection of the line drawings together with his talent for teaching make this great work a must for professionals in our field. Kapandji reminds us that for him, the father of biomechanics was Duchenne de Boulogne, who published «Physiology of Movements» in 1867 and after nearly one and a half centuries, he explains these problems again in an excellent presentation and translation.

Pol Le Coeur was an expert in poliomyelitis sequelae and published many papers on these problems, as well as devising surgical techniques on tendon transplants and diaphyseal lengthening. Spanish specialists of the time were familiar with his work, but the disappearance of the disease has consigned polio surgery to oblivion.

A disciple of Duchenne de Boulogne, Pol Le Coeur was an expert in the anatomy and physiology of movement.

He was Professor of Anatomy at the School of Fine Arts and President of the SOFCOT in 1975.



Francia / France

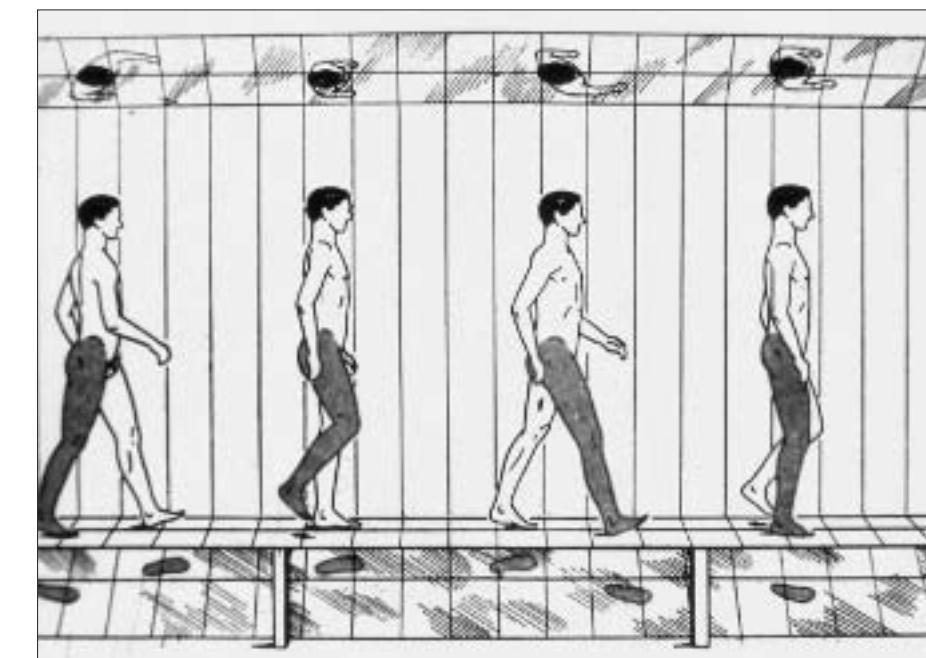
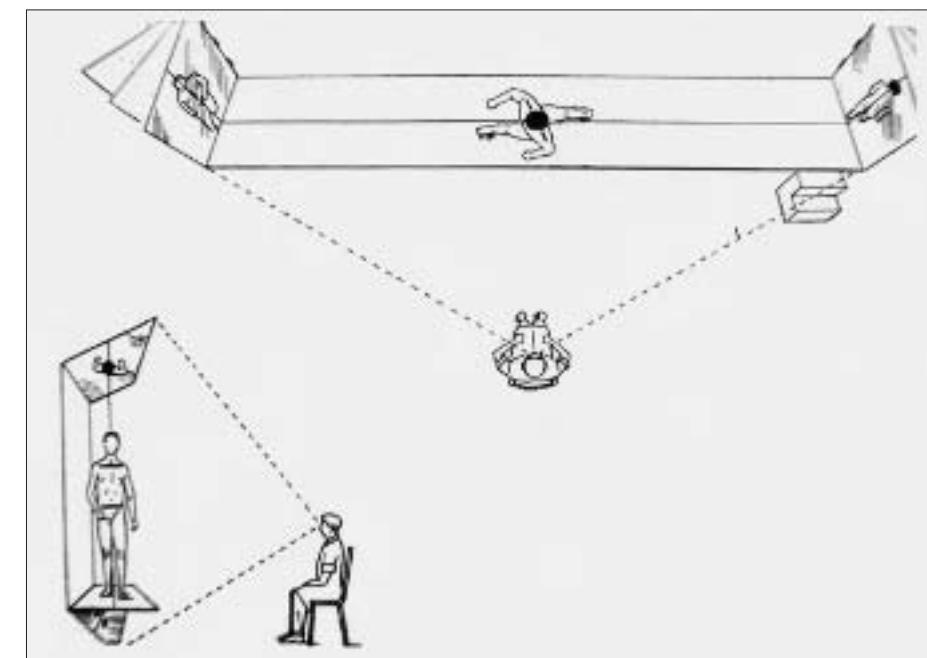
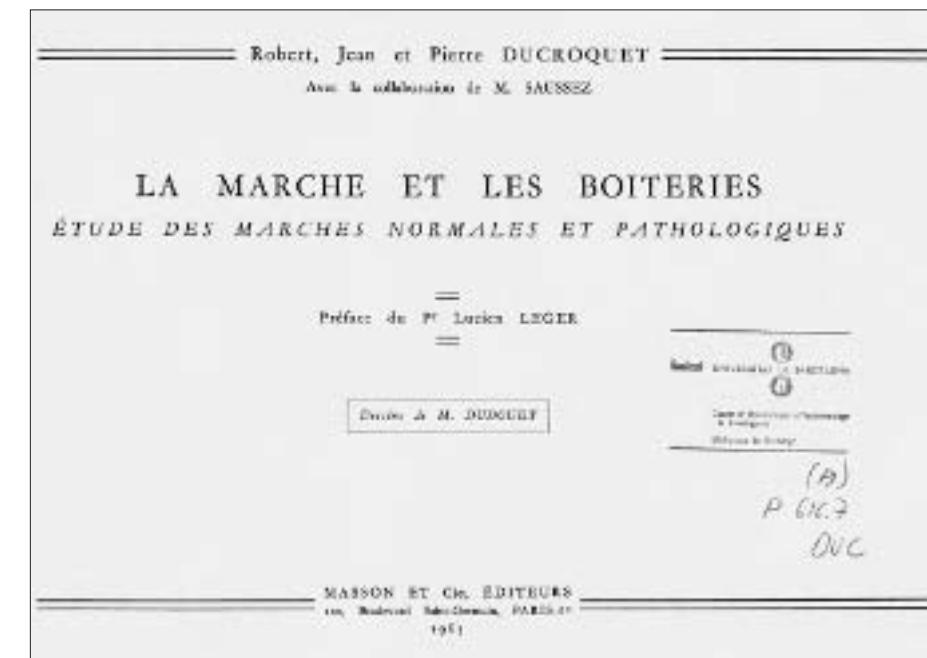
Otras personalidades de la cirugía parisina / Other distinguished figures in Parisian surgery

Los Ducroquet, padre e hijos idearon la «cinta marcha» para estudiar en un trayecto con espejos y filmación, las alteraciones de la deambulación.

La primera fue instalada en el Hospital San Juan de Dios de París y a partir de ésta su utilización se extendió a todos los centros u hospitales interesados en la patología de la marcha.

The Ducroquets – father and sons – devised a «conveyer belt» to study gait pathologies by filming with mirrors.

The first belt was installed at St John of God Clinic in Paris and its use spread to all schools and hospitals interested in gait pathology.



En las imágenes cedidas por A. Viladot, vemos este estudio en tres casos.

Three case studies are shown in these images, courtesy of A. Viladot.



Francia / France

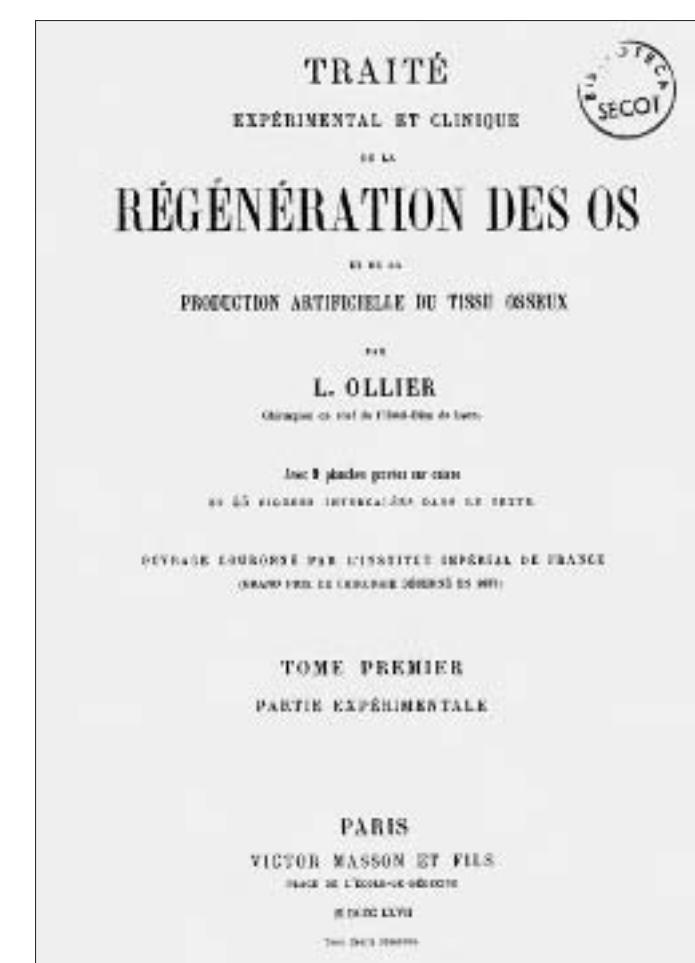
Escuela de Lyon / The Lyon School

Louis-Leopold Ollier sucedió en la Cátedra de Cirugía del Hôtel-Dieu de Lyon a Amédée Bonnet (1809-1858), que había estudiado la posición preferente de las articulaciones inflamadas mediante inyección en el cadáver, y fue gracias a sus estudios que se pudo conocer la posición de máxima relajación para inmovilizarlas. Sus observaciones le permitieron escribir un libro el «Tratado de enfermedades de las articulaciones». Falleció joven a los 49 años.

Ollier fue contemporáneo de Lister y ambos los primeros en someter las observaciones a la comprobación experimental. Había estudiado en Lyon, en Montpellier y en París, y su bagaje científico le llevó realizar desperiostizaciones en diáfisis de ratón, las cuales generaban una osteogénesis que no se había probado con anterioridad. Nos legó sus descubrimientos en dos libros magistrales, que llegaron a todas las bibliotecas importantes, sobre «Resecciones y Operaciones Conservadoras sobre el Sistema Óseo» y sobre «Regeneración de los Huesos y Producción Artificial de Tejido Óseo». Ha sido considerado el padre de la ortopedia francesa.

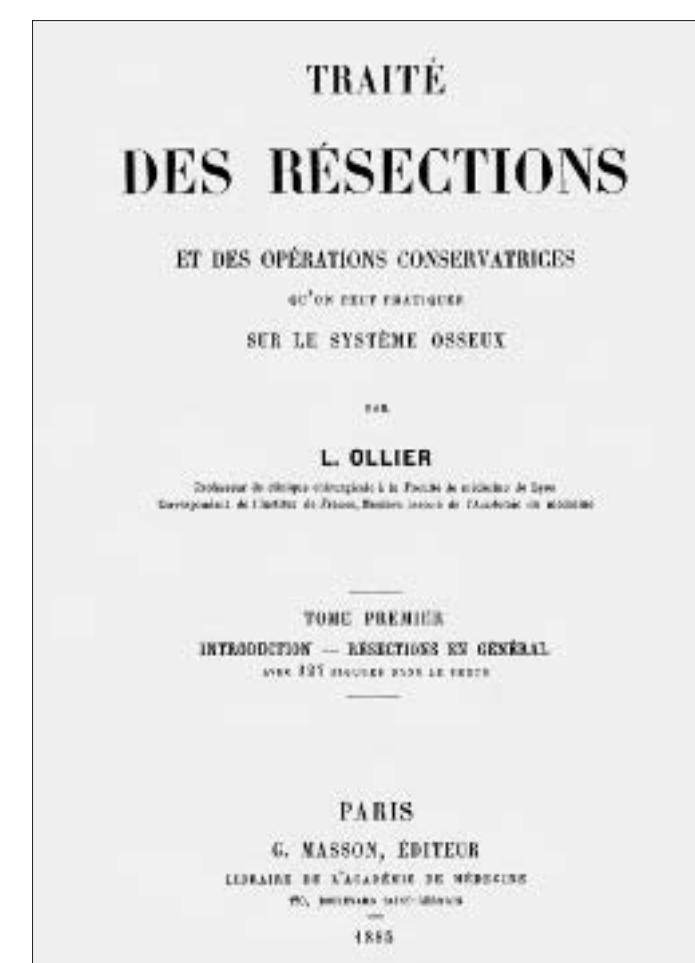


Leopold Ollier (1830-1900).



As Chair of Surgery at Hôtel-Dieu Hospital in Lyon, Louis-Léopold Ollier followed in the footsteps of Amédée Bonnet (1809-1858), who had studied the preferential position of inflamed joints through injections in cadavers; his studies shed new light on the maximum relaxation position for immobilisation and his observations enabled him to write his «Treatise on Articular Diseases». Bonnet died young, at 49.

Ollier was a contemporary of Lister's and the two were the first to put observations to experimental tests. He had studied in Lyon, Montpellier and Paris and his scientific background led him to perform diaphyseal desperiostisation in mice, which generated osteogenesis that had not previously been reported. He set out his findings in two masterly books, which could be found in all major libraries: «Conservative Resection and Operations on the Bone System» and «Bone Regeneration and the Artificial Production of Bone Tissue». Ollier is considered the father of French orthopaedics.



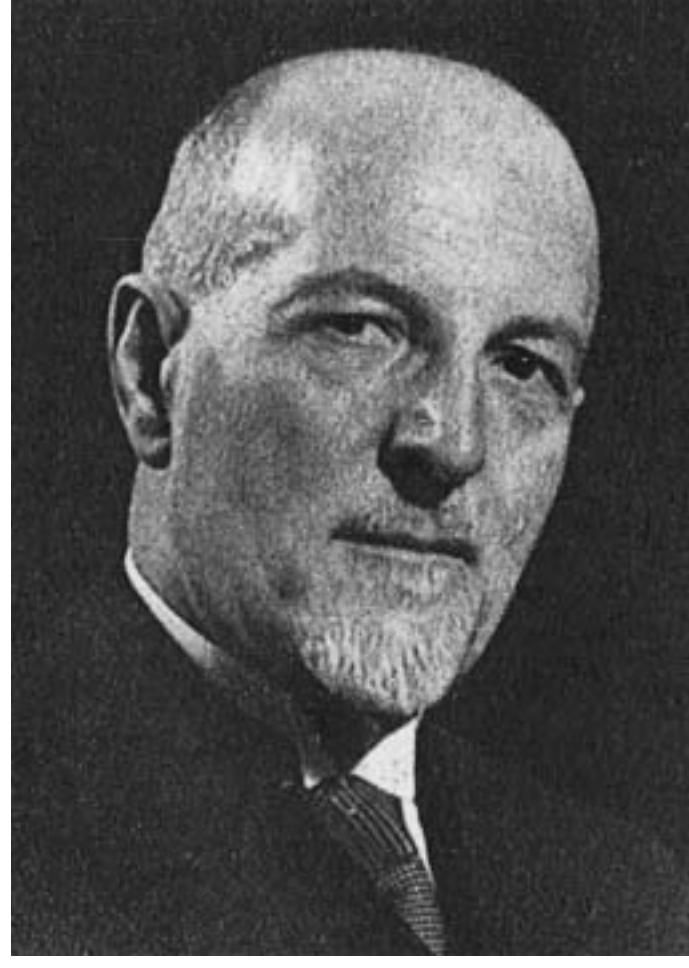
Francia / France

Escuela de Lyon / The Lyon School

Gabriel Nové-Josserand fue uno de los últimos alumnos de Ollier y Jefe Clínico suyo. A los 30 años fue nombrado Profesor Agregado y durante 40 años de vida hospitalaria se dedicó a la cirugía infantil y a la ortopédica. Fue uno de los fundadores de la Asociación Francesa de Ortopedia y de los primeros animadores de la Revue d'Orthopédie; también se le encuentra en el núcleo inicial de la SICOT. Tuvo una muy amplia producción científica: publicó su «Manual de Ortopedia» en 1906 y en «Tratado de Cirugía Reparadora y Ortopédica» con Ombrédanne en 1920. Fue el primer Catedrático de Ortopedia en Lyon.

Gabriel Nové-Josserand was one of Ollier's last students and his Head Clinician. At the age of 30, he was appointed associate professor and devoted himself to orthopaedics and paediatric surgery during his 40 years of hospital life.

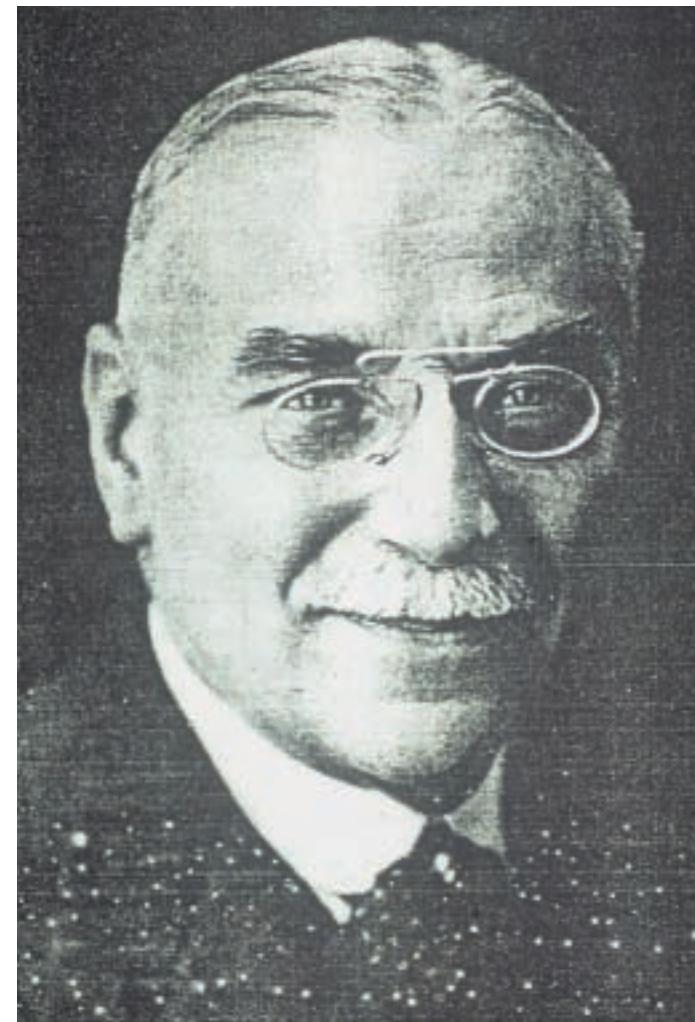
Nové-Josserand was one of the founders of the French Orthopaedics Association and an early supporter of Revue d'Orthopédie; he was also a founding member of SICOT. His scientific output was prolific: his «Manual on Orthopaedics» came out in 1906 and his «Restorative and Orthopaedic Surgery», co-authored with Ombrédanne, in 1920. He was the first professor of orthopaedics in Lyon.



Gabriel Nové-Josserand. Lyon - Francia (1868-1949).
Gabriel Nové-Josserand. Lyon - France (1868-1949).

Louis Tavernier es otro eslabón de esta escuela lionesa que se fue constituyendo durante las tres últimas décadas del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX. La primera guerra mundial le obligó a trabajar como cirujano militar y le dio gran experiencia. Después ejerció como cirujano general en el Hôtel Dieu durante cuatro años y tuvo un Servicio de Cirugía Infantil y Ortopedia en 1930 y devino Profesor Adjunto con Nové-Josserand; en 1937 le sucedió en la Cátedra. Publicó trabajos sobre «Tumores Óseos» y con Mouchet sobre «Lesiones de los Meniscos de la Rodilla». Fue conocida su operación de denervación articular en la coxartrosis.

Louis Tavernier was another link in the Lyon School that was taking shape over the last three decades of the nineteenth century and the first half of the twentieth. The First World War forced him to work as a military surgeon, which provided him with a good deal of experience. He then served as Surgeon General at Hôtel Dieu Hospital for four years and had an orthopaedic and paediatric surgery department in 1930. He became an associate professor with Nové-Josserand and succeeded him as Chair in 1937. Tavernier published several works including «Bone Tumours» and, with Mouchet, «Meniscus Knee Injuries». He was known for his operation on articular denervation in coxarthrosis.



Louis Tavernier. Lyon - Francia (1891-1981).
Louis Tavernier. Lyon - France (1891-1981).

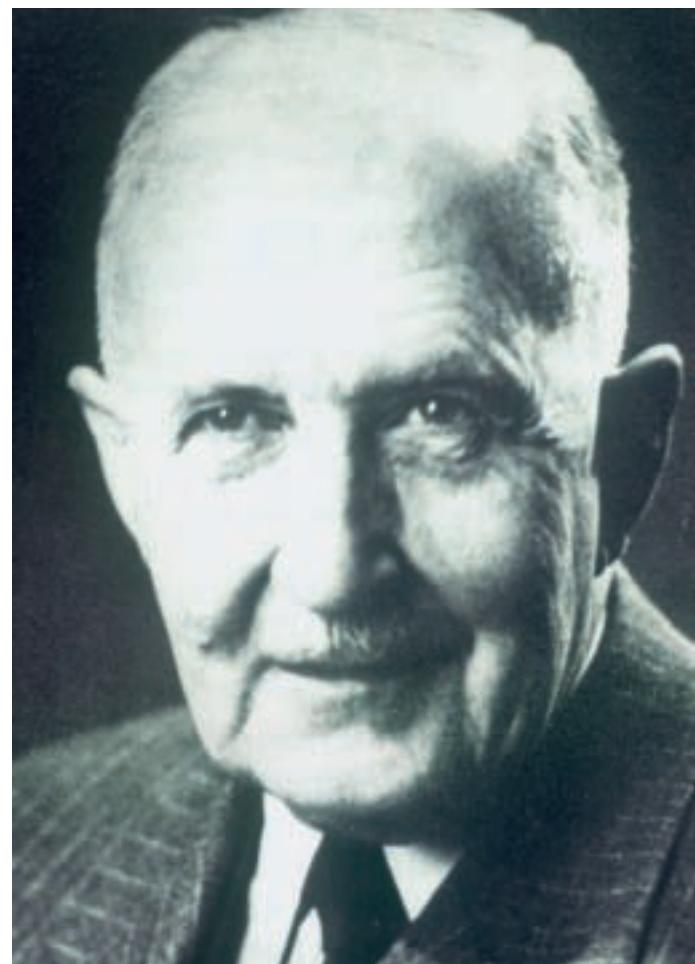
Francia / France

Escuela de Lyon / The Lyon School

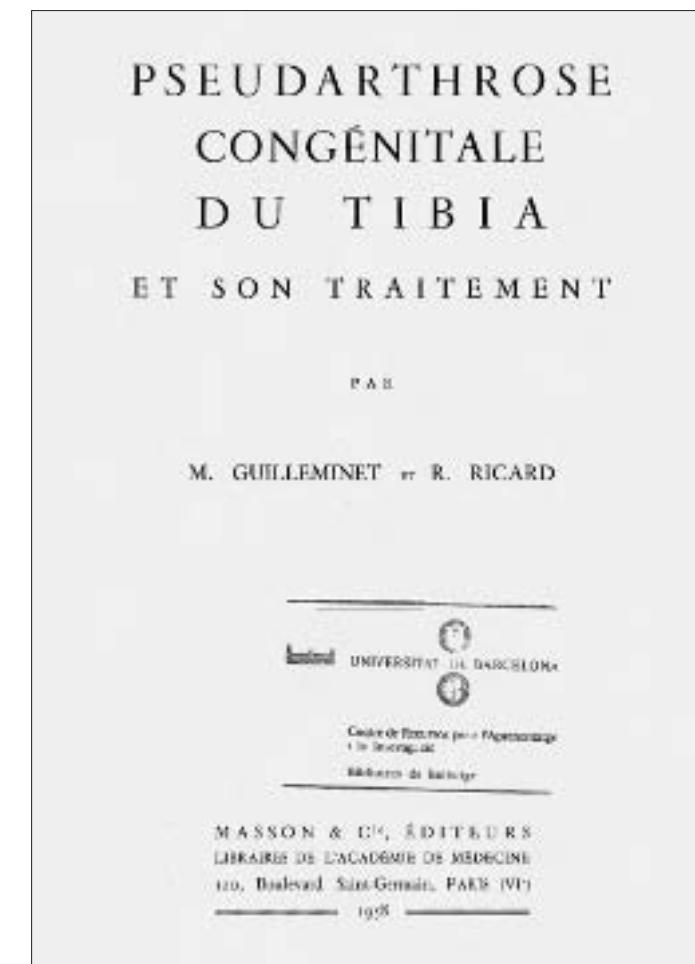
El siguiente sucesor de esta ya clásica cátedra lionesa fue Maurice Guilleminet, que marcó un cambio en nuestra especialidad en 1947, cuando al cabo de dos años de acceder a la Cátedra pidió que el nombre oficial de ésta fuera Clínica de Cirugía Ortopédica y de Cirugía Infantil.

Lo consiguió y cuando en 1962 alcanzó la edad de jubilación propuso que su pabellón hospitalario del Edouard-Herriot fuera desdoblado en dos Servicios: Clínica de Cirugía Ortopédica y Clínica de Cirugía Ortopédica Infantil, en las que instaló a sus dos alumnos y sucesores, Albert Trillat y Joseph Marion respectivamente. Fue Presidente de la SOFCOT en 1949. Propició que el Centre des Massues donde trabajararía Pierre Stagnara sobre la escoliosis llegara a ser una gran referencia europea para esta enfermedad. Fue ponente en los Congresos SOFCOT, con Merle d'Aubigné sobre «Cirugía paliativa de las parálisis del miembro superior» y con Judet y Marion sobre «Prótesis en la Cirugía de la Cadera». Nos dejó una monografía clásica «Pseudoartrosis congénita de tibia». Después de su presidencia de la SOFCOT siguió asistiendo regularmente a los congresos durante casi 30 años.

La cadena de los fundadores y de los primeros creadores de Servicios estrictamente de cirugía ortopédica se cierra con Jean Creyssel que fue gran cirujano y docente, cuyas cualidades didácticas asombraban desde el primer momento. Con él se estabilizan en el Hospital Edouard-Herriot dos Servicios de Cirugía Ortopédica en pabellones distintos, la de Albert Trillat alumno de Guilleminet y la de Georges De Mourgues alumno suyo. Cada uno crearía escuela propia de gran prestigio, dando continuidad a la escuela lionesa que atraía a jóvenes europeos para completar su formación, entre ellos a españoles. Con los dos nuevos Servicios se incrementó la influencia sobre éstos.



Maurice Guilleminet. Lyon - Francia (1891-1981).
Maurice Guilleminet. Lyon - France (1891-1981).



Jean Creyssel. Lyon - Francia (1898-1977).
Jean Creyssel. Lyon - France (1898-1977).

The next successor to the now classic Lyon chair was Maurice Guilleminet. In 1947, he was responsible for a watershed in our speciality, when two years after assuming the chair, he requested that its official name be changed to the Orthopaedic Surgery and Paediatric Surgery Clinic.

He achieved this and upon reaching retirement age in 1962, suggested that the pavilion at the Edouard-Herriot Hospital be split into two departments: Orthopaedic Surgery Clinic and Paediatric Surgery Clinic, to which he appointed two of his students and successors, Albert Trillat and Joseph Marion respectively. Guilleminet was President of SOFCOT in 1949. He helped make the Centre des Massue, where Pierre Stagnara would work on scoliosis, a European benchmark in this disease. Along with Merle d'Aubigné, Guilleminet was a speaker at SOFCOT Congresses on «Palliative surgery of upper limb paralysis» and with Judet and Marion on «Hip surgery prosthesis». He left us a classic monograph «Congenital Pseudarthrosis of the Tibia». After his SOFCOT presidency, he continued to attend congresses regularly for nearly 30 years.

The chain of founders and early creators of strictly orthopaedic surgery departments concludes with Jean Creyssel, a great surgeon and teacher, whose impressive teaching skills were evident from the start. He helped house the two orthopaedic surgery departments at Edouard-Herriot Hospital in two different pavilions, one with Albert Trillat, Guilleminet's student, and one with Georges de Mourgues, his own student. Each of them would become renowned in his field and so continue the Lyon School where young Europeans, Spaniards among them, flocked to complete their training. The two new departments increased the schools' influence.

Francia / France

Escuela de Lyon / The Lyon School

Albert Trillat encabeza la etapa de la Escuela de Lyon que marcó la pauta en problemas especiales de la cirugía ortopédica del adulto y que se hizo conocer como centro de referencia europeo. Fue alumno de Guilleminet, que le confió un pabellón del Hospital Edouard Héritier y allí dio gran expansión a la cirugía de su gran pasión, el deporte y sobre todo el fútbol. Su conocimiento de la cronología de las lesiones meniscales y de su expresión clínica fue magistral. Planteó la necesidad de reconstruir el ligamento cruzado anterior que desde su escuela fue conocido como «pivot central». Empezó su labor quirúrgica en un quirófano convencional y compensó los defectos de asepsia del ambiente con la implantación de una técnica muy rigurosa en el aislamiento y la preparación del paciente y en las maniobras quirúrgicas siguiendo el procedimiento del «no tocar», el «no touch» anglosajón. Prestó especial atención a la luxación recidivante del hombro y con él empezó también una sólida tradición lionesa en cirugía del hombro.

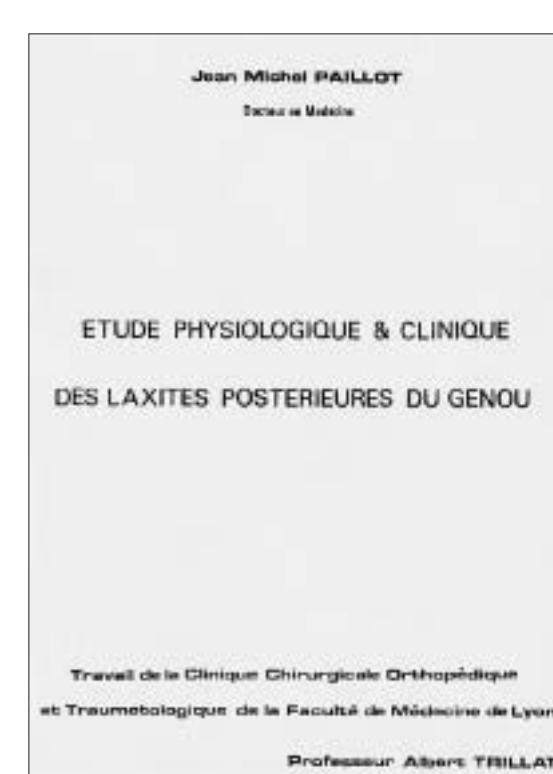
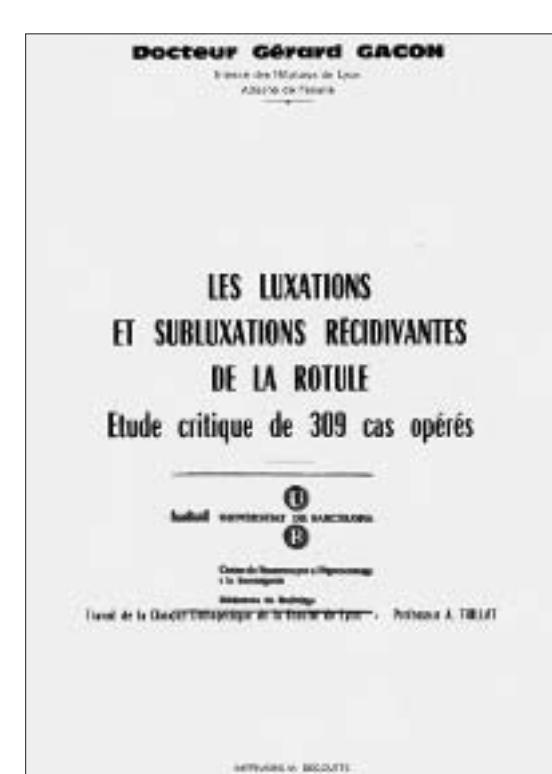
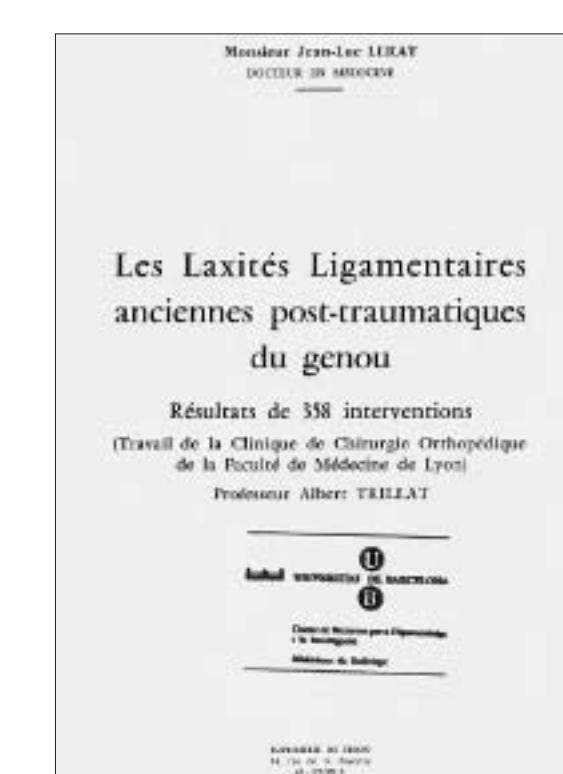
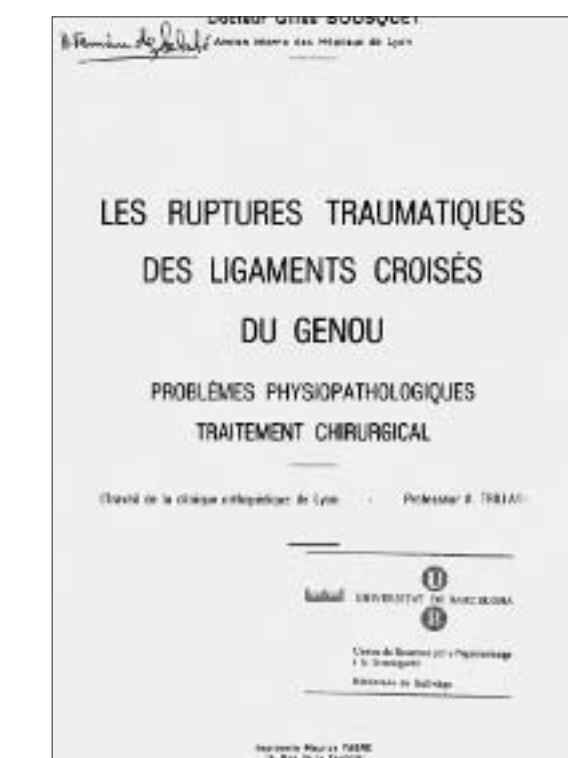
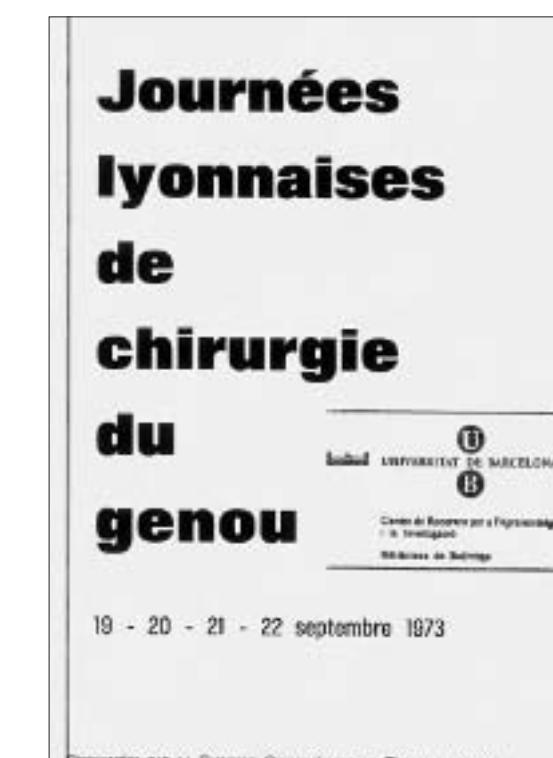
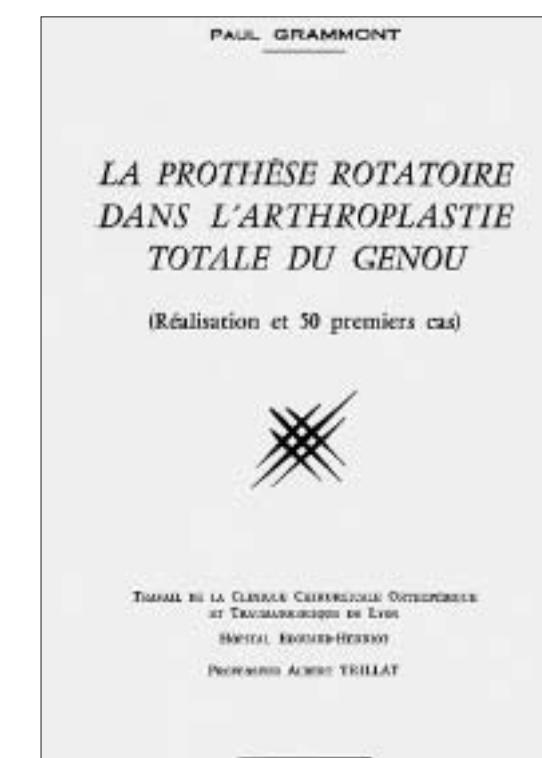
Su labor docente fue importante y se manifestó en cuatro sectores: la dirección de tesis doctorales, cuyos estudios aumentaron el conocimiento de la patología de la rodilla y del hombro; sus cursos de 1971, 1973, 1977 que tuvieron gran asistencia y renombre, sus reuniones o «coloquios de los martes», donde la reunión de los miembros del servicio se completaba con cirujanos que acudían a presentar casos dificultosos y finalmente la creación de la plaza de «asistente extranjero» de la Universidad de Lyon para los que permanecerían durante un curso académico, del mismo modo que lo había organizado Merle d'Aubigné en París. Trillat creó escuela y sus alumnos ocuparon jefaturas quirúrgicas importantes en los hospitales regionales. Dedicó cariño especial a los jóvenes españoles que trabajamos con él, y cuando fue preciso nos ayudó en problemas de alojamiento. Su pasión por el deporte cambió pasados los 50 años, por el billar en cuyas federaciones ocupó puestos responsables. Dejó en manos de su antiguo alumno y colaborador Henri Dejour la continuidad de la escuela que había creado.

Albert Trillat headed this stage of the Lyon School, which led the field in problems specific to adult orthopaedic surgery and which had become a reference point for Europe. He had studied under Guilleminet, who entrusted him with a pavilion at Edouard-Herriot Hospital and there, Trillat pushed the boundaries in that field of surgery related to his great passion: sport, and football in particular. His knowledge of the chronology of meniscus injuries and their clinical expression was masterly. He suggested the need to reconstruct the anterior cruciate ligament, which at his school was known as the «pivot central». He began his surgical work in a conventional operating room and offset the lack of asepsis in the environment by implementing a rigorous isolation technique and preparing patients and handling surgery in keeping with Anglo-Saxon «no touch» procedures. Trillat paid particular attention to recurrent shoulder dislocations which thus founded a solid Lyonese tradition in shoulder surgery.

Trillat's teaching work was highly influential in four areas: his supervision of doctoral theses, which added to the body of knowledge on knee and shoulder pathologies; his popular, highly acclaimed courses in 1971, 1973, 1977; his meetings or «Tuesdays Talks», in which the presence of department members was rounded out by surgeons who came to present difficult cases; and finally, his creation of a «foreign assistant» post at the University of Lyon for those who remained for an academic year, similar to the one Merle d'Aubigné had organised in Paris. Trillat set a trend and his students came to occupy chief surgical posts in major regional hospitals. He was especially attentive to the young Spaniards who worked with him and when necessary, helped us with accommodation problems. After turning 50, his passion for sports changed to billiards and he held high posts in that game's federations. He left the continuity of the school he had created in the hands of his former student and colleague, Henri Dejour.



Albert Trillat. Lyon - Francia (1910-1988).
Albert Trillat. Lyon - France (1910-1988).



Francia / France

Escuela de Lyon / The Lyon School

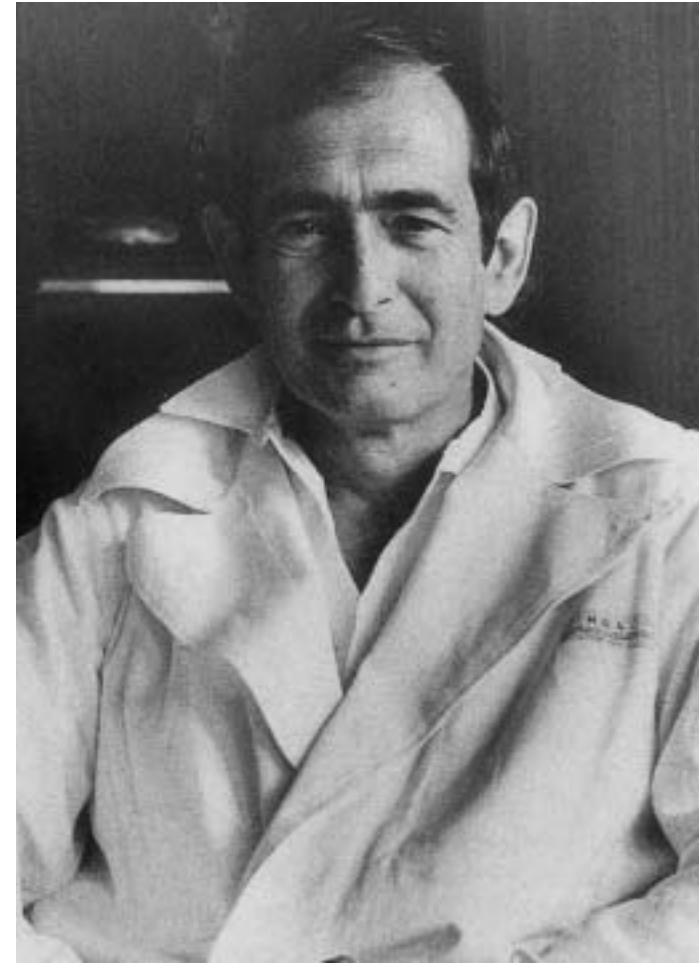
Henry Dejour vivió la creación de la Escuela de Cirugía de la Rodilla codo con codo con el Patrón y su época de Jefe y Profesor se enlaza con el período Trillat sin fisuras. Mantuvo su amistad con los equipos de cirugía de la rodilla españoles y se hizo sentir su influencia al igual que la había tenido Trillat. Los cursos de cirugía de la rodilla del profesor Cabot Boix y de sus continuadores contaron siempre con la participación de los amigos lioneses: Trillat y Dejour fueron estrellas que nunca fallaron.

Dejour llegó aún a ser asistente de Guilleminet, el cual dirigió su tesis sobre la subluxación congénita de la cadera y en su Servicio, ya coincidió con Claude-Régis Michel y Charles Picault. Luego se integró en el Servicio de Trillat, surgido de la división querida por Guilleminet en 1963, y con él estuvo hasta 1980, cuando recibió un Servicio propio y el cargo de Profesor. Ahí continuó las Jornadas Lionesas de Rodilla en 1982, 84, 91 y 95. Contó con la colaboración de Pierre Chambat, Philippe Neyret, Bernard Moyen y Jean-Luc Lerat; éste último fue el sucesor en la cabeza de esta escuela. A él le debo la imposición que me hizo de la Medalla de Honor de la SOFCOT. En la escuela de Trillat surgió una personalidad notable, su asistente Gilles Bousquet, que había estudiado la vascularización del ligamento cruzado anterior en su tesis doctoral y había diseñado una prótesis total de rodilla conocida como prótesis rotatoria. Su promoción le llevó al nuevo Servicio de Saint-Étienne con nombramiento de Profesor de su Universidad.

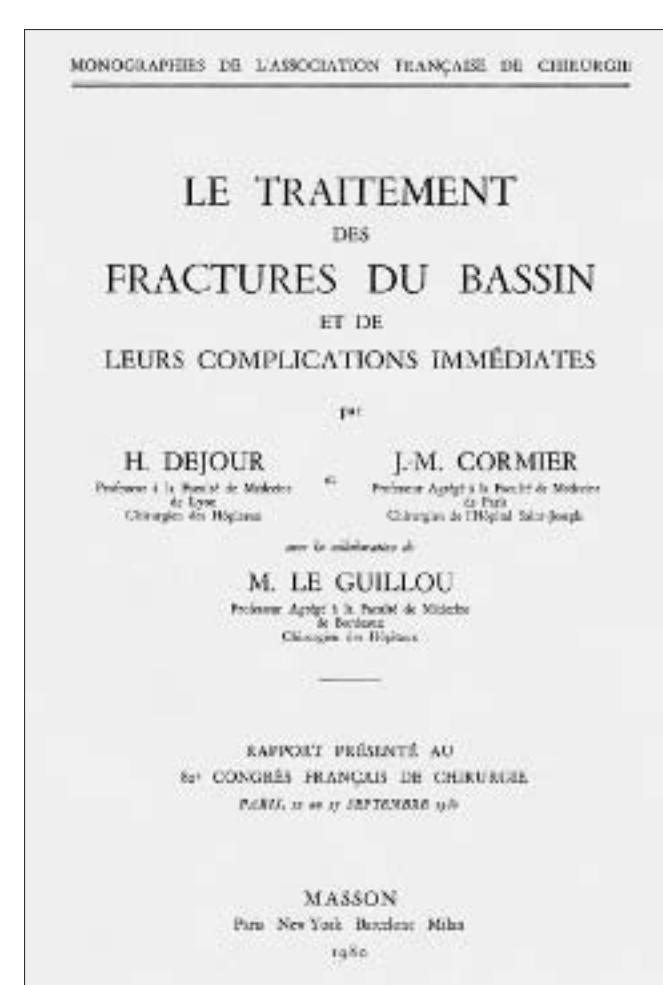
Henry Dejour lived through the creation of the School of Knee Surgery shoulder to shoulder with the Boss, and his own era as head and professor followed on smoothly, without a hitch. Dejour's friendship with the Spanish teams of knee surgeons was long-lasting and his influence was as patent as Trillat's had been. Professor Cabot Boix's knee surgery courses, and those of his successors, could always count on the participation of our Lyonesse friends: Trillat and Dejour were stars who never failed us.

Dejour eventually became assistant to Guilleminet, who had supervised his thesis on congenital hip subluxation, and in the department he coincided with Claude-Régis Michel and Charles Picault. He then joined Trillat's department which was set up when Guilleminet divided his department in 1963, and stayed there until he got his own department and professorship in 1980. Dejour continued to hold the Lyon Knee Seminars in 1982, 1984, 1991 and 1995, assisted by Pierre Chambat, Philippe Neyret, Bernard Moyen and Jean-Luc Lerat. It was Lerat who was next named Director of the whole School, and it is to him I am indebted for the SOFCOT Medal of Honour.

Trillat's school gave rise to a remarkable figure: his assistant Gilles Bousquet, who had studied the vascularisation of the anterior cruciate ligament in his doctoral thesis and designed a total knee prosthesis known as a rotating prosthesis. His promotion took him to the new St-Etienne department and a professorship at the university there.



Henri Dejour. Lyon (1930-1998).



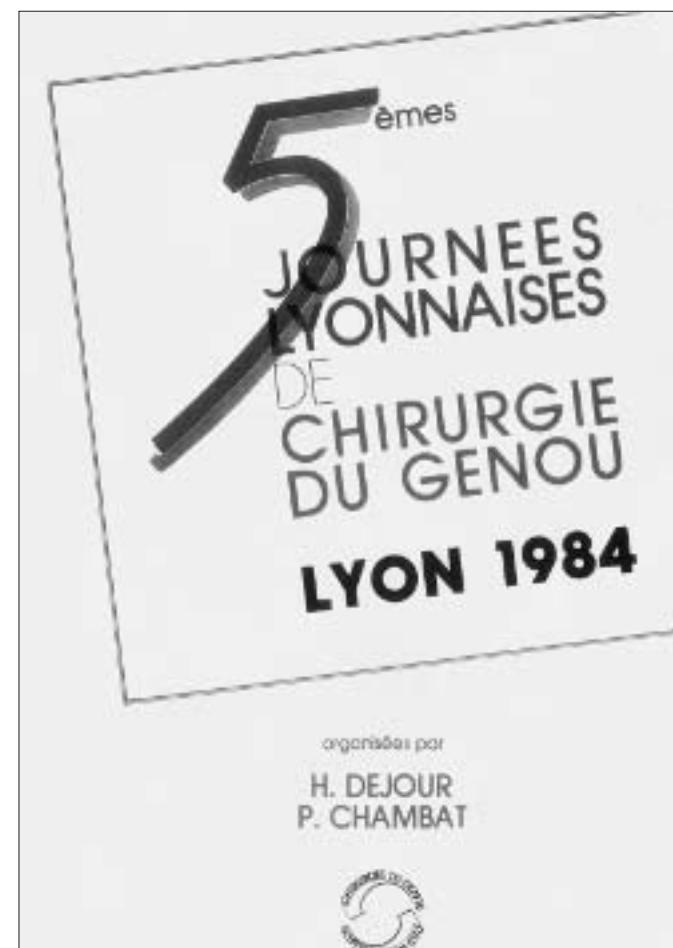
Pierre Chambat.



Philippe Neyret.



Jean Luc Lerat y Bernard Moyen. / Jane Luc Lerat and Bernard Moyen



Curso de Cirugía de la rodilla. / Knee Surgery Course.



3^{as}. Jornadas Lionesas de Cirugía de la Rodilla.
3rd Lyonesse Knee Surgery Seminars.



Gilles Bousquet. Lyon (1936-1996).

Francia / France

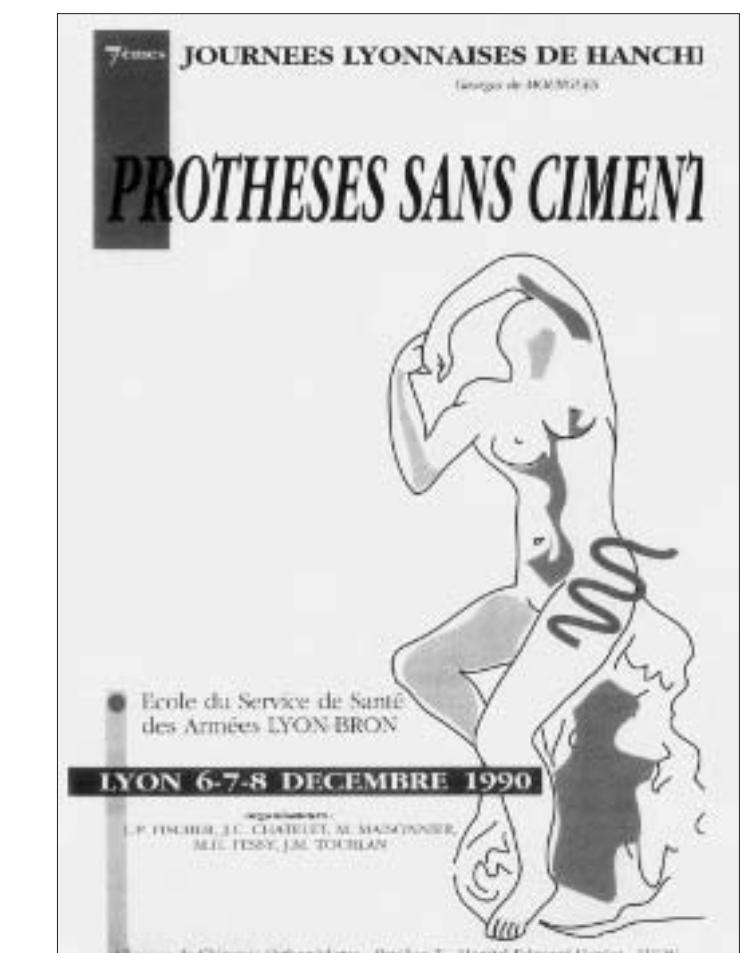
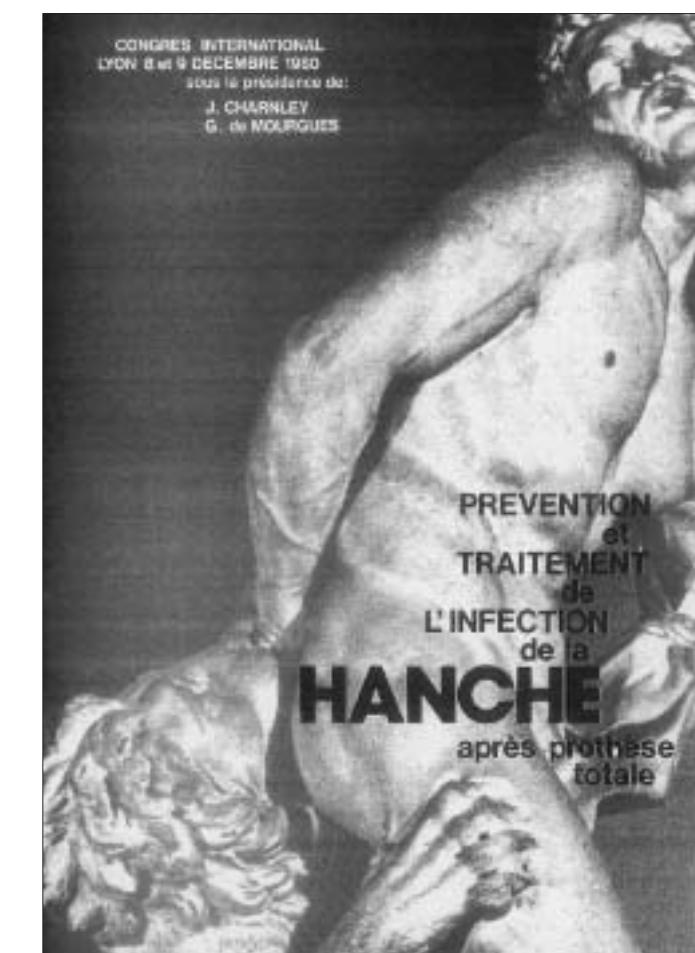
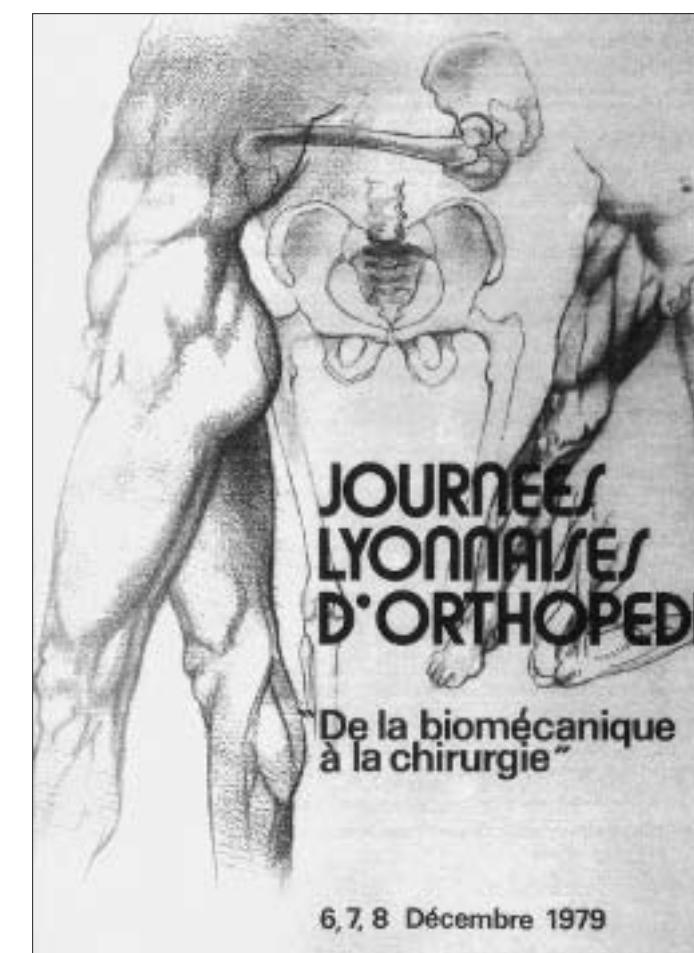
Escuela de Lyon / The Lyon School

El segundo servicio creado en el Hospital Edouard Hérriot, por la división promovida por Guilleminet, fue dirigido por Creyssel. Con él trabajó Georges de Mourgues y por el hecho de encontrarse más elevado en el terreno del Hospital se le conocía por «la colina». De Mourgues fue un hombre de gran amabilidad con los enfermos y con sus colaboradores. Orientó su actividad como otros grandes docentes a la dirección de la investigación clínica, a la preparación de tesis y a la organización de cursos. Optó por la cirugía de la cadera y creó una nueva tradición con tales cursos que contaban siempre con uno o más profesores invitados por ser expertos en esta patología. Contó con Blaimont, Charnley, MacKee, Ficat, Maquet, Mittelmeier, Taillard, Müller. Estos cursos han tenido su continuidad en los que actualmente se celebran, el 8 de Diciembre, coincidiendo con la Fiesta de las Luces de la ciudad de Lyon. Este gran foro cuenta con una asistencia muy numerosa.

The second unit department set up at Edouard-Herriot Hospital due to the division fostered by Guilleminet was directed by Creyssel. Georges de Mourgues worked with him, and because it was located in the highest part of the hospital site, it was known as «The Hill». De Mourgues was extremely kind to his patients and colleagues. Like other great teachers, he oriented his work towards clinical research, thesis preparation and organising courses. He opted for hip surgery and so founded a new tradition with his courses, which always had one or more guest teachers who were experts in this field, including, Blaimont, Charnley, MacKee, Ficat, Maquet, Mittelmeier, Taillard and Müller. The legacy of these courses lives on in those currently held on December 8, coinciding with the city of Lyon's Festival of Lights. This major forum attracts a very large audience.



Georges de Mourgues. Lyon - Francia..
Georges de Mourgues. Lyon - France.



Francia / France

Escuela de Lyon / The Lyon School

En Lyon surgieron dos Servicios que se especializaron en el tratamiento de la escoliosis: el «Centre des Massues» y el «Centre Livet», a cargo de dos cirujanos que dedicaron gran parte de su vida personal a estos enfermos gibosos.

Pierre Stagnara había trabajado junto a Guilleminet, como la mayoría de su generación en Lyon. Del maestro recibió ánimo e impulso para su dedicación y pudo contar con un hospital monográfico, el «Centre des Massues» a cuenta de la Caja de Seguros Agrícola. Tenía una dotación de instalaciones y de personal de gran calidad y los quirófanos se completaban con una rehabilitación especializada en patología del raquis.

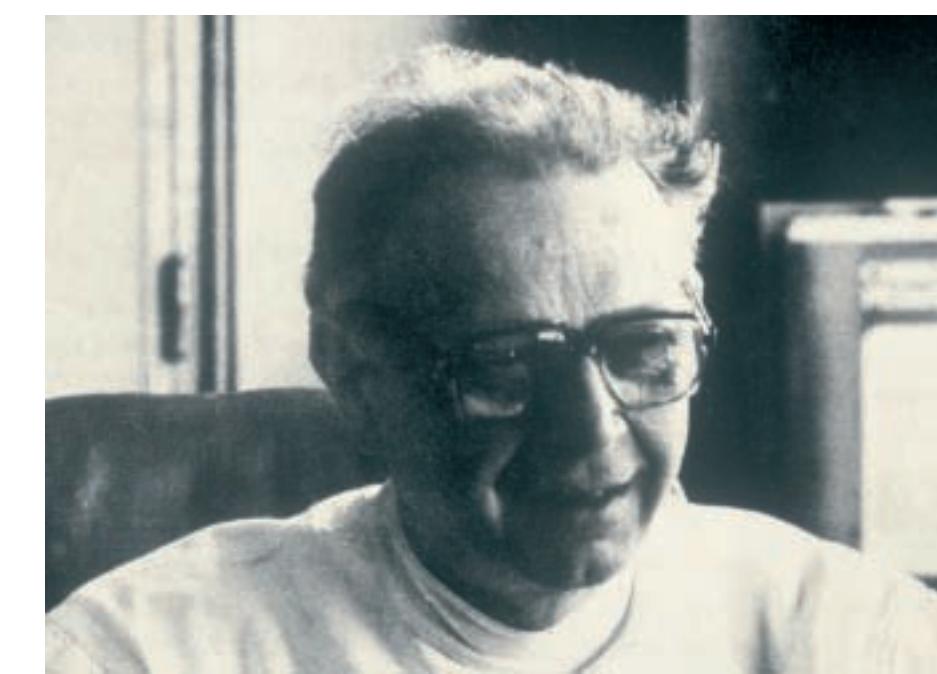
Toda su gran experiencia la legó en su libro «Deformaciones del Raquis» que fue traducido, por cuyo motivo su difusión entre los cirujanos ortopédicos españoles fue mucho mayor.



Centre des Massues. / Centre des Massues.



Centre Livet. / Livet Centre.



Pierre Stagnara. Lyon - Francia (1917-1995).
Pierre Stagnara. Lyon - France (1917-1995).

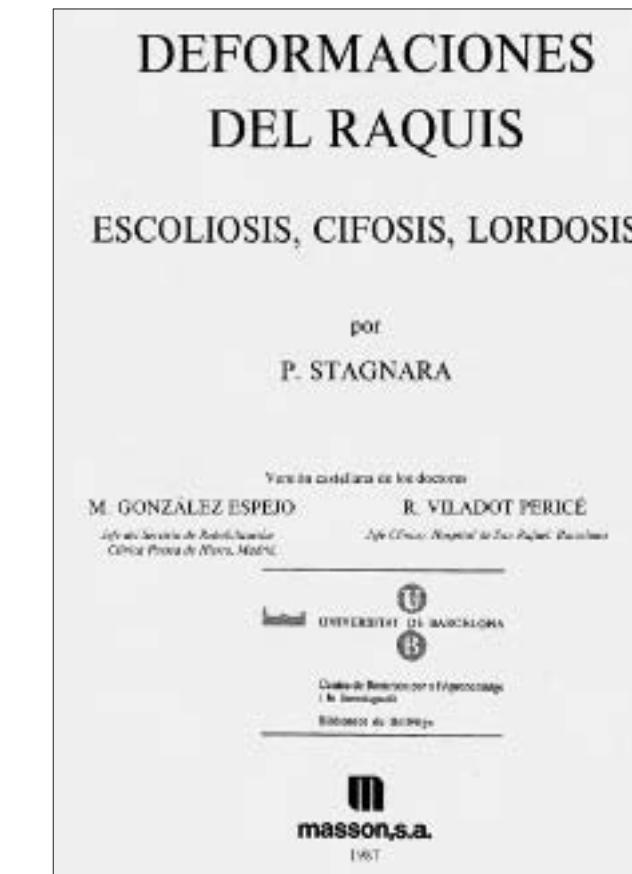
Claude-Régis Michel trabajó de joven en la Clínica Quirúrgica de Guilleminet y cuando Trillat pasó al pabellón del Hospital Edouard Herriot colaboró con él en el nuevo Servicio. Combinó su labor quirúrgica y docente con la dirección quirúrgica del Centro Livet especializado en escolióticos. Su tesis doctoral sobre pseudoartrosis congénita de tibia, fue dirigida por Guilleminet. Él a su vez dirigió la de un alumno, Michel Onimus, que revisó toda la experiencia en corrección y artrodesis de escoliosis con el material de Harrington. Con Dubousset coordinó el cuaderno de enseñanza sobre escoliosis idiopática que concentraba la experiencia de 28 cirujanos franceses.

Fue uno de los fundadores y animadores de «Grupo de Estudio de la Escoliosis», con el que ha mantenido relaciones nuestro grupo homólogo español. En 1970 Stagnara y Michel organizaron la reunión anual en Lyon.

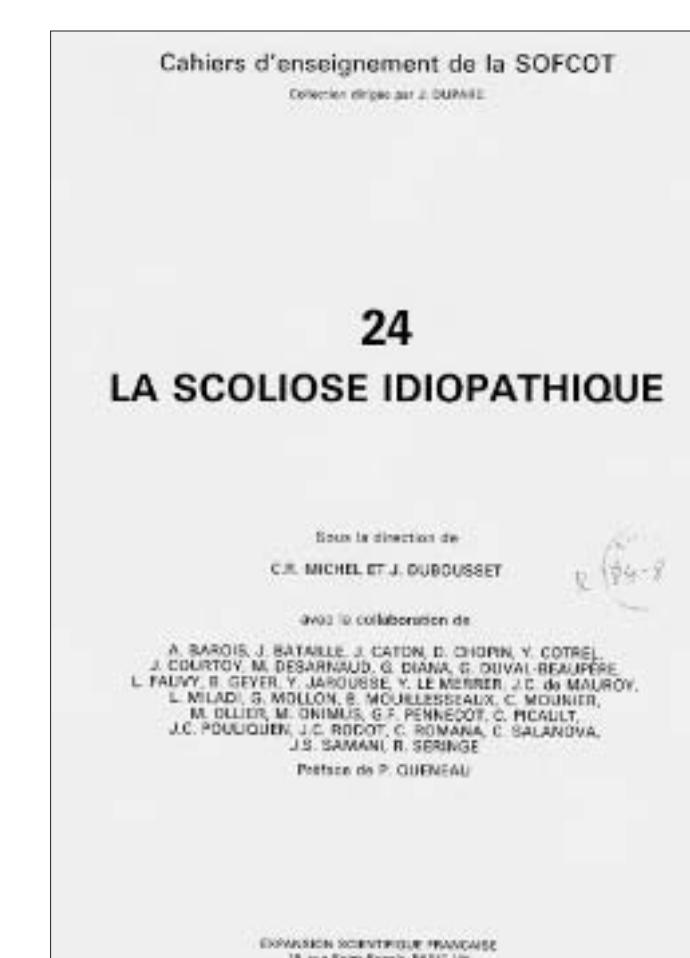
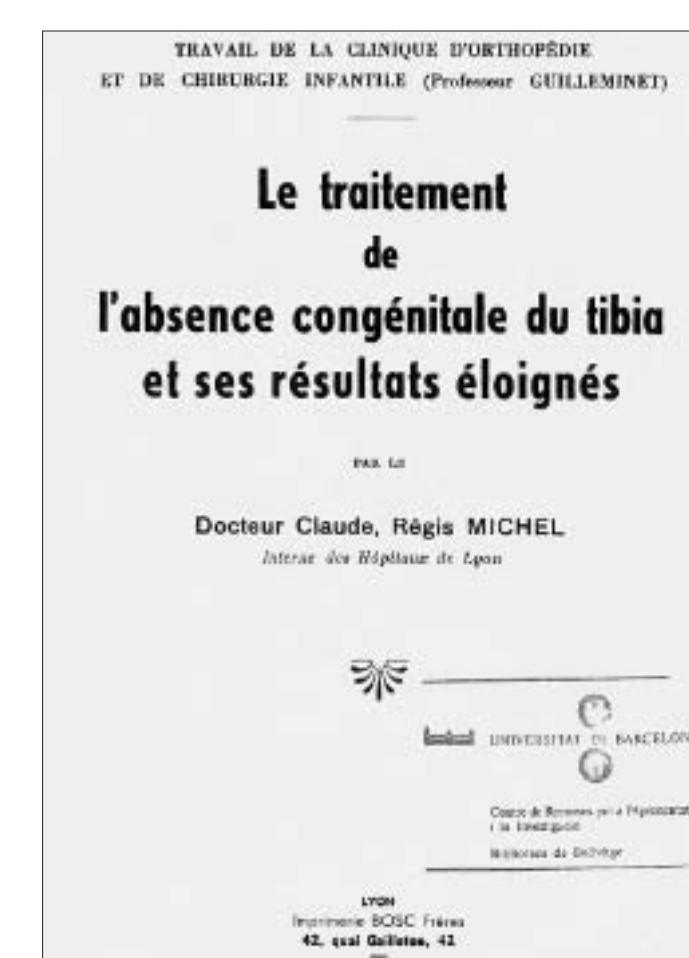


Claude Régis-Michel. Lyon - Francia (1928-2004).
Claude Régis-Michel. Lyon - France (1928-2004).

There emerges in Lyon two departments specialising in scoliosis, under two surgeons who devoted much of their personal lives to these hunchbacked patients: «Centre des Massues» and «Livet Centre». Like most of his generation in Lyon, Pierre Stagnara had worked alongside Guilleminet, who encouraged and promoted him in his dedication. Funded by the Agricultural Savings Bank, he wrote a hospital monograph entitled «Centre des Massues». It was a well-endowed centre with high quality facilities and staff and apart from operating theatres, there was also a rehabilitation unit specialised in spine pathology. Stagnara left the legacy of his vast experience in his book on «Spinal Deformities», which was translated into Spanish and widely read by Spanish orthopaedic surgeons.



As a young man, Claude-Régis Michel worked in Guilleminet's surgical clinic and when Trillat moved to Edouard-Herriot Hospital, he collaborated with him in the new department. Michel combined his surgical and teaching work with directing the scoliosis surgery at the Livet Centre. His doctoral thesis on congenital tibia pseudarthrosis was supervised by Guilleminet and in turn, Michel supervised a student, Michel Onimus, who reviewed all the experience in correction and arthrodesis of scoliosis with Harrington's material. With Dubousset, he coordinated an educational treatise on idiopathic scoliosis that distilled the experience of 28 French surgeons. Stagnara was one of the founders and organisers of the «Scoliosis Study Group», with which our Spanish counterpart maintains a relationship. In 1970, Stagnara and Michel organised its annual meeting in Lyon.



Francia / France

Escuela de Montpellier / The Montpellier School

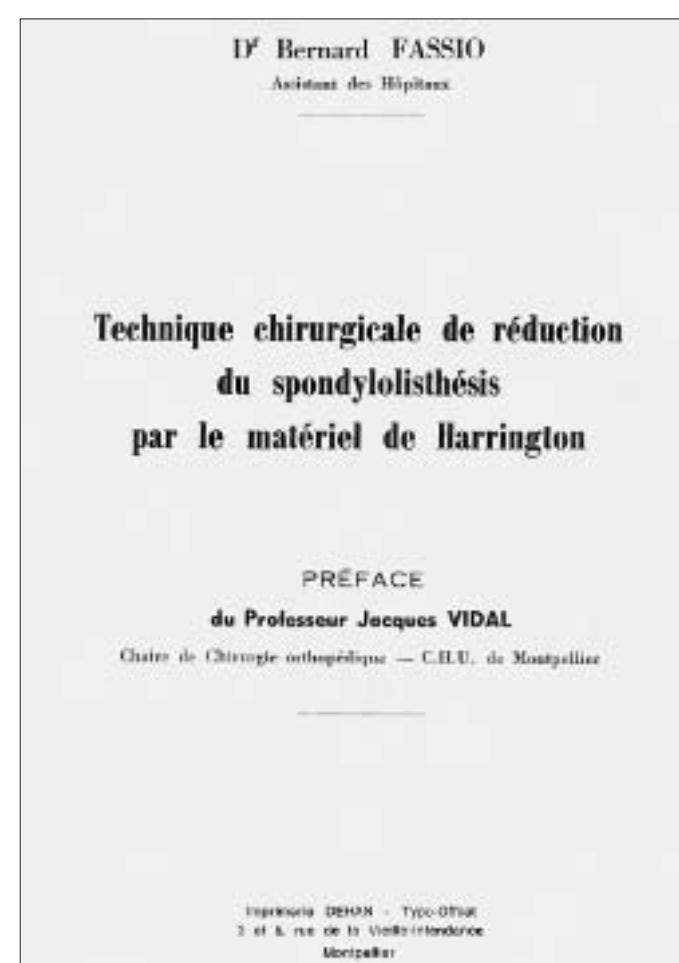
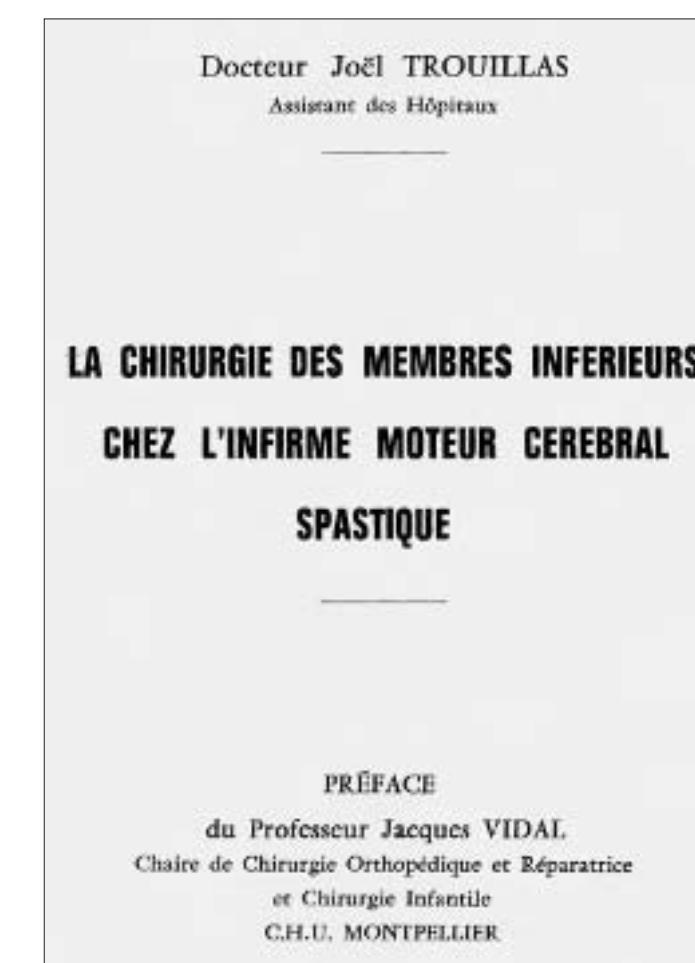
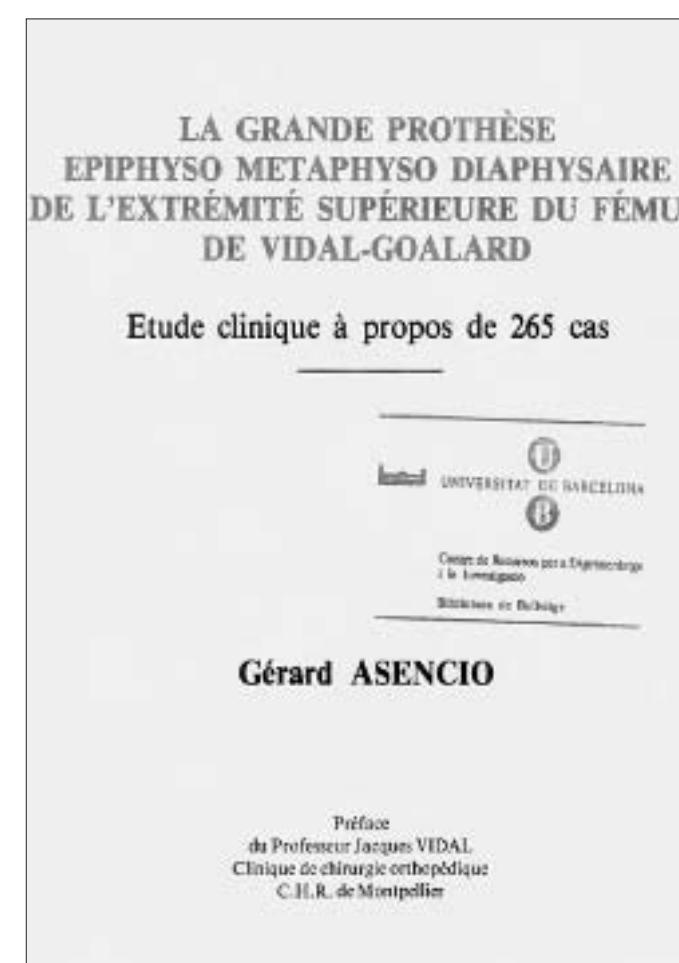
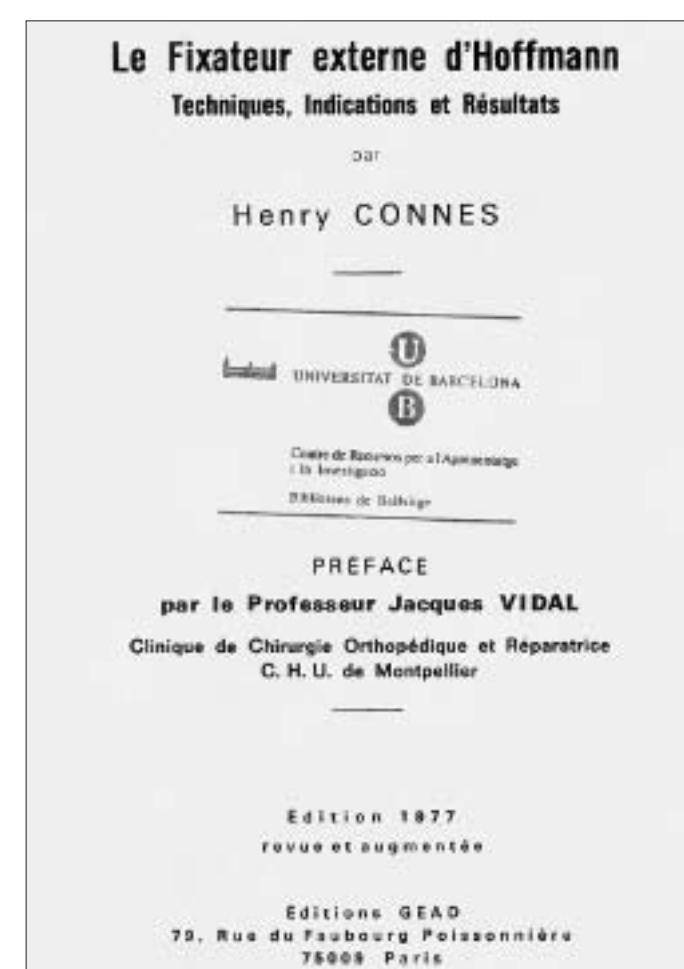
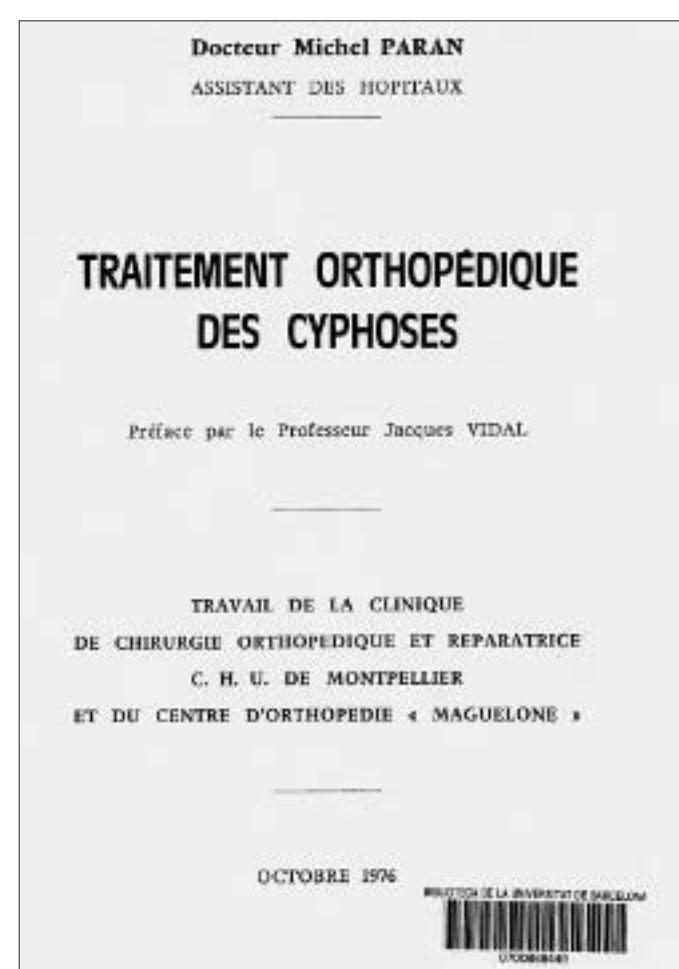
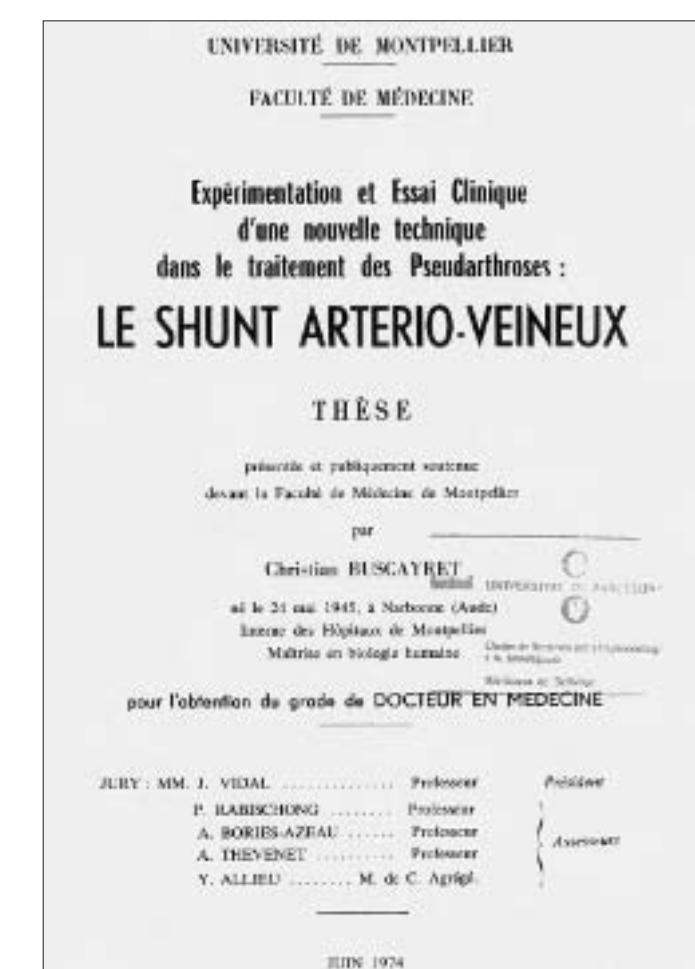
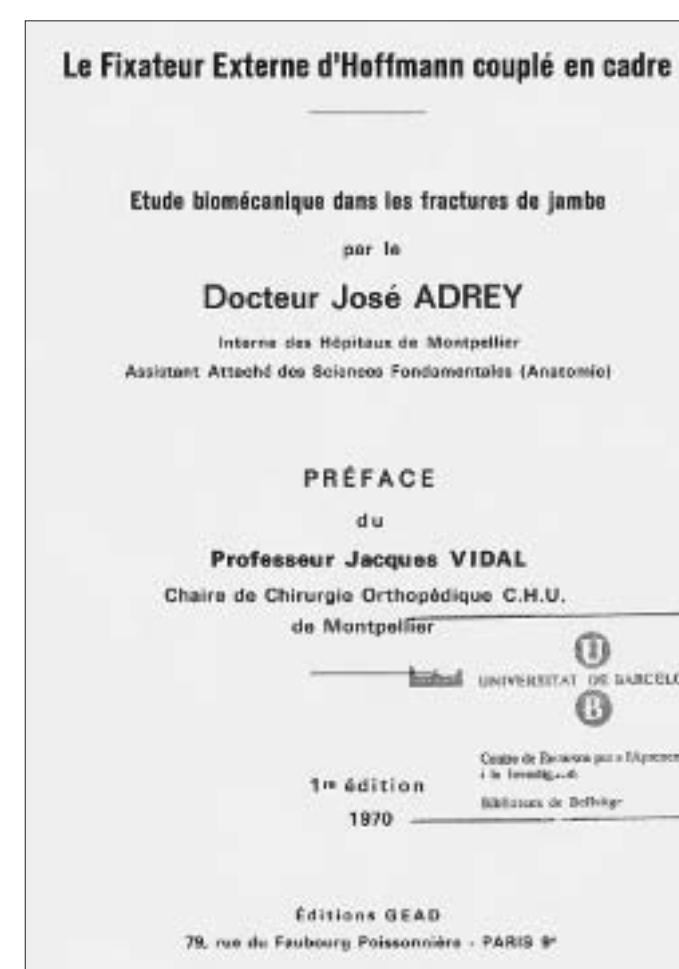
En Montpellier el Profesor de Cirugía General era Roux (1889-1968) y entre sus alumnos estaba Jacques Vidal, que mostró sus preferencias por la Cirugía Ortopédica y recibió de aquel ayuda y consejo.

Esta decisión fue muy importante para su Universidad porque la labor de Vidal fue voluminosa, constante y creó una generación de cirujanos ortopédicos que elevaron el nivel quirúrgico del Languedoc. Su capacidad investigadora ha quedado patente en las tesis doctorales que dirigió y que tras su publicación nos fue enviando, por cuyo motivo existen en la biblioteca.

Roux (1889-1968) was Professor of General Surgery in Montpellier and one of his students was Jacques Vidal, who showed a predilection for orthopaedic surgery and received help and advice from his teacher. This decision was crucial for his university because Vidal's work was prolific and consistent; it gave birth to a generation of orthopaedic surgeons who raised Languedoc's surgical standards. His capacity for research was patent in the doctoral theses he supervised and sent to us upon publication, which explains their presence in our library.



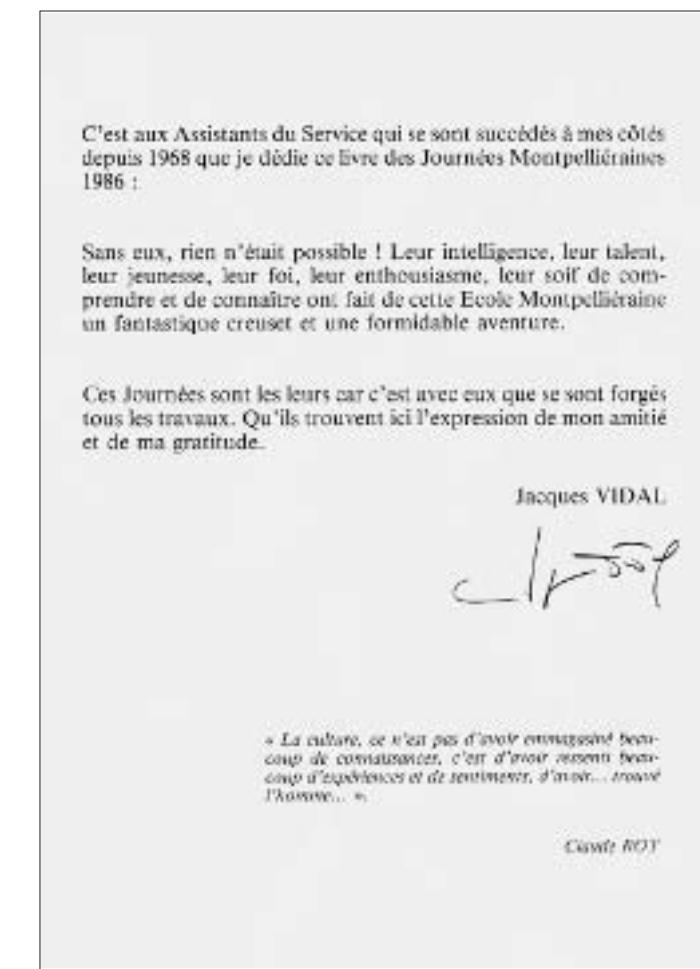
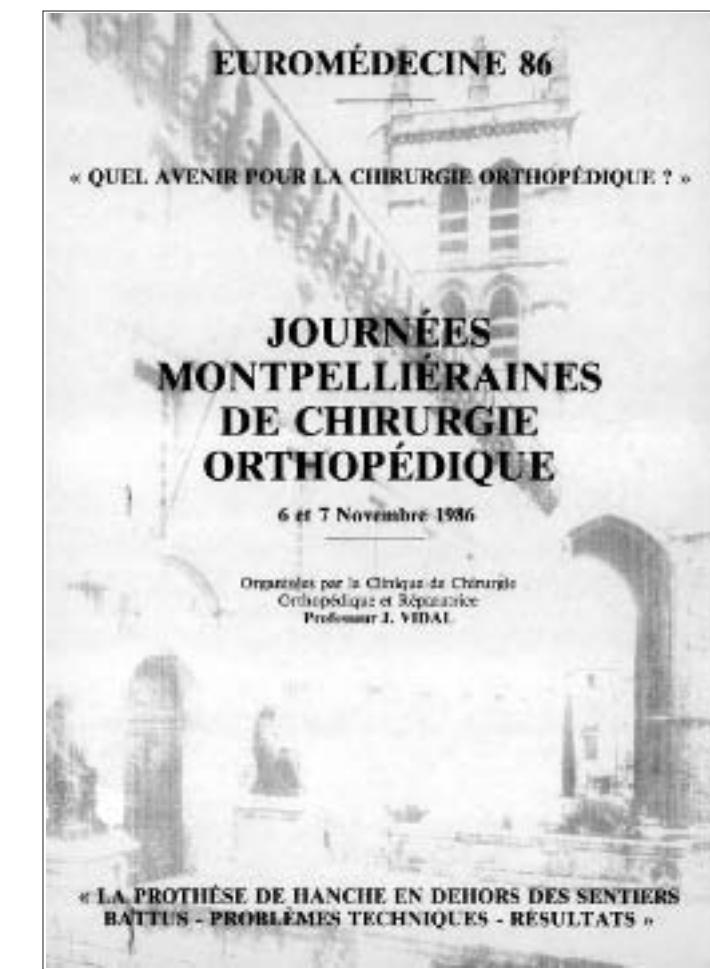
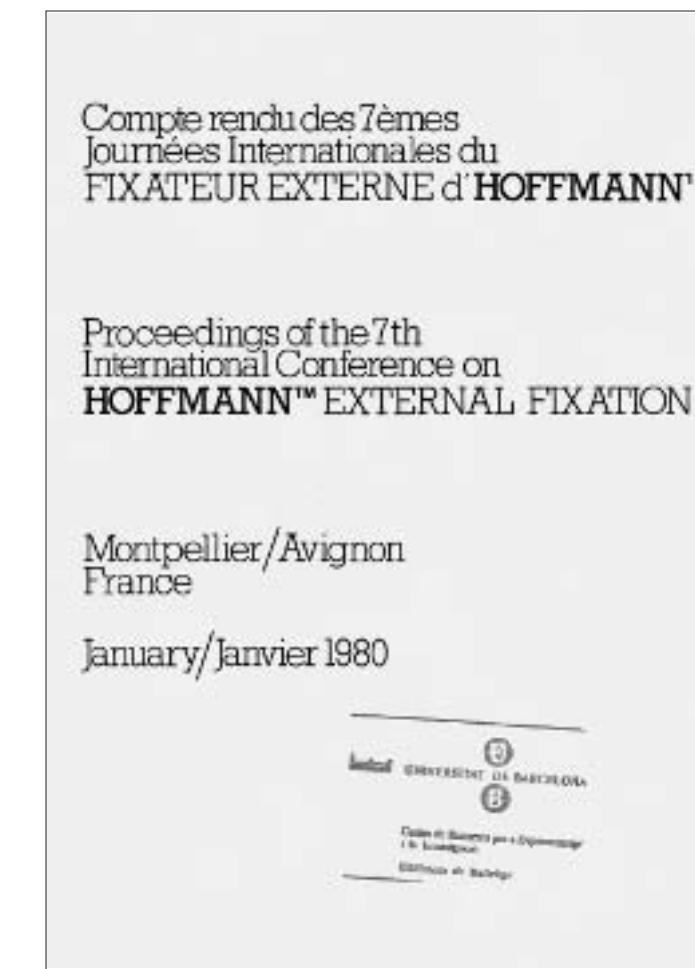
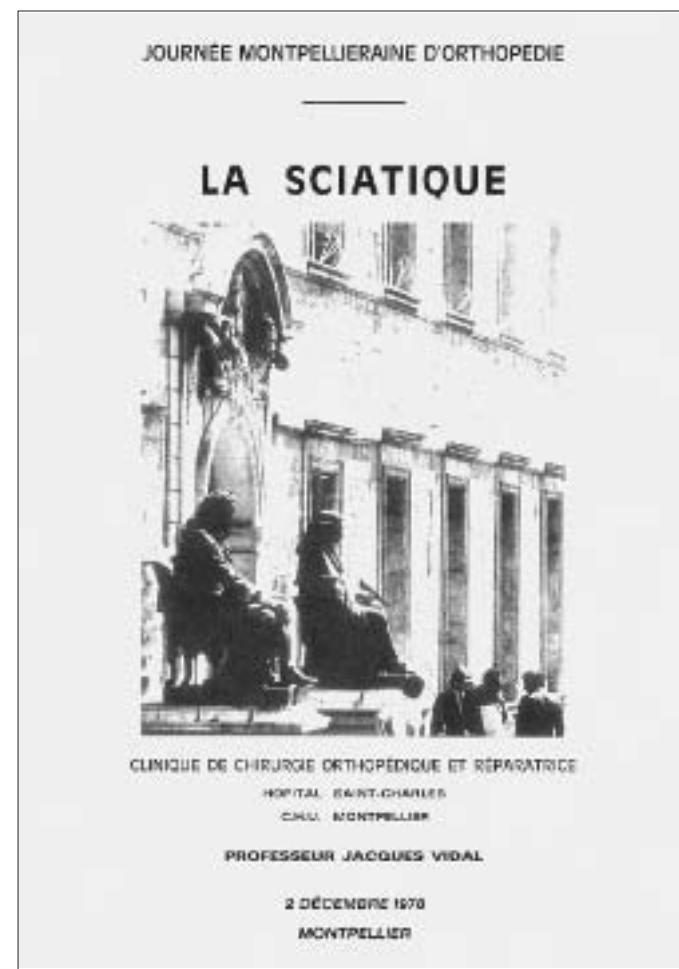
Jacques Vidal. Montpellier - Francia.
Jacques Vidal. Montpellier - France.



Francia / France

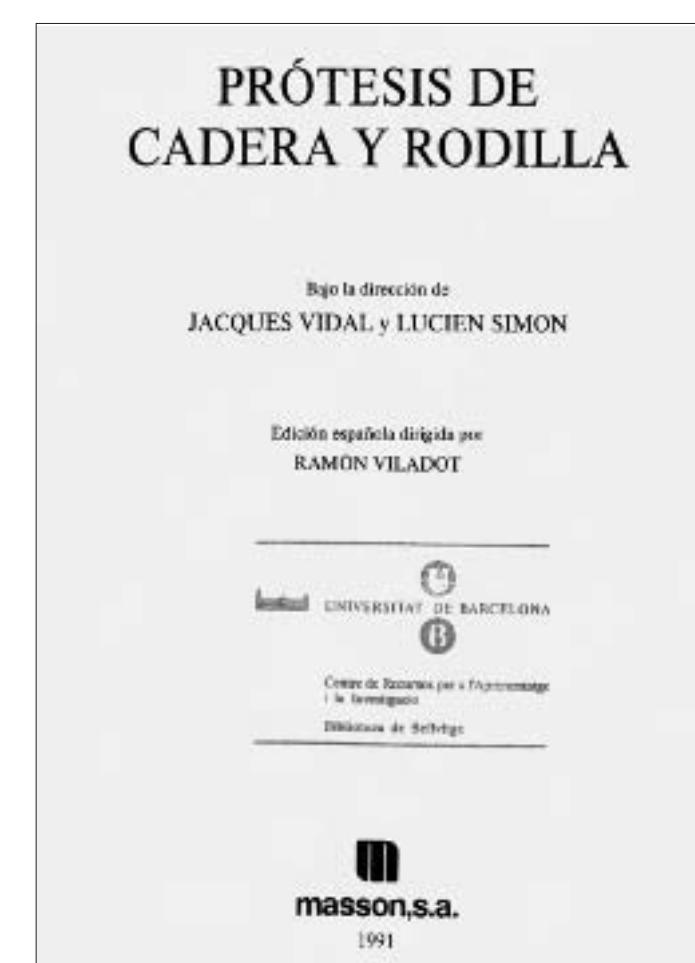
Escuela de Montpellier / The Montpellier School

El renombre de Montpellier aumentó con la organización de Jornadas que atrajeron a multitud de alumnos franceses y varios españoles. Los catalanes somos vecinos y la Universidad de Montpellier fue el modelo que sirvió para crear a partir del siglo XIII las Universidades Catalanas, que llegaron a ser ocho. Montpellier era súbdita de los condes de Barcelona hasta que el rey Jaime el Conquistador, le cedió a su primo San Luis, rey de Francia en el Tratado de Corbeil (1258). Al cabo de los siglos, la historia y la proximidad han permitido la frecuentación de esta Universidad y actualmente la distancia medida en tiempo es de 3 horas de autopista; el próximo enlace con el TGV reforzará los lazos mutuos. La rapidez del transporte es básica para incrementar los intercambios entre comunidades. Los anteriores referidos cursos de Vidal empezaron en 1978 y duraron una década. Destacamos como temas la ciática y la prótesis de cadera complicada. En 1980, tuvo lugar la excepcional 7.^a reunión del fijador externo que tuvo lugar en el Palacio de los Papas en Aviñón. La Jornada de 1986 fue emotiva porque sus alumnos le rindieron un homenaje que quedó reflejado en la presentación del libro de la Jornada.



Con sus colaboradores publicó dos libros. «El Tejido Óseo» y «Prótesis de Cadera y Rodilla», esta última traducida y ampliada con alguna aportación española, entre ellas la mía. Nos visitó en nuestro hospital, invitado por Cabot Boix para las Jornadas de Fijador Externo.

With his colleagues Vidal published two books: «Bone Tissue» and «Hip and Knee Prostheses», the latter translated and expanded with a few Spanish contributions, including mine. At Cabot Boix's invitation, Vidal visited our hospital for the External Fixator Conference.



Francia / France

Escuela de Montpellier / The Montpellier School

En el Servicio de Vidal, la Clínica Saint Charles, destacó un cirujano dedicado a la microcirugía, Yves Allieu, que es actualmente una de las personalidades de referencia francesas en esta técnica innovadora.

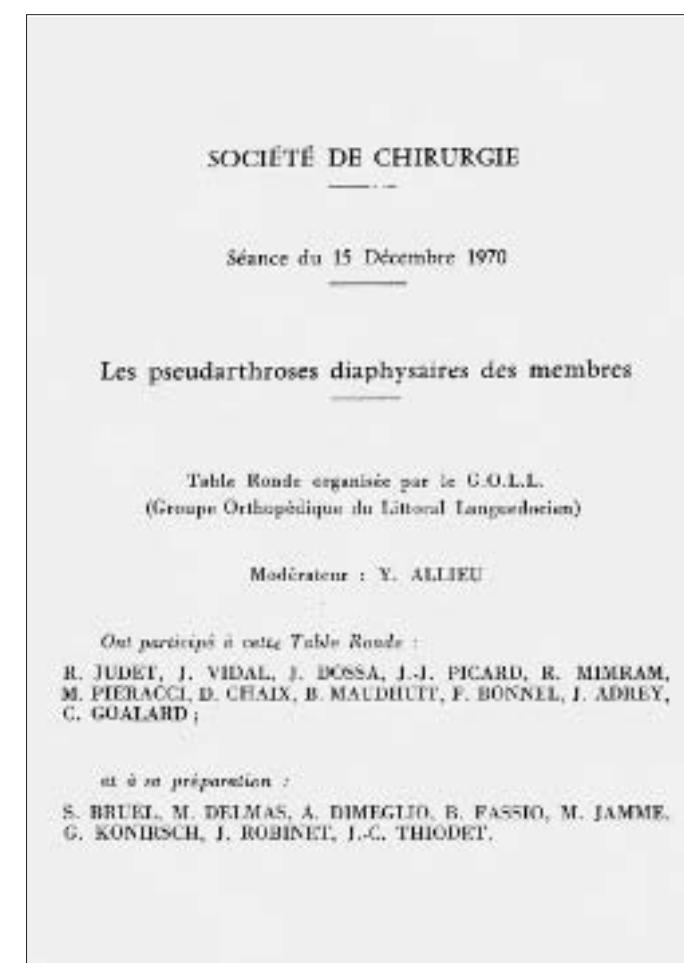
Ha sido un hombre influyente en la formación del grupo barcelonés, como reconoce Santos Palazzi en el panel de cirugía de los nervios periféricos. En su formación general como ortopeda y traumatólogo, consiguió bases sólidas que posibilitaron su posterior sobreespecialización. En 1970, dirigiendo el Grupo Ortopédico del Litoral Languedociano, fue responsable y coordinador de la mesa redonda sobre «Pseudoartrosis diafisarias» en la reunión de la Société de Chirurgie.



Yves Allieu.

Vidal's department, St Charles Clinic, was home to microsurgeon Yves Allieu, currently one of France's most outstanding figures in this innovative technology.

Allieu has been very influential in forming the Barcelona group, as recognised by Santos Palazzi on the peripheral nerve surgery panel. His general training in orthopaedics and traumatology gave him a solid grounding that made his subsequent micro-specialisation possible. In 1970, as the head of the Languedoc Coast Orthopaedic Group, he was responsible for and coordinator of a roundtable on shaft pseudarthrosis at the meeting of the Surgery Society.



El punto final de esta exposición de la escuela creada por Jacques Vidal, lo pone el brindis que nos hace Philippe Maury. Ha sido alumno de Vidal, quien le dirigió la tesis doctoral y es actualmente su sucesor Jefe de Servicio y Profesor.

This presentation of the school established by Jacques Vidal comes to a conclusion with one of his students, Philippe Maury, whose doctoral thesis Vidal supervised. Maury is currently his successor as department head and professor.



Presentación y defensa de tesis doctoral por Philippe Maury ante el Jurado que preside Jacques Vidal con los tres asesores Lamarque, Allieu y Marnay.
Doctoral thesis presentation and defence by Philippe Maury before the Jury chaired by Jacques Vidal with three advisers: Lamarque, Allieu and Marnay.



Philippe Maury.

Francia / France

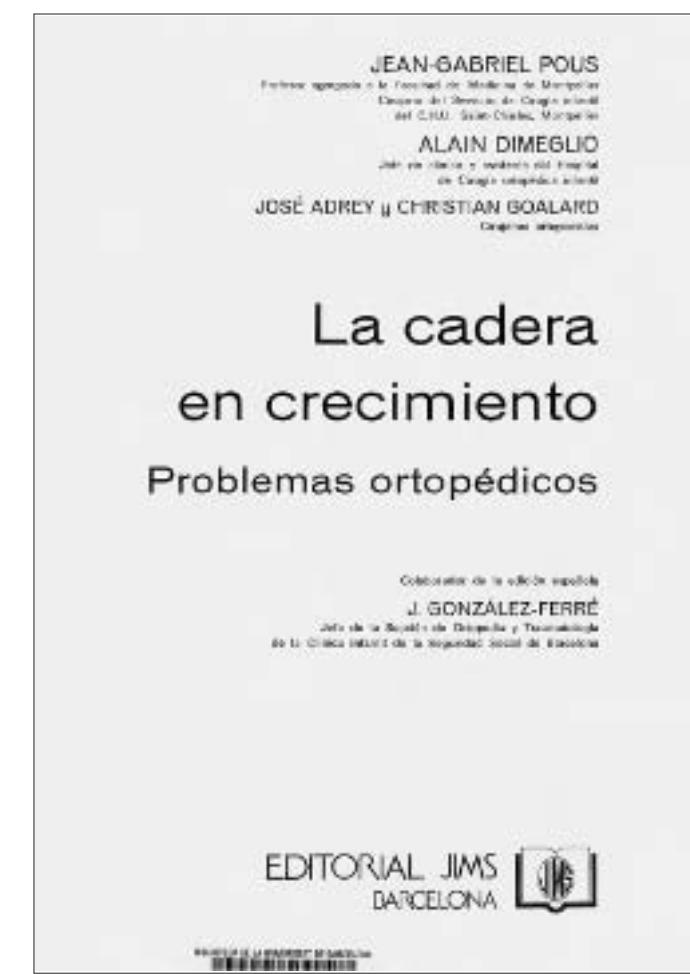
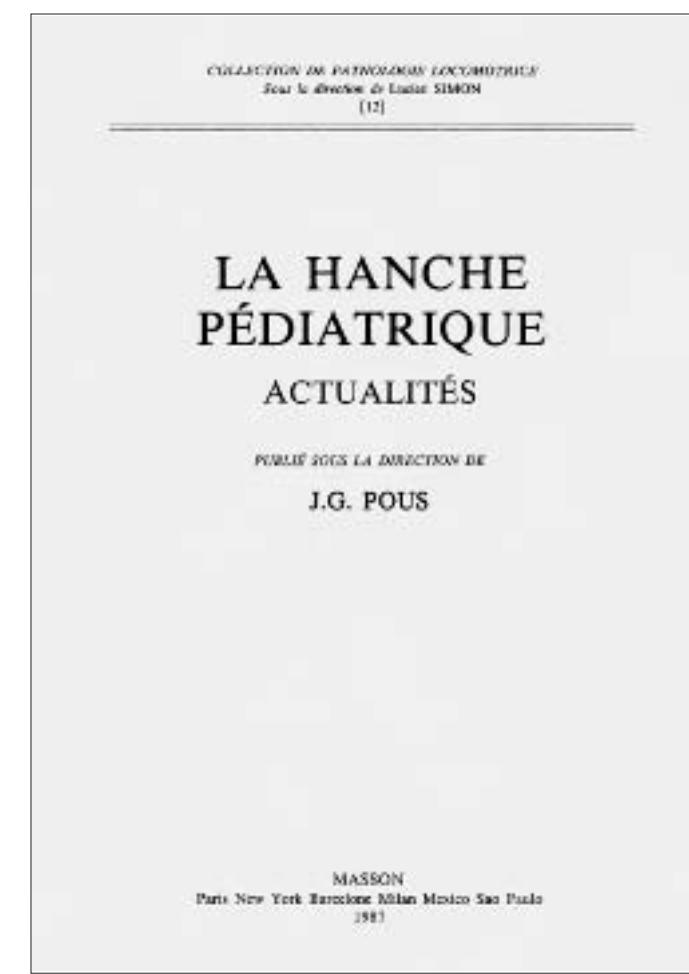
Escuela de Montpellier / The Montpellier School

Junto a la Cirugía Ortopédica del Adulto, se desarrolló en la Clínica Universitaria de Saint Charles de Montpellier la Cirugía Ortopédica Infantil, bajo la dirección de Jean Gabriel Pous. Ganó un prestigio merecido, recibió a alumnos españoles y mantuvo una amistad con Esteve de Miguel y con Minguella que le invitaban al Hospital Infantil de San Juan de Dios de Barcelona y él siempre acudió muy gustosamente.

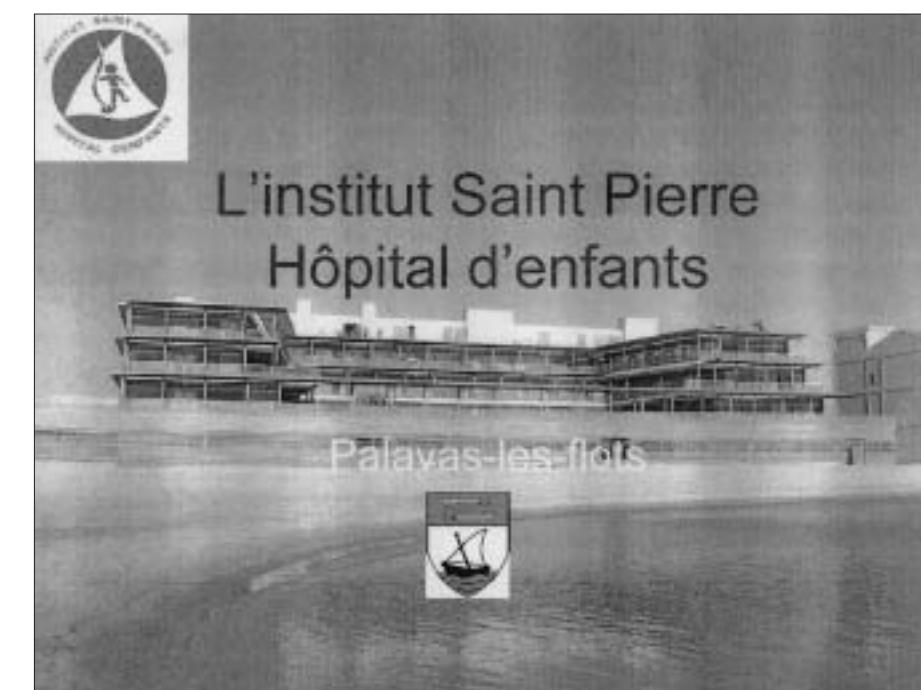
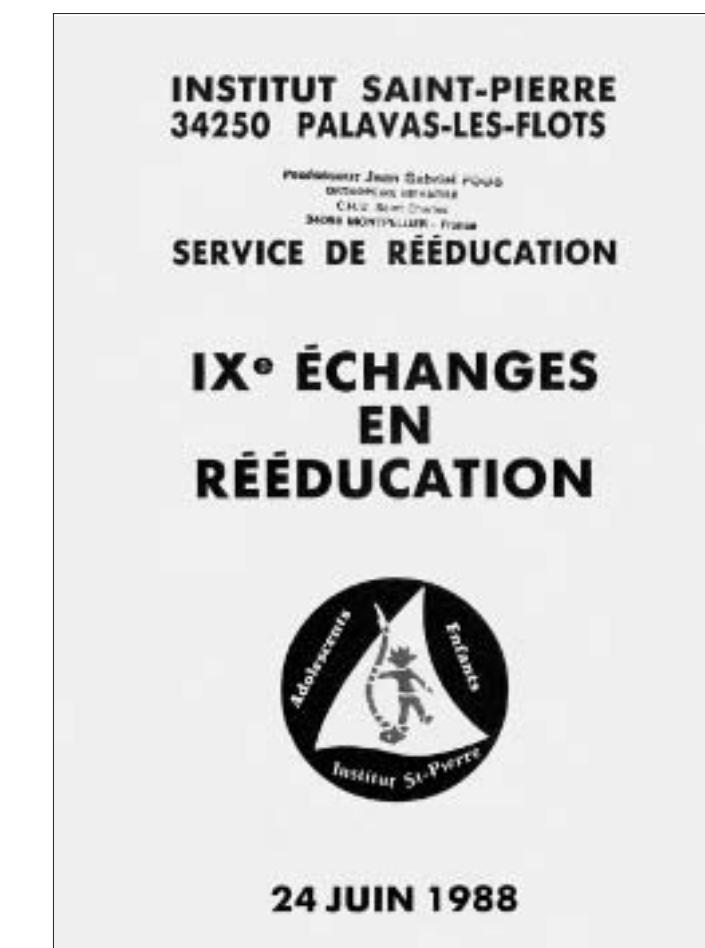
Publicó un libro sobre «La Cadera Pediátrica» que González Ferré (Jefe de Servicio de Cirugía Ortopédica Pediátrica en el gran Hospital Infantil de la Seguridad Social en Barcelona), tradujo acertadamente para darle difusión. La segunda edición la hizo en colaboración con Alain Dimeglio José Adrey y Christian Goalard.



Jean Gabriel Pous. Montpellier (1930-1996).



Frente a Montpellier al borde del mar se encuentra el pueblo de Palavas, auténtico centro veraniego de playa. Allí se construyó el Institut Saint Pierre al estilo heliomarino de Berck-Plage pero con el clima más suave y con mayor insolación del Mediterráneo. El Instituto fue inaugurado en 1918, ampliado en 1952 y renovado en 1999 con el nombre de Institut Saint Pierre-Hospital de Niños. Su actividad forma parte de la instalación universitaria para nuestra especialidad. Allí se han celebrado reuniones científicas de cirugía ortopédica infantil que han contado con la participación de colegas de la vecina Barcelona.



Institut Saint Pierre.
St Pierre Institute.



Palavas-Les-Flots. Institut St. Pierre.
Palavas-Les-Flots. St Pierre Institute.

Along with adult orthopaedic surgery, St Charles University Hospital of Montpellier also specialised in paediatric orthopaedic surgery under Jean Gabriel Pous's leadership. Pous had a well-deserved reputation, received Spanish students and maintained friendships with Esteve de Miguel and Minguella, who invited him to St John of God Children's Hospital in Barcelona, where he was always a willing visitor.

Pous published a book, «The Paediatric Hip», which Gonzalez Ferré (head of the paediatric orthopaedic surgery department at the renowned Social Security Children's Hospital in Barcelona), deftly translated for its circulation. The second edition was written in collaboration with Alain Dimeglio, José Adrey and Christian Goalard.

Facing Montpellier on the seaside is the town and popular beach resort of Palavas, home to St Pierre Institute, modelled after Berck-Plage's heliomarine style, but with the Mediterranean's milder and sunnier climate. The Institute was founded in 1918, expanded in 1952 and renovated in 1999 under the new name of St Pierre Institute Children's Hospital. Its work is part of the university facilities in our speciality. Scientific meetings on paediatric orthopaedic surgery have been held there with the participation of colleagues from nearby Barcelona.

Francia / France

Escuela de Montpellier / The Montpellier School

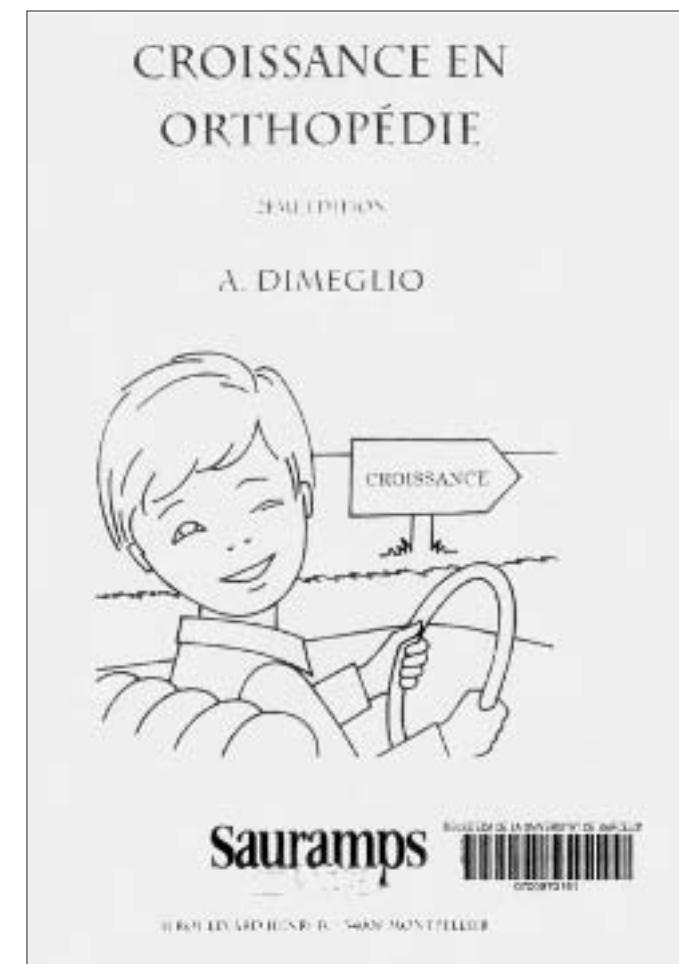
A Pous, precozmente fallecido, le ha sucedido en el Hospital y en la Universidad Alain Dimeglio, que actualmente es uno de los cirujanos infantiles más reconocidos.

Lo ha acreditado con su libro «Crecimiento en Ortopedia».



Alain Dimeglio.

Pous, who died prematurely, was followed at the hospital and university by Alain Dimeglio, who is currently one of the most renowned names in paediatric surgery, borne out by his book «Growth in Paediatric Orthopaedics».



Escuela de Toulouse / The Toulouse School

La primera obra que encontramos procedente de Tolosa de Lenguadoc («Toulouse», que debemos distinguir de Tolosa de Navarra) en nuestra biblioteca universitaria de Barcelona es la de Chalot, Profesor de Clínica Quirúrgica, y Chestan, profesor agregado. Este tratado de «Cirugía y Técnica Operatorias» había sido traducido porque la obra merecía el interés de nuestros cirujanos.

The first work from Toulouse to find its way into our university library in Barcelona was by Chalot, professor of clinical surgery, and Chester, associate professor. The treatise, entitled in Spanish «Cirugía y Técnica Operatorias», was translated thanks to the interest it aroused among Spanish surgeons.



Francia / France

Escuela de Toulouse / The Toulouse School

Hay que esperar hasta 1952, cuando Georges Rieunau pasó a dirigir el Servicio de Cirugía Ortopédica y Traumatología de la Universidad de Tolosa, para marcar el punto de partida de una nueva escuela en el mediodía francés. Rieunau se rodeó de colaboradores con los que organizó un servicio técnicamente modernizado y científicamente dinámico. Su «Manual de Traumatología» tuvo éxito y fue reeditado y también traducido, por lo cual fue de gran ayuda para la formación de nuestros jóvenes especialistas. Rieunau perfeccionó de manera ingeniosa la clásica tracción continua sobre férula de Böhler y la transformó en tracción-suspensión en cama pero liberando la extremidad de su bloqueo sobre la férula y de ésta sobre la cama. Lo consiguió con un nuevo modelo de férula articulada suspendida con un sistema de poleas. Rieunau falleció joven a los 64 años sin alcanzar la jubilación, pero la llama que había encendido no se apagó.

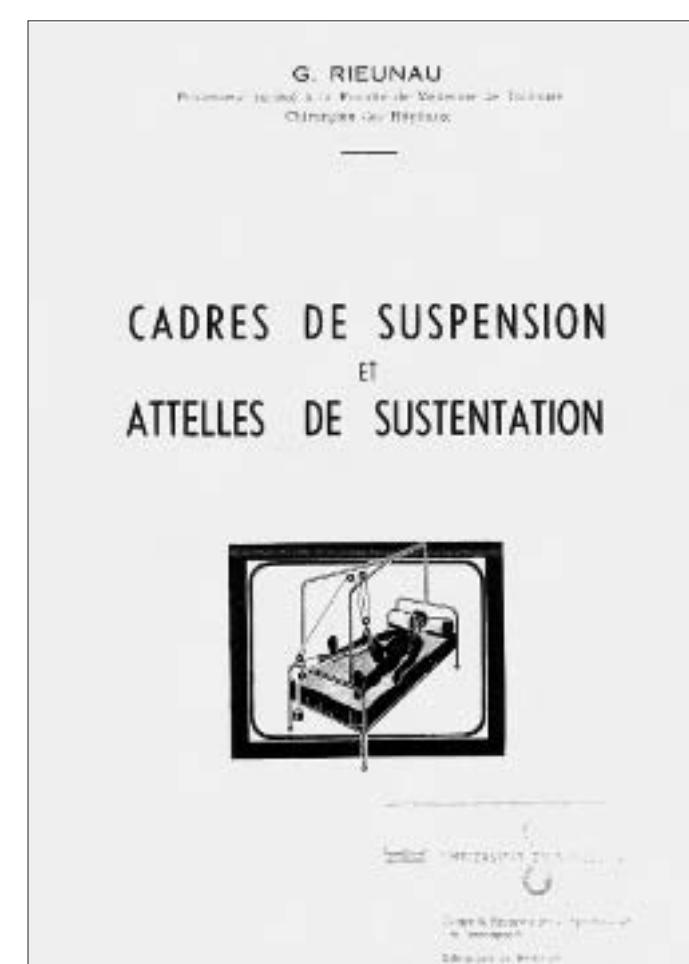
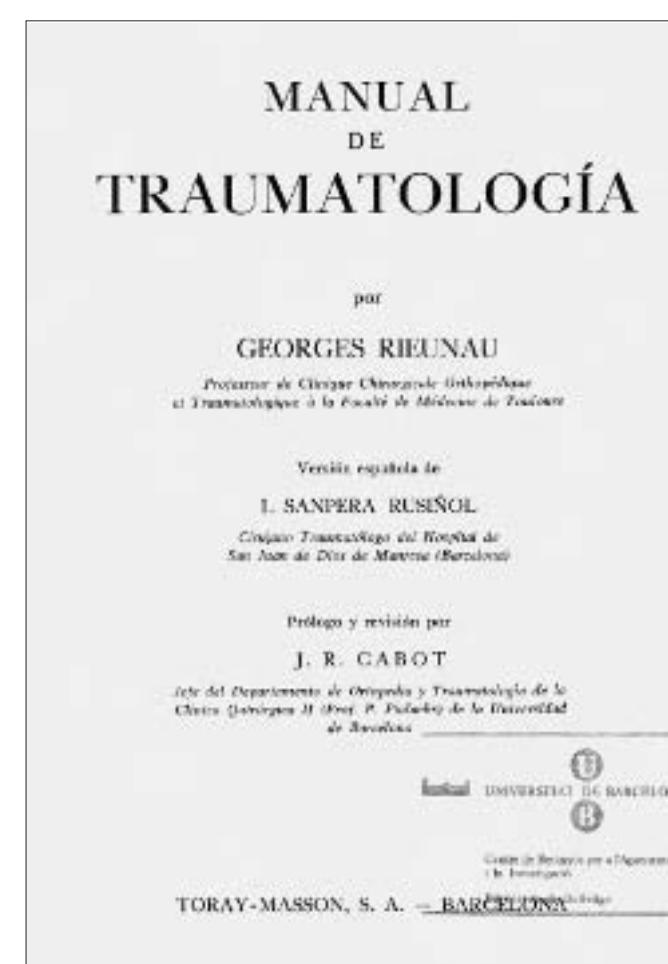
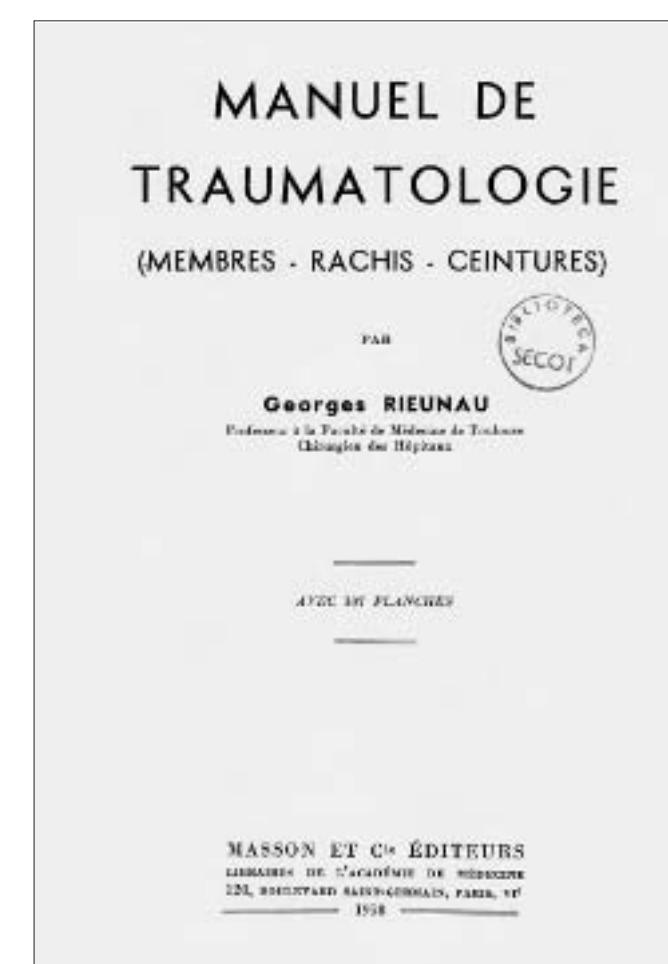
Había presidido la SOFCOT en 1970.

It was not until 1952 that a new School got off to a start in the South of France when Georges Rieunau was named Head of the Orthopaedic Surgery and Traumatology Department at the University of Toulouse. Rieunau surrounded himself with colleagues with whom he organised a technically modern and scientifically dynamic department. His «Manual on Traumatology» was a success and was reprinted as well as translated, a great help in our young scholars' education. Rieunau ingeniously perfected the classic continuous traction Böhler splint and turned it into a traction-suspension bed, but releasing the limb from its splint blockade and this in turn, from the bed. He devised a new model of articulated splint suspended by a pulley system. Rieunau died young, aged 64, too young for retirement, but the flame he kindled still burns.

He had presided over SOFCOT in 1970.



Georges Rieunau. Tolosa - Francia (1907-1971).
Georges Rieunau. Toulouse - France (1907-1971).



Francia / France

Escuela de Toulouse / The Toulouse School

Paul Ficat había sido para Rieunau un fiel colaborador, auténtico soporte según manifestó Merle d'Aubigné. Le sucedió en la Cátedra de la Universidad y continuó con la investigación que había iniciado hacia algún tiempo: las perforaciones en el cuello y cabeza femorales. Así pudo describir la isquemia y la estasis venosa con la ayuda de flebografías.

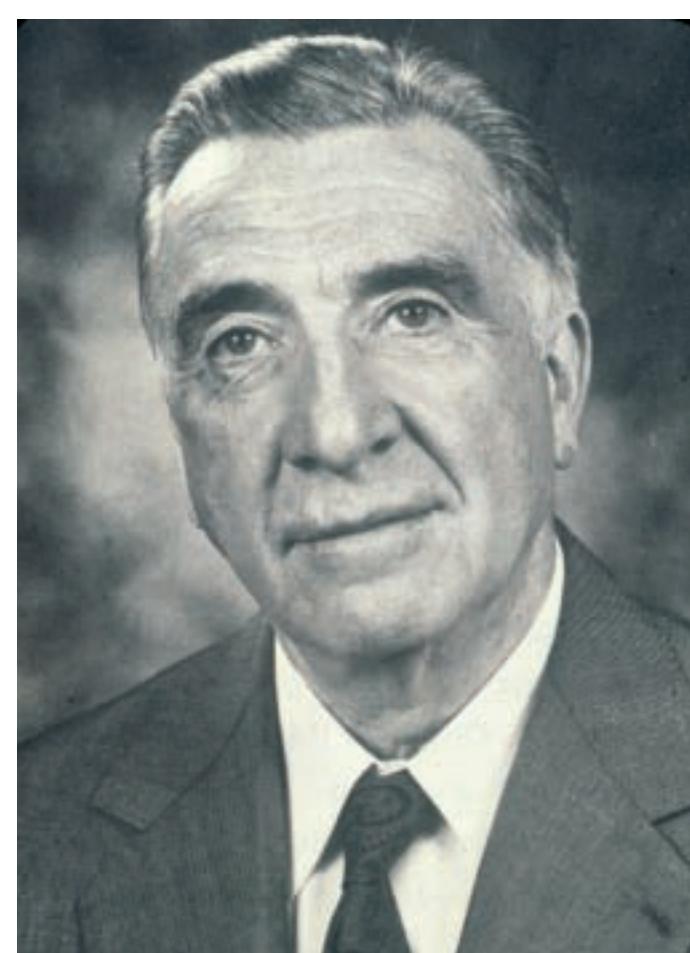
Antes que apareciera la artroscopia de la rodilla pudo describir las lesiones cartilaginosas y meniscales con su técnica de la artrografía opaca; su monografía de 1957 nos presenta el método y sus posibilidades.

También mejoró el conocimiento de las lesiones de los meniscos y de los ligamentos de la rodilla y amplió sus estudios a las alteraciones de la articulación fémoro-rotuliana, cuya monografía fue traducida al inglés y se divulgó en Norteamérica. En el cuaderno de enseñanza sobre «Coxartrosis» expone sus conocimientos al lado de otros expertos en la materia.

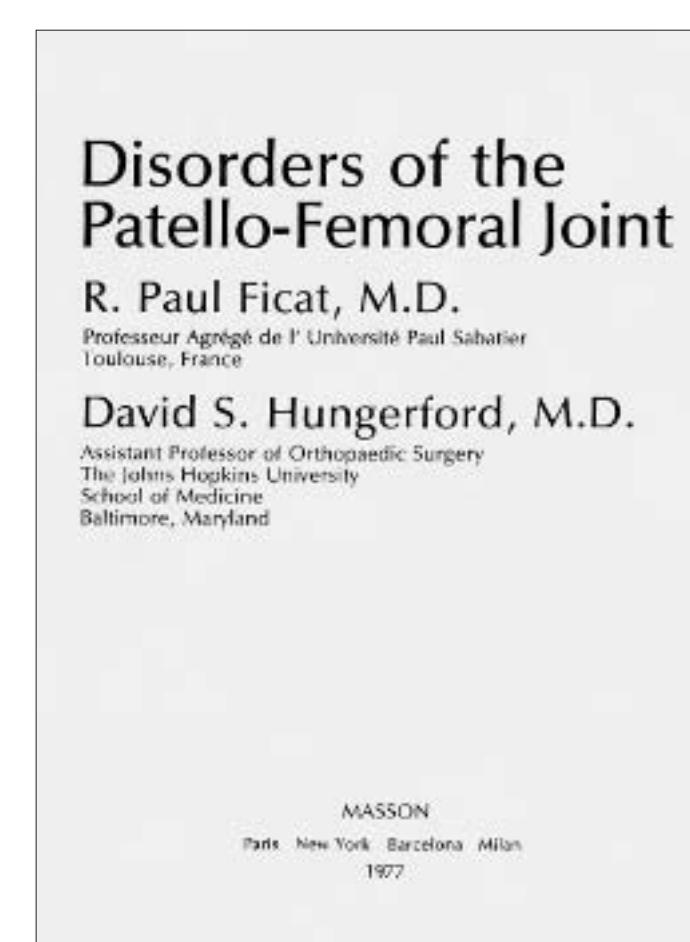
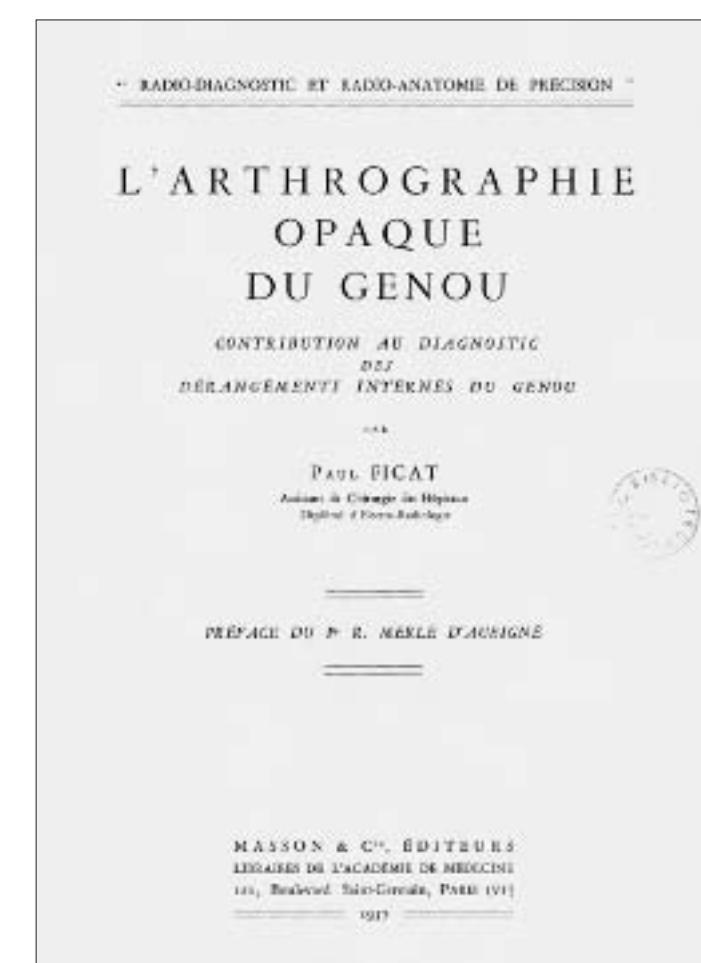
Finalmente redactó un libro sobre «Patología y Mecánica de la Cadera». Debemos destacar su colaboración con los reumatólogos encabezados por Arlet.

Uno de los hitos en el trabajo universitario de Ficat fue la organización de simposia internacionales en los años 1973, 1977 y 1982, a los que acudían cirujanos europeos y entre ellos varios españoles. Uno de los más interesantes fue el dedicado a la «Circulación Ósea» con participación de los investigadores más acreditados, entre ellos Trueta.

Ficat falleció, también precozmente como Rieunau, cuando tenía 69 años. Fue Presidente de la SOFCOT en 1980.



Paul Ficat. Tolosa - Francia (1917-1986).
Paul Ficat. Toulouse - France (1917-1986).

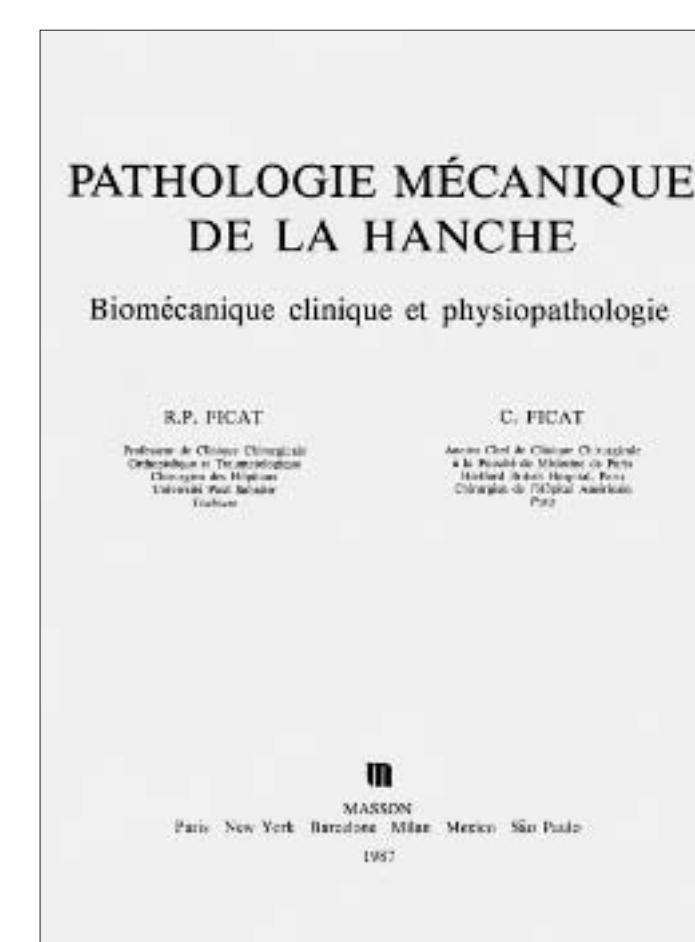
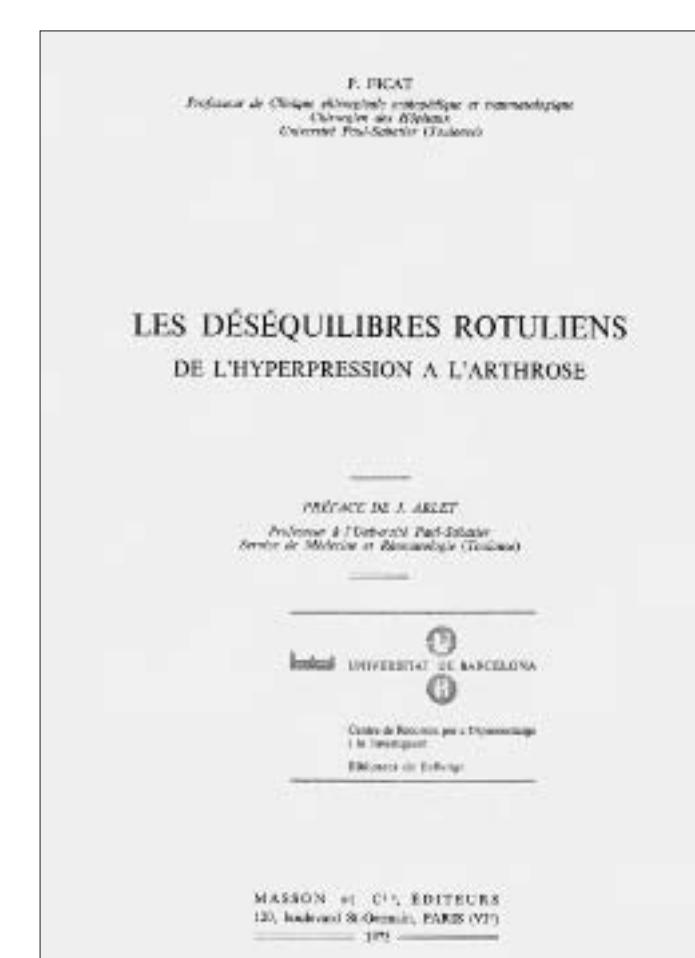
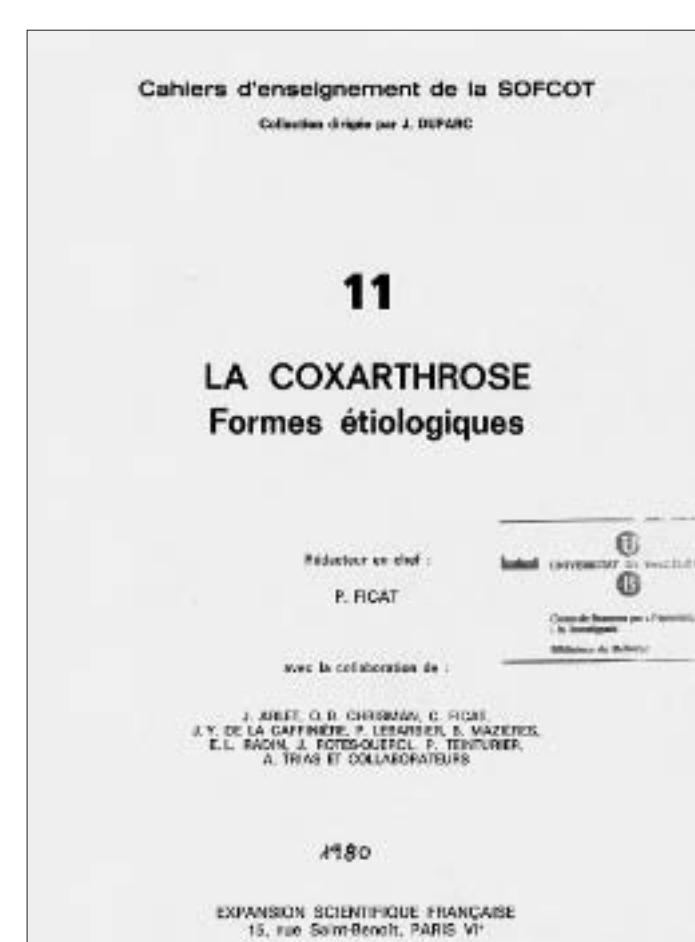
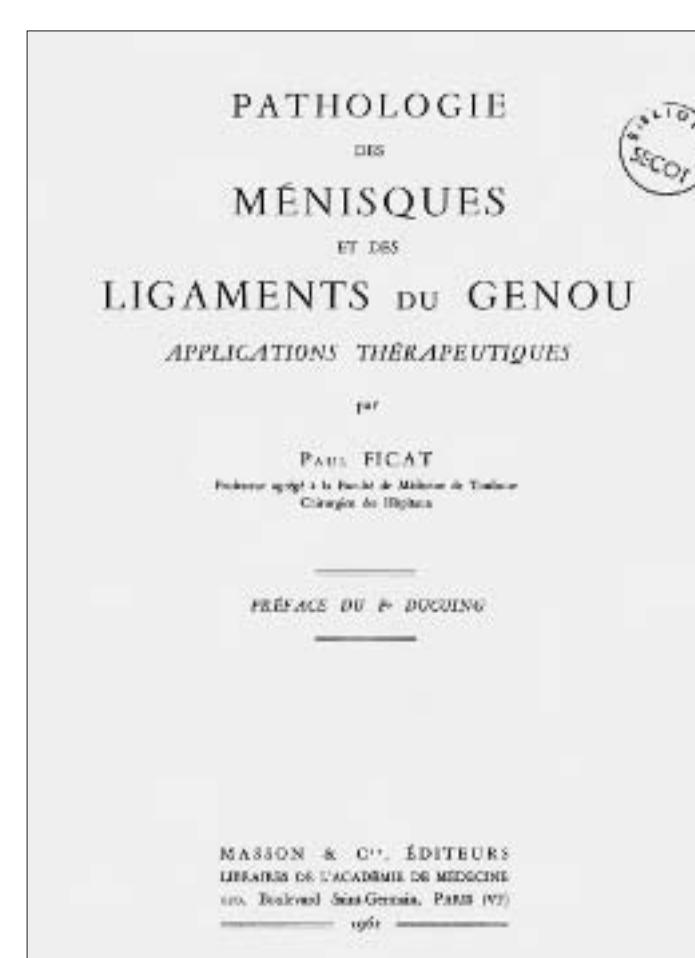


Paul Ficat had been Rieunau's faithful colleague, a veritable pillar of support according to Merle d'Aubigné. Ficat succeeded Rieunau to the university chair and continued the research he had begun some time earlier: perforations in the femoral head and neck. With the help of phlebography, he was able to describe ischemia and venous stasis. Before the appearance of knee arthroscopy, Ficat was able to describe cartilage and meniscus injuries with his opaque arthrography technique and set down its method and possibilities in detail in his 1957 monograph.

He also expanded the body of knowledge on meniscus and knee ligament injuries and extended his studies to alterations in patellofemoral joints; his monograph was translated into English and published in the US. In his textbook «Coxarthrosis», he set out of his own knowledge alongside that of other experts in the field. His last book «Hip Pathology and Mechanics» was outstanding and his collaboration with rheumatologists under Arlet worthy of note.

One of the milestones in Ficat's university work was the organisation of international symposia 1973, 1977 and 1982, which were attended by European surgeons, including several Spaniards. One of the most interesting was on «Bone Circulation» and featured the participation of the most seasoned researchers, Trueta among them.

Like Rieunau, Ficat died early, at the age of 69. He was president of SOFCOT in 1980.



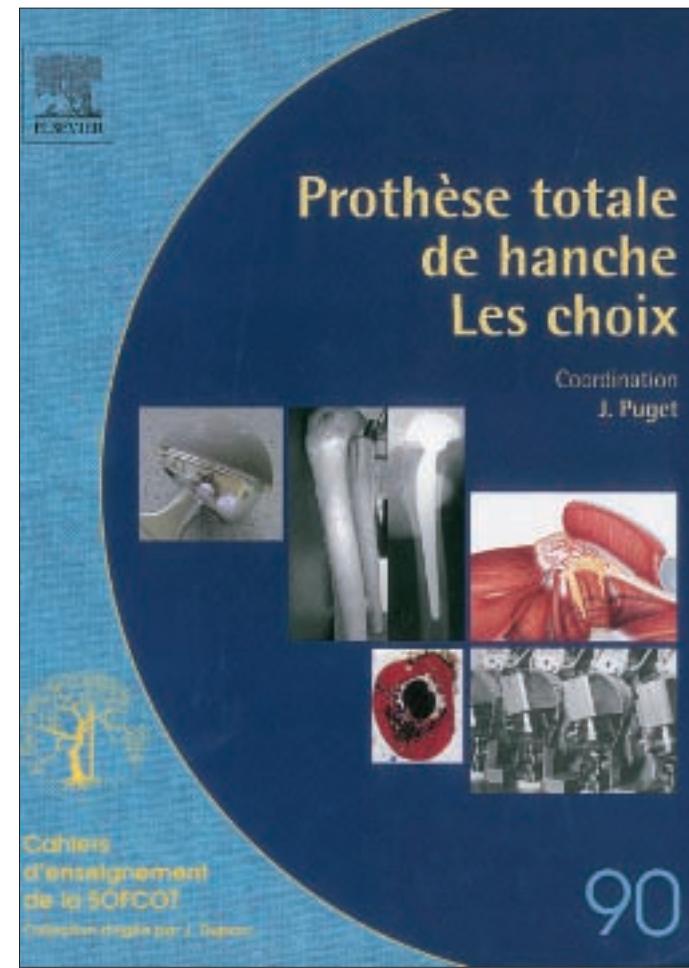
Francia / France

Escuela de Toulouse / The Toulouse School

Nuevamente Tolosa es un punto de encuentro de cirujanos ortopédicos con las reuniones sobre Cirugía de la Cadera organizadas por el actual Profesor de su Universidad Jean Puget. Con su reunión «Hip 2002» concentró los más conocidos especialistas mundiales en su ciudad.



Jean Puget (Tolosa de Lenguadoc).
Jean Puget (Toulouse, Languedoc).



El cuaderno de enseñanza que ha dirigido aporta luz a la difícil elección de la prótesis total ideal en el panorama confuso de múltiples modelos.

Once again, Toulouse is a meeting point for orthopaedic surgeons with the hip surgery workshops organised by current university professor Jean Puget. His «Hip 2002» assembled the world's best known specialists in the city.

Escuela de Marsella / The Marseille School

Michel Salmon, nacido en Lorena, se trasladó a Marsella después de la I.^a Guerra Mundial y allí estudió. Al principio fue Profesor de Anatomía entre 1933 y 1957, cuando obtuvo la primera Cátedra de Cirugía Infantil y Ortopedia de su Universidad. Así nació una escuela que ya tiene medio siglo de tradición. Como los otros cirujanos de su época, se interesó por la tuberculosis osteoarticular, la luxación congénita de cadera y las secuelas de la poliomielitis. Siempre adaptó su servicio a los cambios y a las novedades que surgían y fue auténtico guía para sus alumnos, como reconoce Trifaud. Fue Presidente de la SOFCOT en 1955 y en sus Congresos era notoria su presencia con su ancha frente, sus gafas redondas y su bigote espeso; al reconocerle sabíamos que la ortopedia marsellesa estaba presente.

Born in Lorraine, Michel Salmon moved to Marseille after the First World War and studied there. He was a Professor of Anatomy from 1933 to 1957, when he assumed the first university Chair of Paediatric Surgery and Orthopaedics, the birth of a school that can now boast half a century of tradition. Like other surgeons in his day, he took an interest in osteoarticular tuberculosis, congenital hip dislocation and poliomyelitis sequelae. He made sure his department was always in step with changing times and new developments and was a veritable guiding light for his students, as Trifaud acknowledges. President of SOFCOT in 1955, he was a notorious sight at its congresses, with his broad brow, round glasses and bushy moustache; just the sight of him told us that Marseilles orthopaedics was represented.



Michel Salmon. Marsella - Francia (1903-1973).
Michel Salmon. Marseille - France (1903-1973).

Francia / France

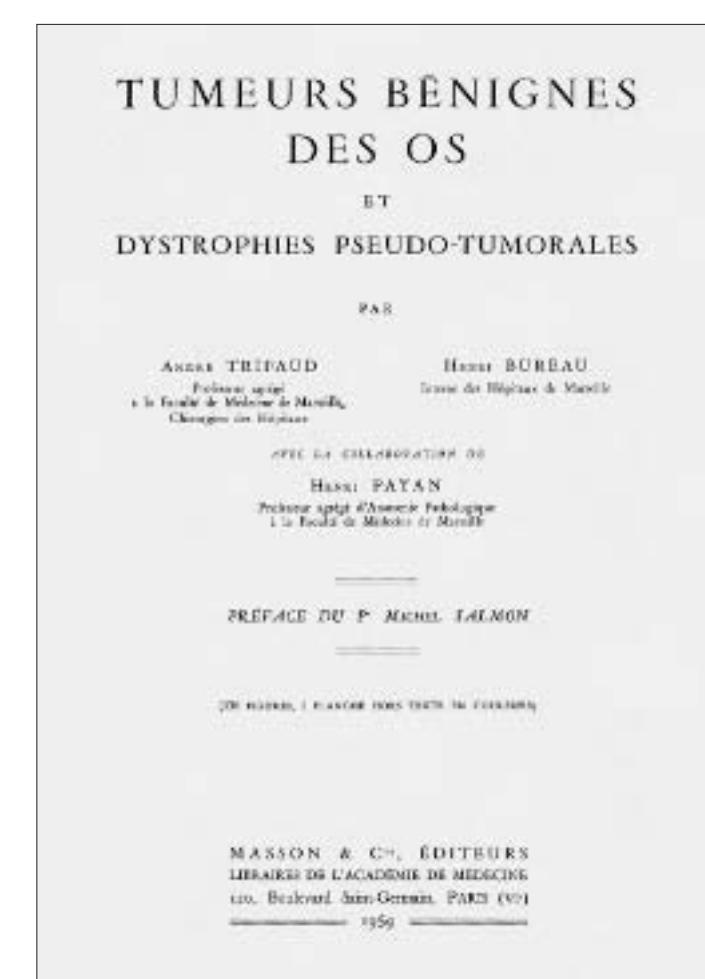
Escuela de Marsella / The Marseille School

Trifaud colaboró con el maestro durante 20 años y explicaba que el propio Salmón subdividió el Servicio para dar cabida a la Cátedra de Cirugía Ortopédica de Marsella a la que él accedió. Se dedicó de modo preferente a los tumores óseos y fue uno de los pioneros en la fundación del Grupo de Estudios sobre Tumores Óseos (GETO). Llegó a ser el más joven Presidente de la SOFCOT en 1976, a los 52 años.

Su conocimiento de los tumores óseos nos lo transmitió con su primera monografía de 1959 sobre tumores benignos. Siguió en 1972 la que dirigió con Robert Méary sobre Sarcoma Osteogénico, con el GETO; fue Redactor-Jefe del libro de enseñanza de la SOFCOT, también sobre «Tumores Óseos».

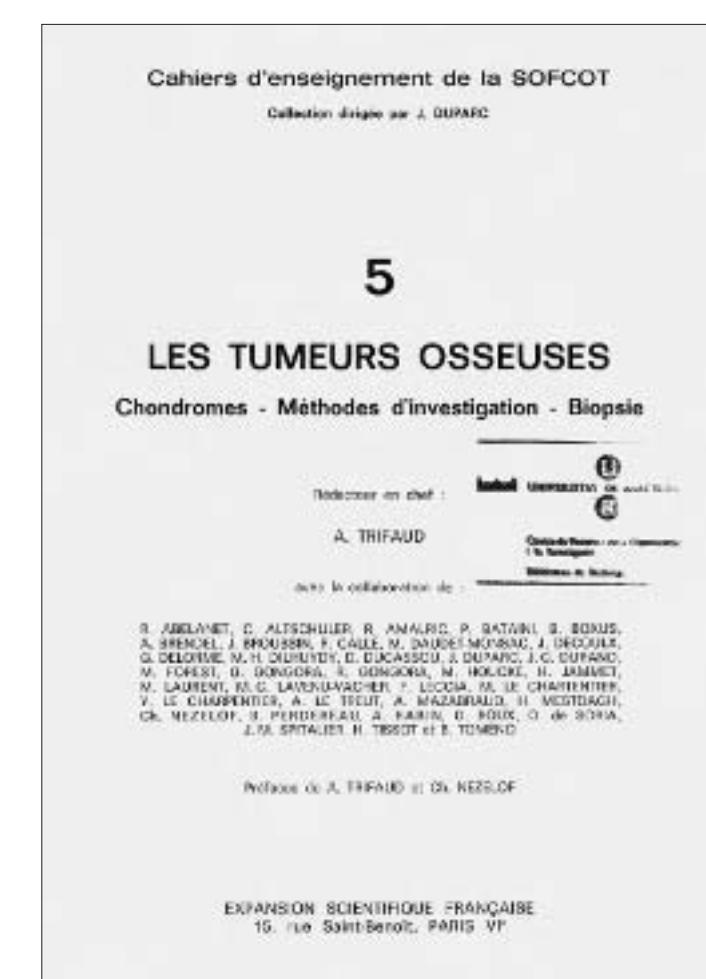
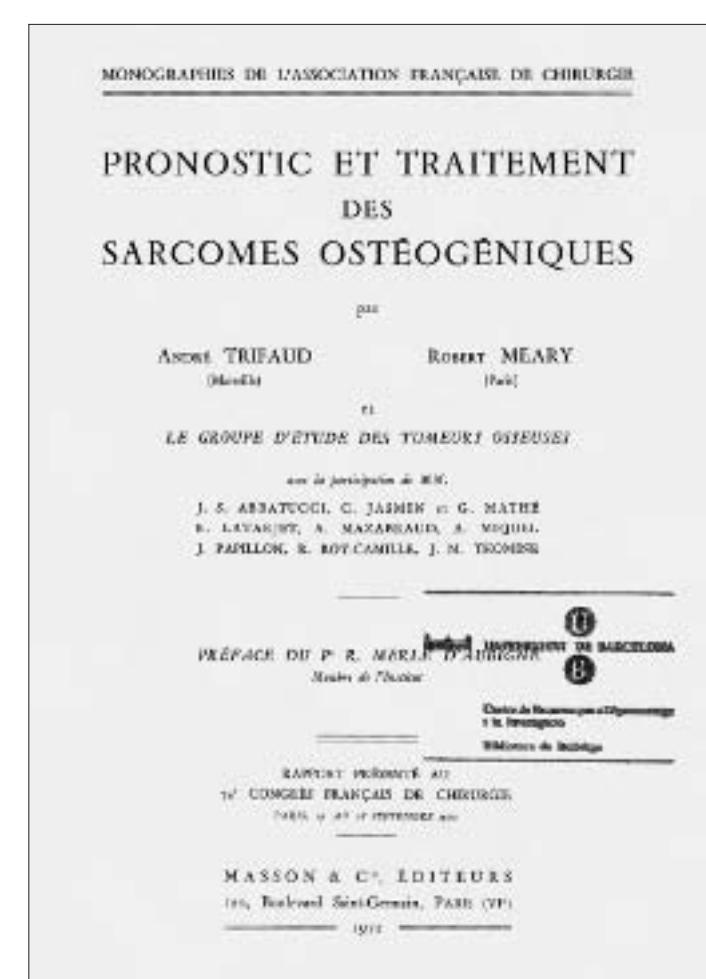


André Trifaud. Marsella.
André Trifaud. Marseilles.



Trifaud colaborated with Salmon for 20 years and explained that it was Salmon himself who subdivided the department to accommodate the Chair of Orthopaedics, which he assumed. Trifaud was primarily interested in bone tumours and a co-founder of the Bone Tumour Study Group (GETO in French); he became SOFCOT's youngest president at the age of 52 in 1976.

Trifaud left a record of his knowledge of bone tumours in his first monograph on benign tumours in 1959. He followed it in 1972 with a monograph on osteogenic sarcoma co-authored with Robert Méary and the GETO; he was chief editor of the SOFCOT textbook also on Bone Tumours».



Su alumno y colaborador Dominique Poitout había adquirido gran experiencia en el uso de injertos óseos para reparar las pérdidas de sustancia de las resecciones tumorales, como se demuestra en la monografía que dirigió sobre este tema.

Trifaud's student and colleague, Dominique Poitout, had acquired considerable experience in the use of bone grafts to repair substance loss in tumour resections, as demonstrated by the monograph he wrote on the topic.



Francia / France

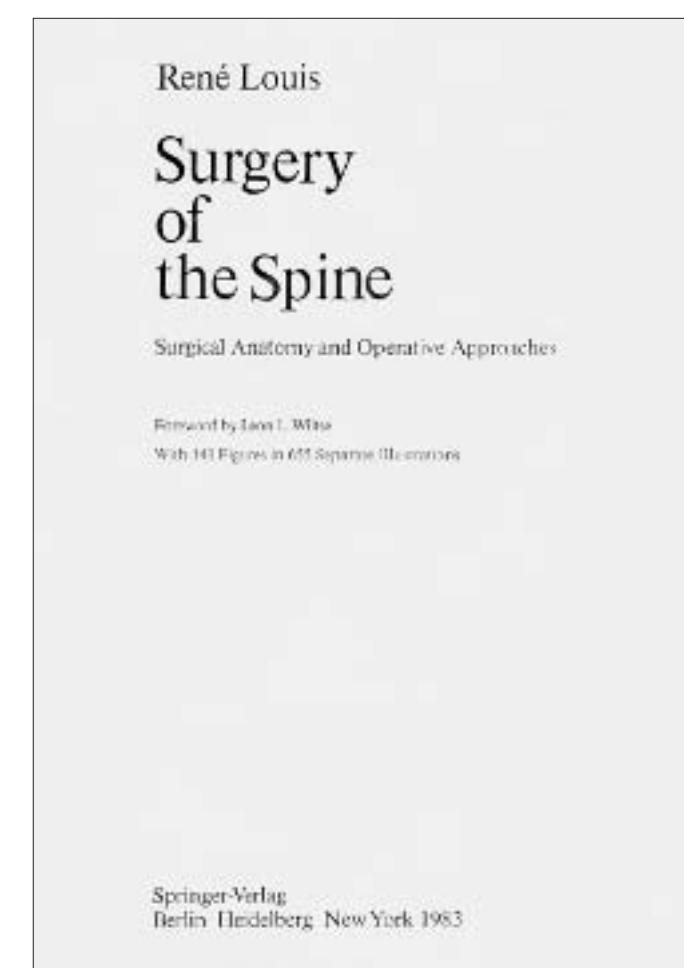
Escuela de Marsella / The Marseille School

René Louis ha marcado su época con grandes aportaciones a la cirugía del raquis, siendo una referencia y su servicio un lugar de visita imprescindibles para los «Cirujanos de la Columna». Procede de la Escuela de Trifaud y pasó parte de su juventud quirúrgica en África en Dakar. Sus importantes conocimientos han quedado expuestos en su libro «Cirugía de la Columna» editado en inglés, que ha tenido difusión mundial. Presidió la SOFCOT en 1996.



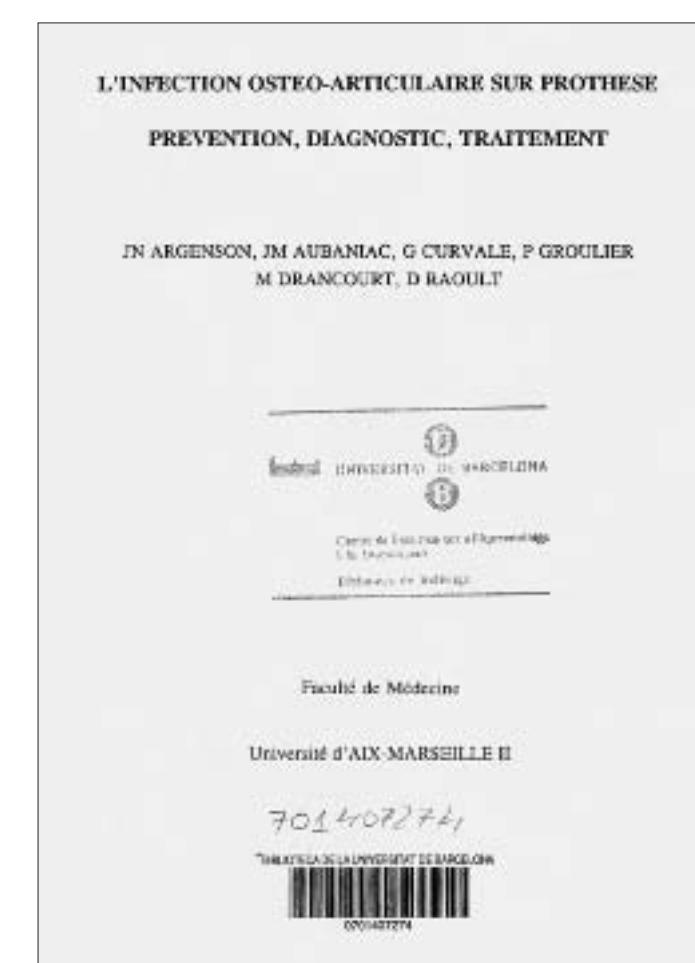
René Louis Marsella.
René Louis, Marseilles.

René Louis' period was marked by his substantial contributions to spine surgery; he is a person of renown and his department the destination of indispensable visits by «spine surgeons». He studied under Trifaud and spent part of his early surgical career in Dakar in Africa. His vast knowledge has been set forth in his book «Spinal Surgery», published in English and famous the world over. He chaired SOFCOT in 1996.



Claude Argenson presidió la SOFCOT en el 2002 y participó como miembro en su Junta Directiva. Procedía de la Escuela de Marsella y consideraba a Salmón y Trifaud como sus maestros. Como Louis también pasó por Dakar y su regreso a Francia le llevó a ejercer en Niza. Trabajó en prótesis totales articulares y se ocupó de la infección de estos implantes con miembros de su sector universitario, la nueva Universidad de Aix-Marseille II.

Another surgeon from the Marseilles School and a disciple of Salmon and Trifaud is Claude Argenson, a member of SOFCOT's board and its president in 2002. Like Louis, he also worked for a time in Dakar and on his return to France, decided to practice in Nice. He work on total articular prostheses and was responsible for treating infections of these implants with members of his discipline at the new University of Aix-Marseille II.



Fernández Sabaté (Presidente de la SECOT), Mme. Keller (Secretaria de la SOFCOT), Argenson (Presidente de la SOFCOT).
Fernández Sabaté (President of SECOT), Mme. Keller (SOFCOT's Secretary), Argenson (President of SOFCOT).

Francia / France

Escuela de Burdeos / The Bordeaux School

En 1952 en Burdeos Louis Pouyanne sucedió a Rocher, en el Servicio de Cirugía Infantil y Ortopédica del Hospital de Enfants Malades. De joven había actuado en la Sanidad Naval pero la abandonó a causa de su miopía. Su cargo de Jefe de Servicio incluía la Cátedra y al cabo de 5 años consiguió que se creara un Servicio de Ortopedia del Adulto. Así surge la escuela bordelesa de Cirugía Ortopédica y Traumatología y él, después de años en que ejerció la cirugía general, se consagró a la especialidad. Favoreció la formación de unidades especializadas como las de politraumatizados y escoliosis. Cedió la Cirugía Infantil a Geneste y así su dedicación a la COT pudo ser completa. En 1961 se abrió, el Centro de Traumatología al que imprimió una organización multidisciplinaria. Se ocupó especialmente de los traumatismos vertebrales y medulares y fue acreditándose la unidad de cirugía de raquis con sus colaboradores y sucesores Jacques Sénégas y Marc Vital.

Pouyanne era un convencido seguidor de la «Medicina de la persona» y organizó un equipo con asistentas sociales, psiquiatra y representantes de comunidades confessionales (protestantes, católicos e israelitas); fundó una casa de acogida para los familiares de los enfermos hospitalizados y así cerraba el círculo de tratamiento del «hombre accidentado» como entidad global. Pouyanne fue Presidente de la SOFCOT en 1960 y mantuvo una gran amistad con Marle d'Aubigné, hugonote como él y como Trillat. Falleció a la avanzada edad de 96 años.

In 1952, Louis Pouyanne succeeded Rocher in the Paediatric and Orthopaedic Surgery Department at Hôpital de Enfants Malades in Bordeaux. As a young man, Pouyanne had served in the Naval Health Service, but left because of his myopia. His position as Head of Surgery included the university chair and after five years, he was able to set up an Adult Orthopaedics Department: this was the birth of the Bordeaux School of Orthopaedic Surgery and Traumatology; and after years practising general surgery, Pouyanne plunged into this speciality. He encouraged the formation of specialised units, such as those for multiple trauma and scoliosis. He turned Paediatric Surgery over to Geneste so that his dedication to OST could be complete. In 1961, Pouyanne opened the Traumatology Centre, which he organised in a multi-disciplinary manner. He specialised in vertebral and spinal injuries and the prestige of the spine surgery unit was enhanced by his colleagues and successors Jacques Sénégas and Marc Vital.

Pouyanne was a convinced disciple of the Whole Patient Approach and organised a team with social workers, a psychiatrist and representatives of religious communities (Protestants, Catholics and Jews); he founded a welcome house for relatives of hospitalised patients and thus, closed the «injured person» treatment cycle. Pouyanne was president of SOFCOT in 1960 and close friends with fellow Huguenot Merle d'Aubigné and with Trillat. He died at the respectable age of 96.



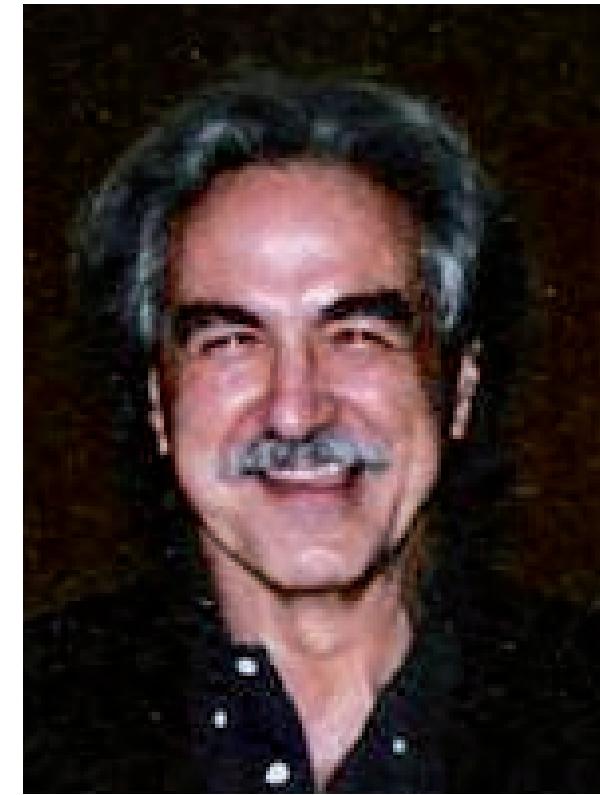
Louis Pouyanne (1906-2002).

Francia / France

Escuela de Burdeos / The Bordeaux School

Sénégas y Vital sucesivamente engrandecieron el prestigio de la unidad de cirugía del raquis iniciada por el maestro Pouyanne. La obra culminó con la creación del Diploma de Patología Raquídea de la Universidad de Burdeos, que se puede obtener siguiendo la enseñanza que se imparte en cuatro bloques que contienen: patología degenerativa lumbar y cervical, reeducación y aspectos médico-sociales, deformidades, traumatología, raquis reumatólgico y metabólico, infecciones y tumores. Estas materias se exponen a lo largo de un año escolar.

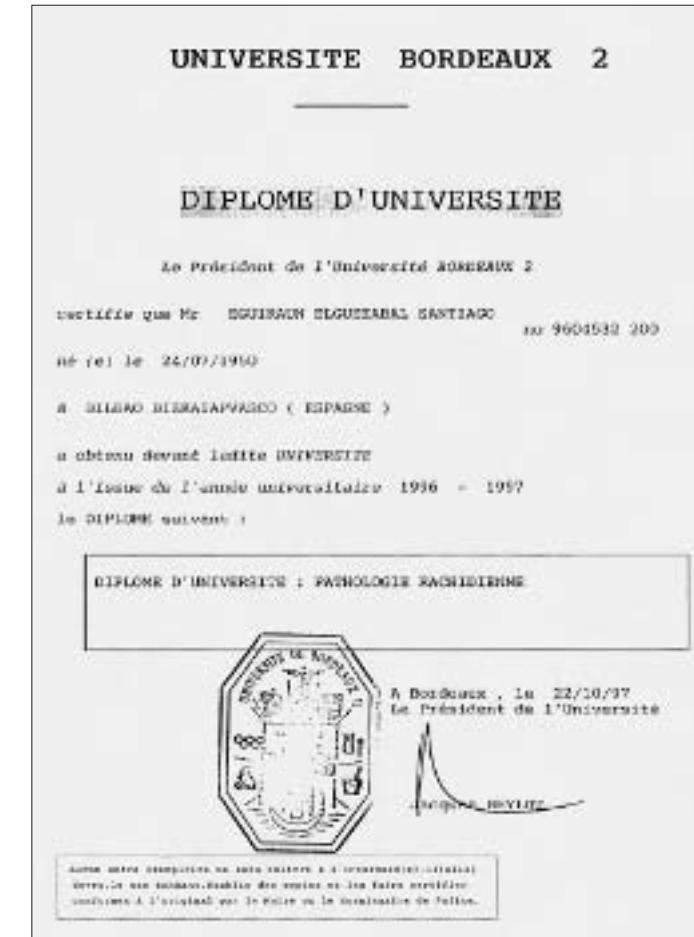
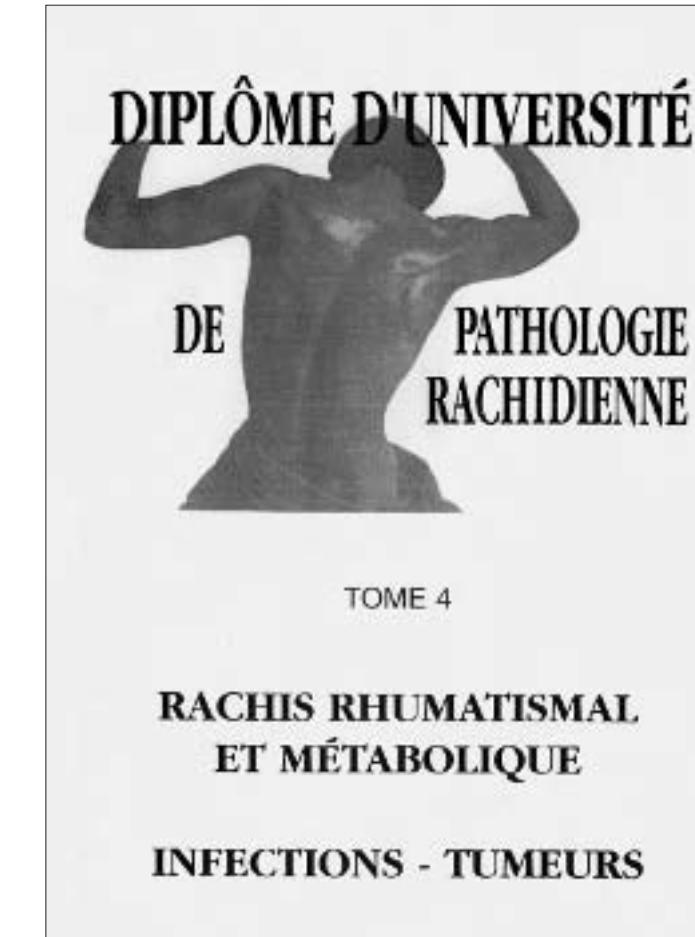
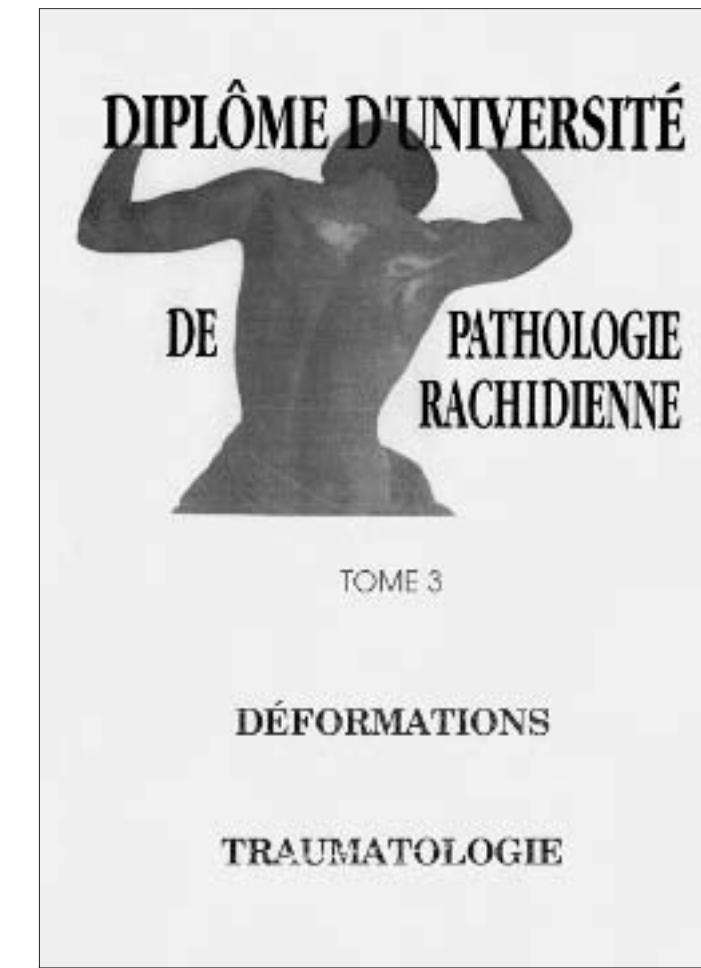
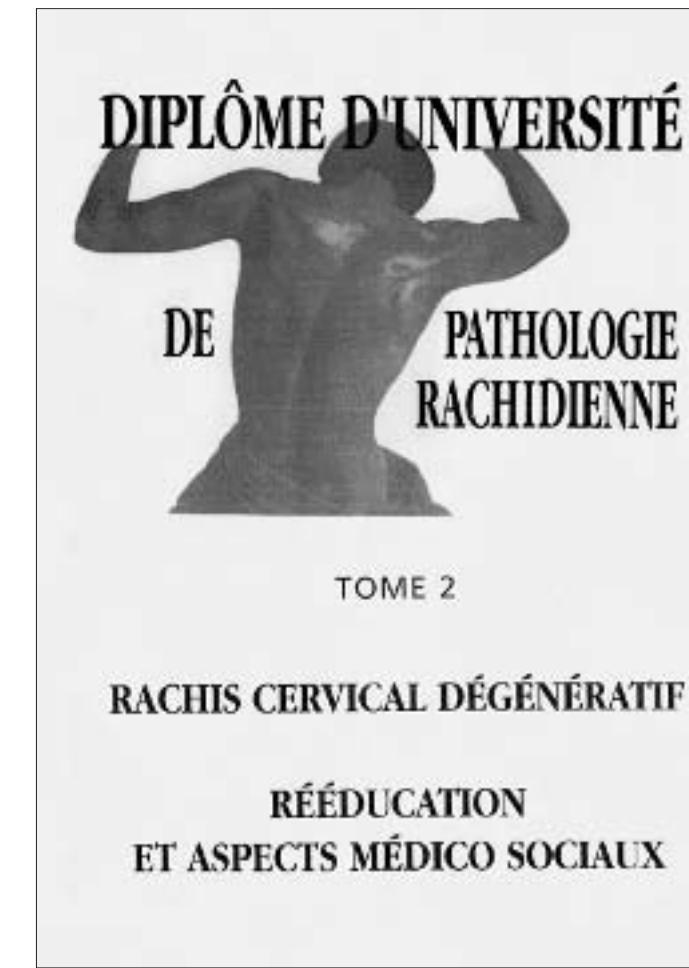
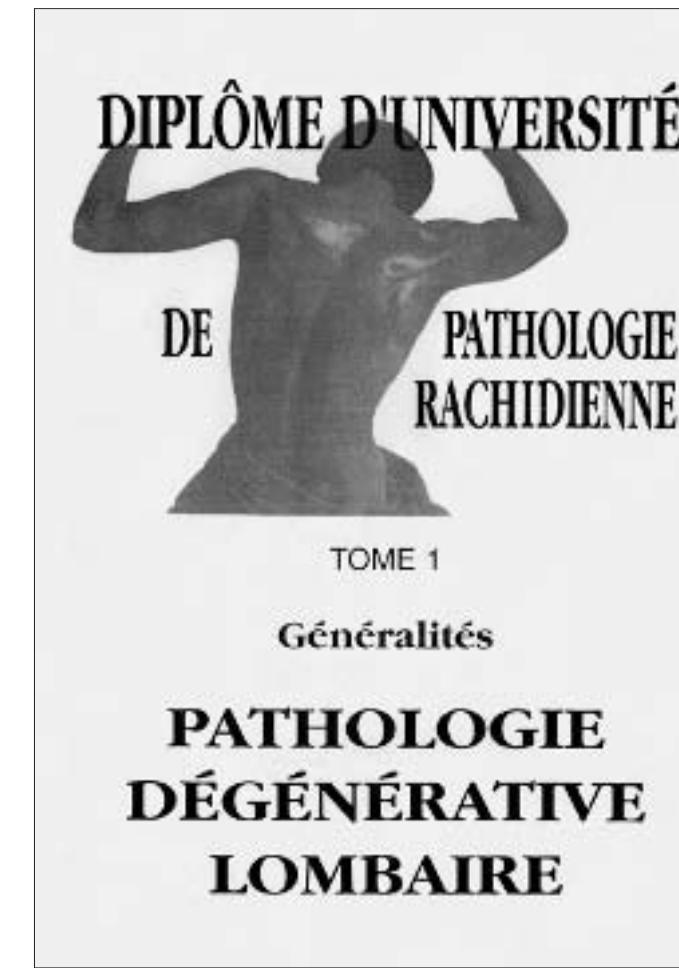
Sénégas and Vital have successively burnished the reputation of the spine surgery unit founded by Professor Pouyanne. Their work has culminated in the creation of the University of Bordeaux's Spinal Pathology Diploma, which is organised into four teaching blocks containing lumbar and cervical degenerative disease, rehabilitation and socio-medical aspects, deformities, trauma, spinal metabolism and rheumatology, infections and tumours. These subjects are taught over the course of a school year.



Jacques Sénégas.



Marc Vital.



Francia / France

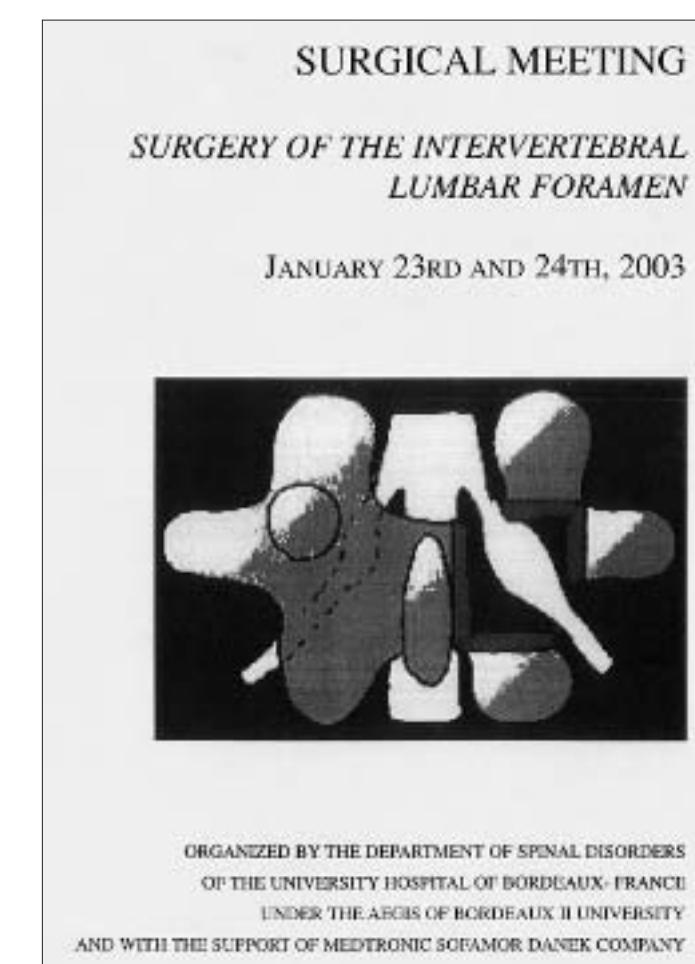
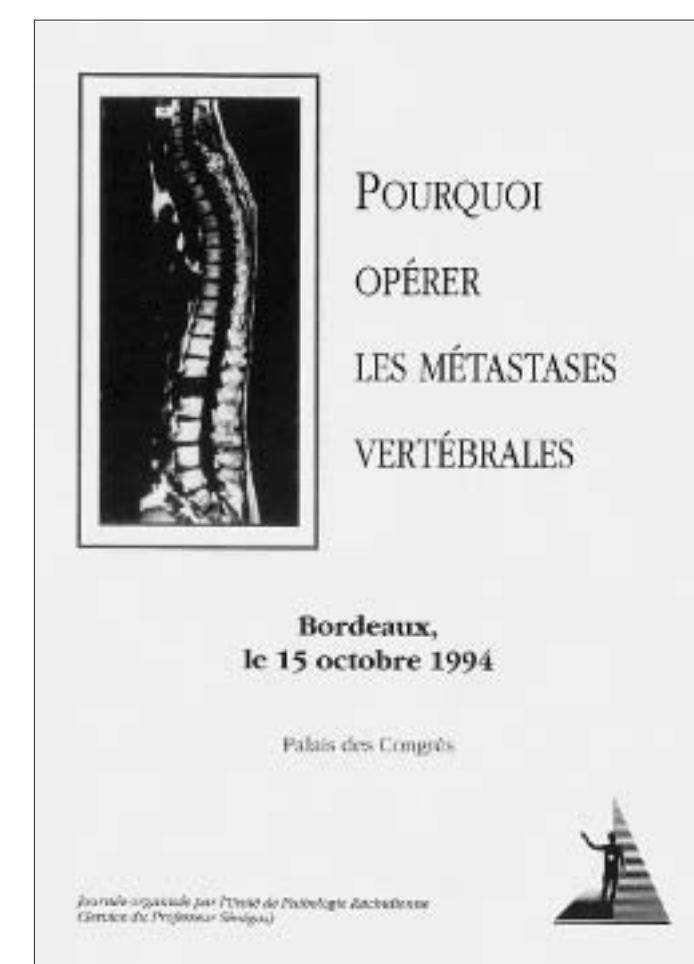
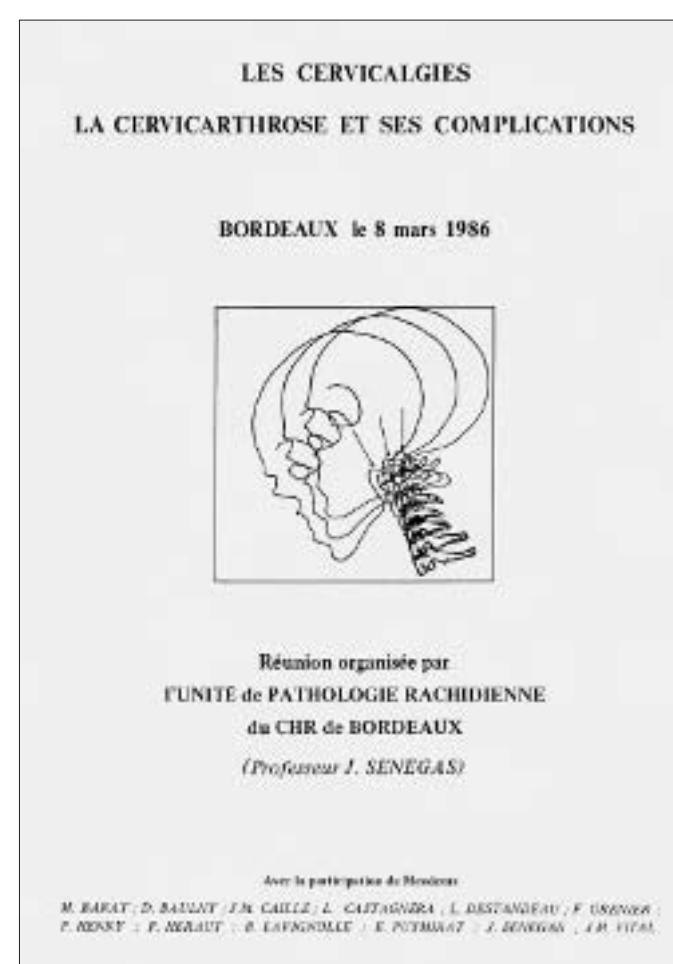
Escuela de Burdeos / The Bordeaux School

A esta docencia programada, asisten los inscritos con el compromiso de atenderla durante el año académico. Pero además se organizan jornadas monográficas con inscripción completamente abierta y tenemos constancia de las que tuvieron lugar en 1986 (Cervicalgias y cervico-artrosis), en 1992

(Anatomía funcional y quirúrgica del raquis), en 1994 (Operación de Metástasis Vertebrales) y 2003 (Cirugía del Foramen Intervertebral Lumbar). Hoy en día la Escuela de Burdeos imparte una de las enseñanzas más serias y de prestigio reconocido en nuestra Comunidad Internacional de Cirugía

Ortopédica y Traumatología. Entre los especialistas españoles la frecuentación es importante entre vascos y navarros, dada la proximidad geográfica que ha influido desde hace años para facilitar el desplazamiento de los alumnos.

Students are committed to attending this programme during the academic year, but in addition, monographic seminars take place with open enrolment, e.g., in 1986 (cervicalgia and cervical-arthrosis), 1992 (surgical and functional spinal anatomy), 1994 (vertebral metastasis surgery) and 2003 (lumbar intervertebral foramen surgery). Today, the Bordeaux School is one of the most rigorous and its prestige is widely recognised in our international community of orthopaedic surgery and traumatology. Among the Spanish, there have been numerous Basque and Navarre specialists for many years now due to the geographical proximity that makes the trip easier.



Alumnos asistentes a la enseñanza teórica y práctica para el Diploma

alrededor de Sénegas y Vital (1.^a fila centro).

Students in theoretical and practical diploma courses gathered around

Sénegas and Vital (in the centre of the 1st row).

Francia / France

Escuela de Lille / The Lille School

René Le Fort fue Profesor de Clínica quirúrgica Infantil en la Facultad de Medicina de Lille.

Sus trabajos básicamente versaban sobre la tuberculosis osteoarticular. Fue Presidente de la SOFCOT en 1935-36 y en este período se decidió que el nombre fuera Sociedad Francesa de Ortopedia y de Traumatología. Su alumno y sucesor fue Pierre Ingelrans, Presidente de la SOFCOT en 1953, que consolidó la Ortopedia Infantil en Lille. El tercer eslabón de esta Escuela de Lille sería Pierre Decoulx, que consiguió unir la traumatología a la ortopedia, y que también fue Presidente de la SOFCOT en 1972.

René Le Fort was Professor of Clinico-Surgical Paediatrics at the Medical School in Lille.

His work was centred fundamentally on osteoarticular tuberculosis. Le Fort was president of SOFCOT in 1935-36 and during that time, he decided that its name should be French Society for Orthopaedics and Traumatology. His student and successor, Pierre Ingelrans, SOFCOT president in 1953, was responsible for consolidating paediatric orthopaedics in Lille. The third link in the Lille School was Pierre Decoulx, who successfully coupled traumatology with orthopaedics and was also President of SOFCOT in 1972.



René Le Fort (1869-1951).

Pierre Ingelrans de Lille fue Profesor de Clínica Quirúrgica Ortopédica e Infantil, como todos los que iniciaron la especialidad en Francia durante la primera mitad del siglo XX. Se dedicó preferentemente a la Ortopedia Infantil y en especial a la coxa plana (última fase de la enfermedad de Calvé-Perthes-Legg y Waldenstrom), y escribió una monografía sobre un tema que conocía de manera especial «La sacrocoxalgia». Llegó a la Presidencia de la SOFCOT en 1953 y se cuenta entre los que reanimaron esta sociedad después de la IIª Guerra Mundial. Su antecesor en la Cátedra y maestro había sido René Le Fort, fundador de la Société.

Pierre Ingelrans of Lille was Professor of Orthopaedic and Paediatric Surgery, as were all the speciality's founders in France during the first half of the twentieth century. He turned his attention primarily to paediatric orthopaedics, especially coxa plana (the last phase of Legg-Calvé-Perthes syndrome, and Waldenstrom) and wrote a monograph on a topic he was particularly familiar with: «Sacrocoxalgia». Ingelrans became SOFCOT president in 1953 and was among those who revived the organisation after the Second World War. His teacher and predecessor in the chair had been René Le Fort, the Société's founder.



Pierre Ingelrans - Lille (1898-1980).



Francia / France

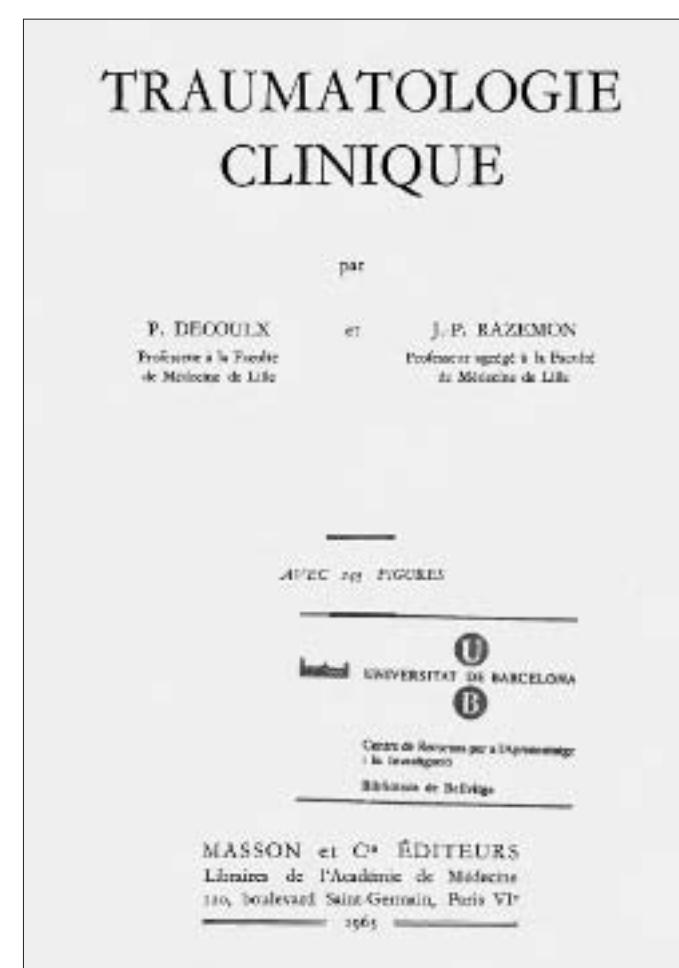
Escuela de Lille / The Lille School

Pierre Decoulx desarrolló toda su actividad profesional en Lille. Fue desde el principio, un defensor de la Cirugía Ortopédica y Traumatología como especialidad diferenciada de la cirugía general y luchó junto a Merle d'Aubigné para conseguirlo, y lo consiguieron. Así se dotaron en Francia nuevas Cátedras de la especialidad. Sus capacidades clínicas y docentes se descubren en su libro «Traumatología Clínica», cuya traducción permitió que una gran mayoría de jóvenes especialistas en ejercicio o de residentes en formación lo utilizaran. Fue Presidente de la SOFCOT en 1972. Su colaborador y coautor del libro Jean-Pierre Razemon le ayudó a dar solidez a esta Escuela Universitaria de C.O.T., en Lille y presidió el Congreso SOFCOT de 1987.

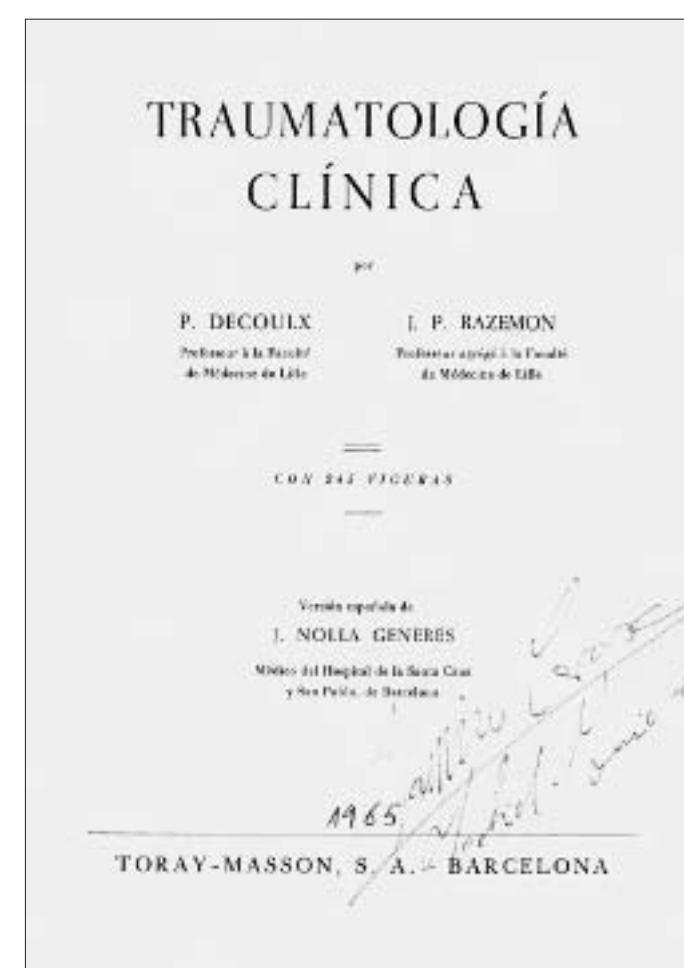
Los miembros de la SOFCOT debemos a Razemon una obra de gran valor como es la Historia de la Sociedad Francesa de Ortopedia. Sin ella, yo no habría dispuesto del libro de consulta que ha sido imprescindible para concretar datos que he expuesto.



Pierre Decoulx. Lille - Francia (1907-1988).
Pierre Decoulx. Lille - France (1907-1988).



Pierre Decoulx spent his entire professional career in Lille. From the start, he was an advocate of separating the speciality of orthopaedic surgery and traumatology from general surgery and fought alongside Merle d'Aubigné to achieve recognition of this; they were successful and new Chairs were endowed in the speciality in France. Delcoulx's clinical and teaching skills can be found in his book «Clinical Traumatology», which in translation has allowed most young practicing specialists and residents in training to use it. He was president of SOFCOT in 1972. His colleague and co-author Jean-Pierre Razemon helped consolidate this university OST school in Lille and chaired the SOFCOT Congress in 1987. SOFCOT members are indebted to Razemon for his History of the French orthopaedic Society, a work of great value. This reference book has been indispensable for contrasting the data I have presented.



J. P. Razemon entrega la medalla de la SOFCOT a Louis Leprince en el Congreso de 1987.
J. P. Razemon conferring the SOFCOT medal to Louis Leprince at the 1987 Congress.

Francia / France

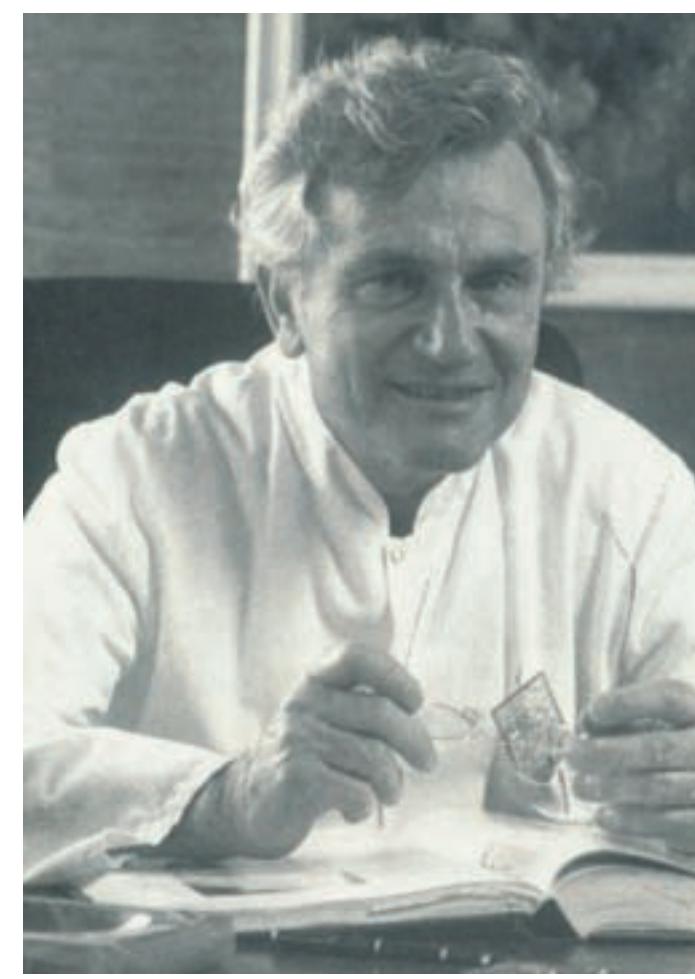
Escuela de Estrasburgo / The Strasbourg School

En Estrasburgo dos cirujanos han diseñado una variante del enclavado medular para tratar las fracturas diafisarias: el clavo encerrojado con tornillos proximales y distales. Estos han sido Ivan Kempf y Arsène Grosse que trabajaron en el Centro de Traumatología de Illkirch. Allí se han celebrado durante años, cursos de osteosíntesis que han popularizado esta variante del clavo de Küntscher; éste, hasta la aparición del encerrojado, había mantenido el monopolio mundial.

La popularidad del sistema ha creado el epónimo de «Grosse-Kempf».

In Strasbourg, Ivan Kempf and Arsène Grosse, two surgeons from the Traumatology Centre in Illkirch, have designed a variant of medullary nailing to treat shaft fractures: the locked nail with proximal and distal screws. For years, this centre held osteosynthesis courses that popularised this variant of Küntscher's nail, which, until the appearance of the locked nail, had been a world monopoly.

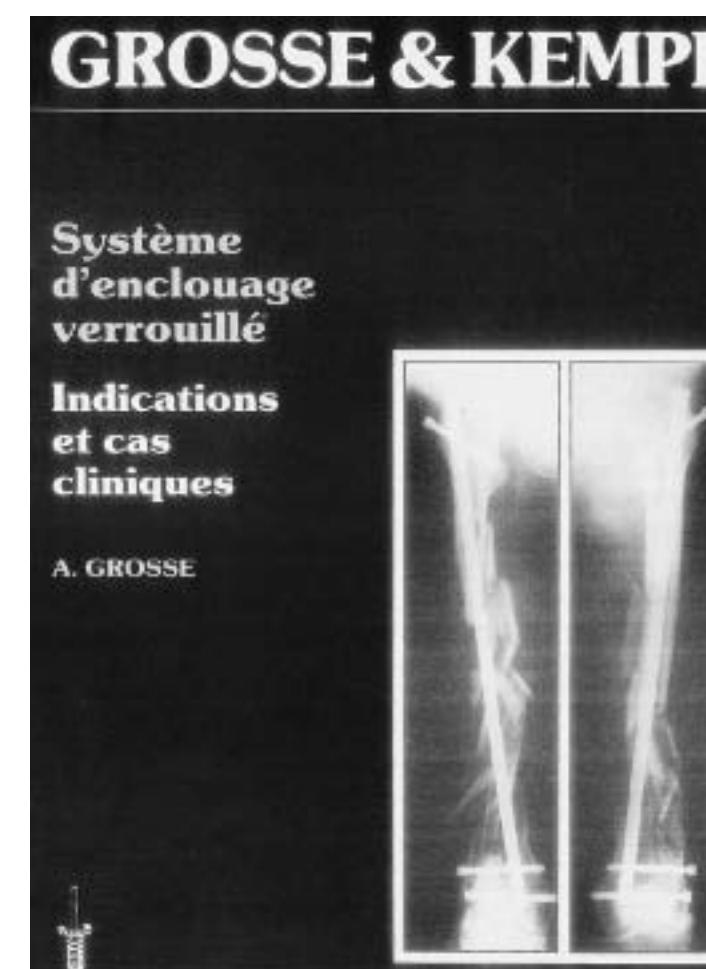
This popular system is known as the «Grosse-Kempf Nailing System»



Ivan Kempf. Estrasburgo. Francia.
Ivan Kempf. Strasbourg - France.



Arsène Grosse.



Kempf ocupó la Cátedra de COT de la Universidad de Estrasburgo y con Touzard, dirigió la ponencia sobre Fracturas del Calcáneo de la Asociación Francesa de Cirujanos en 1978.

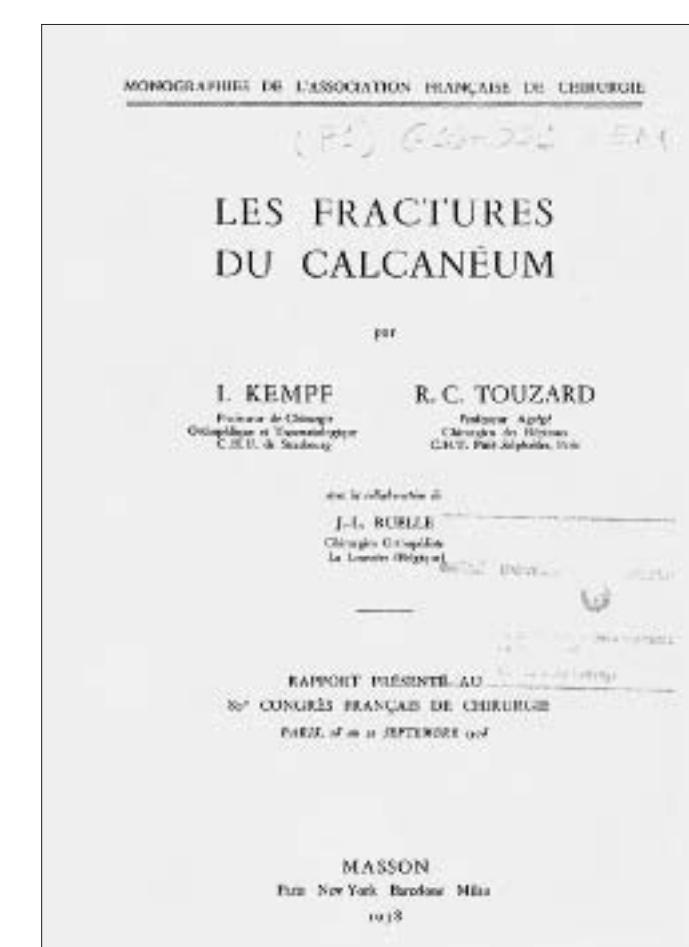
En 1982 la SOFCOT tuvo como tema del Congreso «¿La fijación de una fractura debe ser rígida o elástica?», dirigido por Ivan Kempf, junto con Meyrueis de Toulon y Perreux de Davos.

Fue una importante puesta a punto de la consolidación fracturaria con diversos tipos de osteosíntesis.

Kempf occupied the Orthopaedic Surgery and Traumatology Chair at the University of Strasbourg and was co-speaker with Touzard in a lecture on calcaneus fractures at the French Surgeons Association in 1978.

«Should fracture fixation be rigid or elastic?» was the theme of the 1982 SOFCOT Congress, led by Ivan Kempf, along with Meyrueis from Toulon and Perreux from Davos.

It was an important development in the fracture consolidation of various types of osteosynthesis.

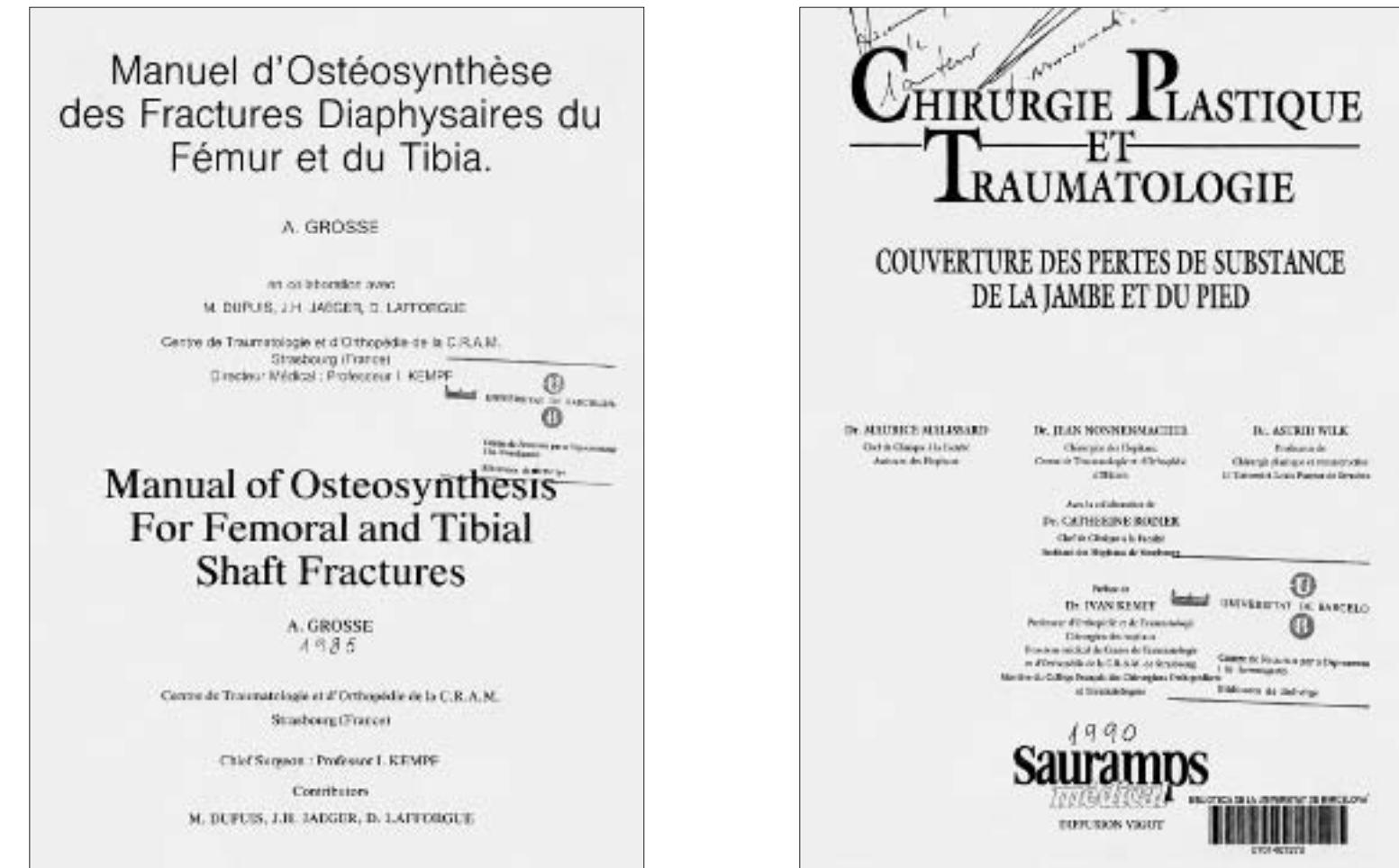


Francia / France

Escuela de Estrasburgo / The Strasbourg School

Grosse escribió un «Manual de osteosíntesis de Fracturas Diafisarias de Fémur y de Tibia» en el que expuso la amplia experiencia del Servicio de COT de Illkirch. En éste ha sido importante la colaboración de los cirujanos plásticos y sus enseñanzas se han recogido en una monográfica muy útil, para el tratamiento de fracturas abiertas.

Grosse wrote «Manual of Osteosynthesis for Femoral and Tibial Shaft Fractures», in which he expounds on his ample experience in the Illkirch OST Department. The collaboration of plastic surgeons was key to this and their teachings have been collected in a monograph that is very useful for treating open fractures.



Ambos autores, Kempf y Grosse, han tenido que sufrir el cierre del Centro de Traumatología y Ortopedia, que levantaron con tanto esfuerzo, y su integración en un Hospital General.

Both authors, Kempf and Grosse, must have suffered with the closure of the Traumatology and Orthopaedics Centre – which they had taken such pains to establish - and its integration into a General Hospital.

Francia / France

Encuentros de Aix-les-Bains / Meetings at Aix-les-Bains

Entre los cirujanos ortopedas y los reumatólogos a menudo existió falta de comunicación y consciente de ello, Jean Herbert optó por trabajar con ellos, ya que su clínica se encontraba en la ciudad idónea, Aix-les-Bains con sus aguas termales, a donde acudían muchos enfermos reumáticos en busca de alivio para sus dolencias.

Herbert era bretón de nacimiento y estudió medicina en París, donde fue alumno de Henri Mondor y condiscípulo de Robert Merle d'Aubigné. En 1937 se instaló en Aix-les-Bains y en 1941 fundó su Clínica Quirúrgica. Su calidad quirúrgica le acreditó pronto y los reumatólogos le enviaban enfermos necesitados de solución quirúrgica; trabajó con Forestier, con Françon, con Graber-Duvernay.

Fue un pionero quirúrgico, fértil en iniciativas, entre las que podemos citar: osteotomías vertebrales en los bloques cifóticos de las espondiloartritis anquilosantes, banco de huesos para sus intervenciones, artroplastias de cadera con cúpula al principio y más tarde totales, alargamientos de extremidades. Su trabajo cercano a las estaciones termales le permitió aplicar la recuperación funcional, en piscina caliente y la crenoterapia.

Entre 1949 inaugura su primera Semana de Reumatología, que por su repetición se convirtió en una cita habitual para reumatólogos y cirujanos ortopedas y borró aquella falta de comunicación a la que nos referíamos al principio. Hemos conocido parejas españolas (cirujano + reumatólogo) que viajaban a Aix-les-Bains para participar en la cita anual. En una obra de esta época inicial de las «Semanas» dejó escrita su experiencia quirúrgica sobre cirugía y ortopedia del reumatismo. En París, también Merle d'Aubigné organizaba encuentros con su amigo y reumatólogo Florent Coste y en Tolosa otro tanto, entre Ficat y Arlet. Se creó una lógica relación entre especialistas del aparato locomotor, que ha sido imitada en muchos hospitales españoles.

Herbert consiguió reunir conjuntamente a la SOFCOT y a la Sociedad Francesa de Reumatología en Aix-les-Bains en 1969, cuando era el Presidente de la SOFCOT.



Jean-Jules Herbert. Aix-les-Bains. Francia (1905-1992).
Jean-Jules Herbert. Aix-les-Bains - France (1905-1992).

There was often a communication gap between orthopaedic surgeons and rheumatologists and aware of this, Jean Herbert chose to work with them, since his clinic was located in the ideal city: Aix-les-Bains, whose spa waters attracted many rheumatic patients in search of relief for their ailments.

Herbert was born in Brittany and studied medicine in Paris under Henri Mondor and alongside classmate Robert Merle d'Aubigné. In 1937, he settled in Aix-les-Bains and in 1941, founded his surgical clinic. His talent as a surgeon soon became apparent and rheumatologists sent him patients in need of surgical solutions; he worked with Forestier, Françon and Graber-Duvernay.

Herbert was a surgical pioneer, fertile in initiatives, which included vertebral osteotomies for kyphotic wedges in ankylosing spondylitis, bone banks for his operations, hip arthroplasties first with a dome and later with total replacement, limb lengthening. Working close to spas allowed him to apply functional recovery in hot pools and crenotherapy.

In 1949, Herbert inaugurated the first Rheumatology Week, which became a regular event for rheumatologists and orthopaedic surgeons and closed the communication gap to which we referred earlier. We have known Spanish teams (surgeon + rheumatologist) who used to travel to Aix-les-Bains to participate in the annual event. During the early days of this event, Herbert wrote a book on his experience in rheumatoid surgery and orthopaedics. Merle d'Aubigné also organised meetings in Paris with his friend Herbert and rheumatologist Florent Coste; and there were others in Toulouse, with Ficat and Arlet. A logical relationship was forged between musculoskeletal specialists that has been emulated in many Spanish hospitals. Herbert successfully brought together SOFCOT and the French Rheumatology Society in Aix-les-Bains in 1969, when he was the President of SOFCOT.

